TAMIL LEXICON

Published under the authority of the
University of Madras

IN SIX VOLUMES

UNIVERSITY OF MADRAS
1936

TABLE OF CONTENTS

	PAGE.
Preface of the Syndicate	iii
Annexure ·	xiv
I. The Tamil Lexicon Committee	
II. The Editorial Staff of the Tamil Lexicon	
III. The Syndicate Lexicon Committee	
IV Succession list of Chairmen of the Tamil Lexicon Committee	
V. Quondam members of the Tamil Lexicon Committee.	
VI. Succession list of Editors.	
VII. Revision Committee.	
VIII. Quondam members of the Editorial Staff.	
IX. Those who have helped in the preparation of the Lexicon with material.	
X. Honorary Literary Associates.	
XI. Honorary Referees.	
Acknowledgments	xxiv
Introduction by the Tamil Lexicon Committee—	
History of Tamil Lexicography (By the Editor) .	xxv
Sources of the Tamil Lexicon	li
Plan of the Tamil Lexicon	liv
Abbreviations used in the etymologies and definitions in the Tamil Lexicon	lxi
Abbreviation list of Authorities cited in the Tamil Lexicon	lxiv
List of Authors cited in the Tamil Lexicon ..	lxvi
Table of classification of verbs according to their conjugation	lxvii
Transliteration Table	lxviii
Signs	,,
Method of citing quotations	,,
Abbreviations and other particulars of works quoted in the Tamil Lexicon	lxix
Other abbreviations used in the Tamil Lexicon ..	xcvi
List of Tamil Authors quoted in the Tamil Lexicon ..	xcvii
Tamil Lexicon.	
Vol. I அ—ஔ	1
Vol. II க—ங	633
Vol. III ச—ஞ	1209
Vol. IV த—ப	1935
Vol. V பா—மீ	2577
Vol. VI மு—வெஃகௌ	3217
Corrigenda	3929

PREFACE
OF THE SYNDICATE, UNIVERSITY OF MADRAS

In 1905 Sir Frederick Nicholson recommended to the Government of Madras that Dr Winslow's Dictionary of the Tamil language, which had been published as long ago as 1862, should be brought up to date with the help of material collected in the interval by Dr G. U. Pope of Oxford The work was to be issued as a Madras University publication, compiled by a committee appointed by the Syndicate of the University, the Government giving financial assistance to the extent of Rs 10,500 spread over three years The proposal was supported both by the Rev Canon Sell, D.D , and by Diwan Bahadur Sir S. Subramania Aiyar, K.C I.E , LL D , members of the Syndicate, the latter observing that a standard dictionary of the kind recommended was a decided want It was urged upon the Government that there was really no first class dictionary in Tamil, Winslow's Dictionary being out of date and defective as a Dictionary of Language and Literature, "that there should be for so ancient and important a language, with a classical literature of so unique a character, a dictionary worthy of its subject," and that scholars were agreed that a new first class dictionary was needed It was suggested that the work should be on what might be called "a national basis", Tamil scholars in general joining in the preparation and the committee being so chosen as to represent the whole body of Tamil learning and of Tamil literary interests in Southern India. Further, one of the things most needed in the country was modern high class vernacular literature, since there was as yet almost nothing for past pupils to read in their vernacular after leaving school—nothing in the way of interesting and informing literature either to assist their further development or even to keep up the knowledge they had acquired; and it was believed that the publication of a standard Tamil Dictionary would foster the growth of such literature. Finally it was urged that the study and development of the language and consequently of vernacular literature must be placed high amongst all work which has the revival and development of the country as its object.

As it appeared, however, that the material in the possession of Dr. Pope could not be properly utilised in Madras and the Clarendon

Press, Oxford, was willing to undertake the publication on reasonable conditions, the Government of Madras recommended the issue of the work by the Clarendon Press under Dr. Pope's supervision at an expenditure of £2000 for a Sub-Editor and Assistant in addition to Dr. Pope's remuneration and the cost of production. The Delegates of the Clarendon Press were ultimately unable to support Dr. Pope's plan for editing the Dictionary and in 1907 the proposal fell through.

Dr. Pope died in 1907 but the material collected by him was brought to Madras. In January, 1911, the Rev. J. S. Chandler, M.A., D.D., proposed to the Government of Madras the publication of a standard Tamil Lexicon based on this material. The Government of Madras expressed sympathy with the proposal and approved of the formation of a committee composed as follows.—one member to be nominated by the Government, one by the Tamil Sangam (Madura), one by the University of Madras, one by the Missionary bodies in Ceylon, and one by the Missionary bodies of South India. It was further suggested that the committee should employ on a salary some capable person for full-time work on the Dictionary and that the chairman of the committee, who would be its correspondent with Government, and who would be in charge of the undertaking, should be a European with a reputation as a critical scholar. The Government expressed the hope that if this committee put forward more feasible proposals than those of the late Dr. Pope, it would be possible for Government to grant such assistance as would enable the committee to carry the scheme to a successful conclusion

The first members of the committee constituted as above were:—

1. The Rev. J. S. Chandler, M A., D D (Chairman)—nominated by South Indian Missionaries.
2. The Rev. A.C. Clayton—nominated by Ceylon Missionaries.
3. M.R.Ry. Rao Bahadur M. Rangacharya Avl., M.A.—nominated by the Government of Madras.
4. M.R.Ry. Rao Sahib T. Ramakrishna Pillai Avl., B.A., F.R.H.S.—nominated by the University.
5. M.R.Ry. P. Pandithorai Tevar Avl.—nominated by the Tamil Sangam, Madura.

Definite proposals regarding the preparation and production of the Lexicon were then made to Government. The total cost of production was estimated at Rs. 1,00,000 to be spread over a period

of about five years. The work was to be supervised and controlled by the Madras University.

These proposals were approved by the Government of Madras and at their instance the Government of India addressed the Secretary of State on the 11th July, 1912, submitting these proposals and recommending the sanction of the expenditure on the ground that "the need for a new Tamil Lexicon is a matter of urgent public importance".

The Secretary of State telegraphed on the 21st August according his sanction and in a subsequent despatch, dated the 30th August, 1912, said: "The estimated cost of Rs. 1,00,000 is heavy, but in view of the evident need for such a work, I have decided to sanction the expenditure .. ..As Your Excellency is aware, in schemes of this character there is often a tendency to exceed the original estimates It would be advisable, therefore, to issue such instructions as will ensure that the expenditure from Government funds shall not exceed the amount specified. I presume that, in consideration of the large amount of assistance afforded, the copyright of the Dictionary will be vested in the Government of Madras".

The Syndicate of the Madras University having previously expressed their willingness to control and supervise the preparation and publication of the Lexicon, the Government by G. O No. 991, dated 9th November, 1912, were pleased to entrust the work to the University. The Government undertook to place at the disposal of the University the estimated amount of expenditure for each succeeding year. The Syndicate was to submit an annual report to Government on the work done and the expenditure incurred. The copyright in the Dictionary was to be retained by Government. The filling up of vacancies in the personnel of the committee was left to the University.

In view of the importance of Madura as a seat of Tamil learning and culture and of the location there of the well-known Tamil Sangam, and its proximity to the large Tamil area of Ceylon, the office of the committee was first located at Madura and work on the Tamil Lexicon was begun in January, 1913 But administrative convenience necessitated the shifting of the office from Madura to Madras and this removal was effected in May, 1915. The editorial staff at first consisted of the Rev. J. S. Chandler, who was to be the editor of the Lexicon and chairman of the committee, and three pandits. An additional pandit was appointed in 1915. M R.Ry. Pandithorai Tevar Avl., member of the committee, having died and M.R.Ry. Rao

Bahadur M. Rangacharya Avl., another member, having resigned, the Syndicate appointed Mahamahopadhyaya V. Swaminatha Aiyar Avl., and M.R Ry. S. Kuppuswami Sastri Avl., (now Mahamahopadhyaya) to the committee.

The first meeting of the Tamil Lexicon Committee was held on the 17th December, 1912 at 3 P.M. at the Senate House. The Syndicate also constituted a committee of its own, to deal with Tamil Lexicon business. The Rev. Geo. Pittendrigh was the first convener and among the other members were Messrs. Mark Hunter, J. H Stone and the Hon. Mr. Justice P. R. Sundara Aiyar A member of the Syndicate was usually present at meetings of the Tamil Lexicon Committee and watched the proceedings.

The first and most important work of the committee was to decide on the plan of the Lexicon. A few specimen pages were printed and circulated to leading Western scholars for their opinion and suggestions. Among them were Dr. (later Sir) W A. Craigie of the Oxford English Dictionary, Mr. D E. Z Wickramasinghe of the Indian Institute, Oxford, Prof. A A. Macdonell, Prof. A. F. Rudolph Hœrnle and Mr. F. E. Pargiter of Oxford, Mr. R. Sewell of the Royal Asiatic Society, Dr. L. D. Barnett of the British Museum, Dr. F. W. Thomas of the Library of the India Office, Prof. E. J. Rapson and Prof J. L. Wyatt of Cambridge University, Prof. A. B. Keith of Edinburgh University, and other scholars in Universities of the United States of America—Yale, Harvard, Columbia, Pennsylvania, California, etc The discussions related to the necessity for and the mode of transliteration, the giving of derivations and cognate Dravidian words, the arrangement of meanings of words and of compound words, the treatment of homonyms, etc. The views elicited from scholars centred mainly round three desiderata:

1. The Lexicon should satisfy the Tamil scholars of the orthodox style by extended investigation of obscure works and by careful elucidation of words rarely, if ever, used, and words used in technical senses, as in Jaina, Medical, Astrological and other literature. In this aspect it had to be more or less encyclopædic in character and to a considerable degree a Tamil-Tamil Dictionary of Tamil literature which would help Tamil scholars who had little or no acquaintance with English.
2. It should satisfy the ideal of Western scholarship by bringing out the philological relations of Tamil with other languages,

3. It should serve the need of the large majority of the Tamil people and those acquainted with English by giving them an accurate, complete and up-to-date dictionary, clearly explaining the words used in spoken and literary Tamil in terms of English words and idioms.

Thus the scheme suggested a dictionary at once many-sided and comprehensive and edited on critical and scientific principles.

In the mean time, the collection of words for incorporation in the Lexicon was being pushed on by the editorial staff. Winslow's Dictionary, the Tamil Sangam Dictionary and the glossaries to classical works prepared and edited by Mahamahopadhyaya V. Swaminatha Aiyar and Dr. Pope were utilised in making the collection In addition, the pandits prepared glossaries for other important printed works and for manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras.

The Tamil public were invited to co-operate and several gentlemen sent in collections of words. Letters were also addressed to the Sangams at Madura, Tanjore, Chidambaram, Jaffna and other places, the Tamil Academy at Madras and the Saiva Sabha at Palamcottah and similar bodies, asking them to help in collecting accurate information relating to local usages and more particularly to castes and sub-castes; social customs and practices; occupations, trades, tools and utensils; medical practices, herbs, etc.; musical and other technical terms; religious ceremonies and beliefs; terms occurring in manuscript records, documents, etc. Ancient institutions such as religious mutts were also requested to send in words in peculiar and traditional use with them, particularly in reference to Saiva Siddhanta and to hereditary establishments.

The committee also secured the support of a band of specially qualified Tamil scholars who were requested to be Honorary Literary Associates to whom reference for expert advice could be made from time to time. Tamil sangams and associations were also addressed to nominate representatives to serve as Honorary Literary Associates.

Special care also was taken to secure accuracy of definition. The Rev. J. S. Chandler met the Port Officer, native pilots and the headmen of native craft at Pamban to get nautical terms accurately defined. He also went to Jaffna and met Tamil scholars like M.R.Ry. A. Kumaraswami Pillai Avl., M.R.Ry. Mootqoṭaṃbi Piḷḷai Avl., and Prof. T. P. Hudson of the Jaffna College.

The expectant enthusiasm of the public is clearly indicated in a note made by His Excellency Lord Pentland, Governor of Madras, on a visit to the office of the Tamil Lexicon at Madura on 23—2—1914 He wrote: "I am proud to record that, on this day, under Mr. Chandler's kind auspices, I have had the opportunity of hearing and seeing something, in its own workshop, of the construction of the Tamil Dictionary, to the appearance of which all oriental scholars are looking forward with deep interest and with much gratitude to him and his colleagues." A large number of scholars and men of position and influence, European and Indian, made visits to the Lexicon office to see the great work on the anvil.

In the manner above indicated about 80,000 words had been collected by the end of 1916 Of these, about 8,800 words had been defined and made ready to be fair-copied for the press and the total expenditure so far incurred was Rs 38,000

At this stage, the Syndicate examined and made a review of the situation both from the administrative and from the literary point of view. It was found that the expenditure on the Lexicon along with the incidental charges would not fall below Rs 13,000 a year and that at the rate of progress indicated by the work of the preceding four years, it was scarcely likely that the Lexicon would be ready for the press for another four or five years by which time the original grant of Rs. 1,00,000 would have been exhausted, leaving the cost of production still to be met Assuming therefore that all other conditions were satisfactory, the financial condition plainly was not. "There was, moreover, good ground to fear," the Syndicate said, "that, even were financial difficulties surmounted, the Lexicon, if completed on the present lines and with the present staff, would not be a publication worthy of the University."

The Syndicate also felt that its own powers and responsibilities in relation to the Lexicon Committee and the chairman of that committee, and those of the chairman in relation to the other members of the committee, had not been clearly and adequately defined. Further such indications of the contemplated scope and character of the Lexicon as were available showed that it was to be "as nearly standard as possible" and that the work was to be done "as thoroughly as possible". But no clear and comprehensive statement of the plan and the principles on which the dictionary was to be edited had been laid before the Syndicate for its examination. It was certain that the University would be held responsible for the Lexicon and its credit was therefore at stake.

On these grounds, the Syndicate represented to the Government in its letter, dated 11—4—1917, that unless the whole machinery was to be re-organised and reconstituted with powers and duties clearly defined, the Syndicate should be relieved of further responsibility for the production of the Lexicon The Syndicate concluded:—"If the Lexicon be completed on the present lines and with the existing agencies, it cannot fail seriously to disappoint both the student of Tamil literature who seeks in it for a full account and accurate definition of Tamil words and the student of language who looks to the dictionary for scholarly information on the sound value, origin and relationship of the forms printed in it".

Upon this, the Government passed orders, G.O. No 879 Home (Education), dated 3—7—1917, expressing the opinion that the Syndicate should continue to be responsible for the publication of the Lexicon and requesting it to forward definite and detailed proposals for the future conduct and management of the work and to consider carefully the lines on which the dictionary should be completed.

The Syndicate considered G O. No. 879 above quoted, in the light of the memorandum thereon prepared by Mr Mark Hunter, member of the Syndicate, on the scope of the Lexicon, the staff required, the constitution and the powers of the Lexicon Committee, etc. It accepted Mr Mark Hunter's proposals on the scope of the Lexicon as a working basis, and submitted the same to the Government with a recommendation to replace the existing Lexicon Committee by the following:—

Sir P. S. Sivaswami Aiyar, K C.S.I., C.I.E., B.A., B L. (Chairman).

Mahamahopadhyaya V. Swaminatha Aiyar Avl.

M. R. Ry. S. Anavaratavinayakam Pillai Avl., M A., L.T.

„ S. Kuppuswami Sastriar Avl., M.A.

„ T. Ramakrishna Pillai Avl., B.A., F.R.H.S.

Mark Hunter, Esq., M A.

It also proposed an editorial staff-in-chief of three joint editors consisting of the Rev J. S. Chandler, the University Professor of Comparative Philology (*ex officio*) and a graduate, to be selected, with a knowledge of Tamil and Sanskrit.

Upon a further reference from Government in memorandum No. 1625 B-2 Home (Education), dated 15th January, 1919, asking for a clearer idea of the financial effect of the proposals, the Syndi-

cate answered that in all, a total estimated expenditure of Rs. 1,13,542 might probably not be far wrong. The Syndicate assumed that the work already finished by the existing Lexicon Committee and staff would require a thorough revision by the reconstituted committee and staff, and that it was not probable that the Lexicon would be ready for the press in its final form until towards the end of three years from that date. Out of the sum of Rs. 1,00,000 which formed the original grant by the Government, it was expected that, at the end of the financial year under consideration, the balance would be only about Rs. 47,500; and the amount still required, *viz.*, the sum of Rs. 66,042, the Syndicate offered to meet, with the sanction of the Senate, out of the recurring grant of Rs 36,000 made for the development of the South Indian Languages. The Syndicate concluded that it was anxious "that a work of such importance produced under the auspices of the University should be universally commended and should not be crippled by lack of funds, if such are, in any way, available"

In G. O. No. 198 Home (Education), dated 16th February, 1918, the Government approved of the proposed arrangement, adding at the same time that they were not prepared to accept any additional liability from provincial funds on account of the arrangement thus approved. The existing Lexicon Committee was also dissolved as from 31—3—1918, from which date the newly constituted committee began to function. The Syndicate Lexicon Committee was also abolished.

The responsibility for the production of the Tamil Lexicon was thus completely transferred to the University and along with it the financial liability. The Lexicon Committee, constituted as already stated, entered upon their duties with vigour and made arrangements for a thorough revision of the work already done by strengthening the editorial staff.

In March, 1920, a question was raised whether the circumstances necessitating the excess expenditure should not be brought to the notice of the Secretary of State, as it seemed doubtful whether the arrangements that had been made, to meet the extra cost from the grant made to the University by the Government of India, were in strict accordance with the conditions on which the Secretary of State had sanctioned the grant in question. There was also a question raised in the Senate, whether in the circumstances in which the University had undertaken to meet the extra cost of the Lexicon, the copyright should not be transferred to the University. The

entire situation relating to the Lexicon was then reviewed. The Lexicon Committee reported that the work could be finished in six years from April, 1921, and that it would entail an expenditure of Rs. 1,61,000 in addition to Rs. 1,00,000 already spent. Accordingly, the Syndicate requested the local Government to address the Government of India to place an additional sum of Rs. 1,61,000 at its disposal to complete the work. Thereupon the Government of India by their G O. No. 159, dated 21—12—21, sanctioned the revised estimate and permitted the Syndicate to meet the excess over the original grant of Rs. 1,00,000 from the savings in the recurring grant of Rs 65,000. At the same time, the Government of India agreed to the surrender of the copyright of the Lexicon to the University on the condition that the Government should be supplied with 250 copies of the work free of cost

In the mean time in 1919, Sir P S Sivaswami Aiyar, K.C.S.I., C.I.E, had ceased to be the chairman of the Lexicon Committee and the Hon. Mr Justice T. V. Seshagiri Aiyar, B A, B L., was appointed by the Syndicate to the vacancy

In December, 1921, the Rev J S. Chandler resigned and in January, 1922 Mr. S Anavaratavinayakam Pillai, M A, L.T., was appointed editor. For the first time then, manuscript matter of the Lexicon was sent to the press, but partly owing to the delay in settling the form of the Lexicon and the contract with the printers, the Diocesan Press, only 16 formes could be printed by the end of 1923, when Mr. S Anavaratavinayakam Pillai resigned the office of editor.

In February, 1924, Mr. C. P Venkatarama Aiyar, M.A., L.T., was appointed editor, but he reverted to his permanent appointment in the Education Department in October, 1926. The present editor, Mr. S. Vaiyapuri Pillai, B.A., B L., was then appointed to the place in November, 1926. In the interval, Mr. Justice T. V. Seshagiri Aiyar had died in February, 1926, and the present chairman, Rao Bahadur K. V Krishnaswami Aiyar, B A., B.L., was appointed chairman by the Syndicate in March, 1926.

The chairman, in consultation with the Lexicon Committee, inaugurated a detailed scheme of vigorous work for the speedy preparation and publication of the Lexicon. The sympathy and active help of a number of scholars were secured and these were constituted Honorary Referees. Under the scheme, a large number of galley proofs after a first revision by the editorial staff were distributed to groups of Honorary Referees in batches with a request

to them to mark their suggestions and return the proofs before a fixed date The suggestions so made were considered by the editorial staff and wherever acceptable they were incorporated in the proofs.

The editorial staff was overhauled and reconstituted with an editor who is a scholar in Tamil, an assistant editor well qualified in Tamil, Sanskrit and English, a chief Tamil pandit, an additional Tamil pandit, a Tamil and Sanskrit pandit and a graduate assistant

Though there had been frequent discussions about the plan of the Lexicon, the scheme which was being followed had not been put in writing in a consolidated form The Lexicon Committee therefore had such a plan prepared and published, as a safe and sure guide for the future.

The contract with the printers, the Diocesan Press, came to an end in April, 1927 Thereupon, the Madras Law Journal Press were appointed printers and the printing of the Lexicon has been carried on by them since July, 1927

During this period, the cards defining the words that were to go into the Lexicon were revised as carefully as possible. In addition, a large collection of new words was prepared Circular letters were sent to various specialists, gentlemen of local influence and public bodies, requesting them to send in collections of words, together with their meanings, derivations and uses In response to this request, a large number of new words, literary, colloquial, regional and technical, were received and, wherever possible, incorporated in the Lexicon Special words used in legal documents and proceedings and land tenures, in architecture, music, painting and dancing, and in medicine and the arts of healing, and words prevalent amongst communities like the weavers, the kallars, etc., or in particular localities, were all collected with assiduity and incorporated in the Lexicon. Glossaries were prepared for books not already dealt with and inscriptions were studied and words collected therefrom. Books on Jaina and Saiva Siddhanta and other systems of Indian Philosophy were examined and words selected. No pains have been spared to make the work exhaustive The entire Lexicon now comprises 1,04,405 words as compared with the 67,542 of Winslow's Dictionary and the original collection of 80,000 words made by the Rev. J. S. Chandler and his committee and staff.

On the financial side, the total cost of preparation and publication of the Lexicon since its commencement in January, 1913, has come to about Rs 4,10,000. The excess over the Government grant of Rs. 1,00,000 has been met by the University.

A clear idea of the progress of the Lexicon can be obtained from the following table:—

			Date of publication	No of pages		No of words	
Tamil Lexicon, Volume	I	Part 1	8-10-1924	266		7511	
,,		,, 2	20-10-1925	240		6318	
,,		,, 3	26- 6-1926	126		3186	
					632		17015
,,	II	,, 1	20-10-1926	160		4312	
,,		,, 2	16- 2-1927	160		4419	
,,		,, 3	24- 9-1927	160		4067	
,,		,, 4	17- 2-1928	96		2448	
					576		15246
,,	III	,, 1	17- 2-1928	64		1769	
,,		,, 2	15- 6-1928	160		4571	
,,		,, 3	22-10-1928	160		4381	
,,		,, 4	20- 3-1929	160		4136	
,,		,, 5	28-10-1929	182		4816	
					726		19673
,,	IV	,, 1	27- 3-1930	162		4157	
,,		,, 2	16-11-1930	160		4247	
,,		,, 3	15- 6-1931	160		4097	
,,		,, 4	28-10 1931	160		4054	
					642		16555
,,	V	,, 1	21- 3-1932	162		4394	
,,		,, 2	20-10-1932	158		4268	
,,		,, 3	20- 3-1933	160		4019	
,,		,, 4	6-10-1933	160		4359	
					640		17040
,,	VI	,, 1	19- 4-1934	160		4165	
,,		,, 2	24-10-1934	160		4050	
,,		,, 3	29- 3-1935	160		4119	
,,		,, 4	15-10-1935	160		4112	
,,		,, 5	20- 3-1936	72		2430	
					712		18876
					3928		1,04,405

In addition to the published words, there is a collection of about 20,000 words which were collected too late for inclusion in their respective places in the parts of the Lexicon. The Syndicate has resolved to publish this collection as a supplement to the work already published.

ANNEXURE

I

The Tamil Lexicon Committee

M R Ry Rao Bahadur K V Krishnaswami Aiyar Avl , B A , B L , Advocate, and member of the Syndicate (*Chairman*)

„ S Anavaratavinayakam Pillai Avl , M A , L T., Reader in Tamil, Oriental Research Institute, University of Madras.

„ A. Chakravarti Nainar Avl , M A , L T., I E S , Principal, Government College, Kumbakonam

„ Mahamahopadhyaya Vidyavacaspati Pandit S Kuppuswami Sastri Avl , M A., formerly Professor of Sanskrit and Comparative Philology, Presidency College, Madras

„ Rao Bahadur A Lakshmanaswami Mudaliar Avl , B A , M D , F C.O G , V H A S , Second Obstetric Physician and Gynoecologist, Ag Superintendent, Government Hospital for Women and Children, Madras and member of the Syndicate

The Rev Gordon Matthews, M A , B Litt , Professor, Madras Christian College, Madras.

M R Ry Pandit C R Namasivaya Mudaliar Avl , formerly Tamil Pandit, Presidency College, Madras

„ Diwan Bahadur S E Ranganathan Avl , M A , L T., formerly member of the Syndicate of the University of Madras and later, Vice-Chancellor, Annamalai University, Annamalainagar

„ Rao Bahadur P Sambanda Mudaliar Avl , B A , B L , formerly Judge, Small Causes Court, Madras

„ T Sivaramasetu Pillai Avl., M A , B L., Assistant Accountant-General and member of the Syndicate

„ C K. Subramania Mudaliar Avl , B A., Pleader, Coimbatore.

„ Mahamahopadhyaya Dakshinatyakalanidhi Pandit V. Swaminatha Aiyar Avl., D Litt , formerly Tamil Pandit, Presidency College, Madras.

W. H. Warren, Esq , Secretary, Christian Literature Society, Park Town, Madras.

M R Ry S Vaiyapuri Pillai Avl., B A , B L (*Editor and Correspondent*).

II

The Editorial Staff of the Tamil Lexicon

Editor:—M.R.Ry S Vaiyapuri Pillai Avl., B A , B L , from 25—11—1926.

Assistant Editor:—M.R.Ry. V. Narayana Aiyar Avl , M A., M.L., from 27—1—1932

Chief Pandit (*Tamil*) :—M.R Ry Pandit M Raghava Aiyangar Avl., from 1—2—1913.

Sanskrit and Tamil Pandit —M R Ry Pandit V M Gopalakrishnamachariar Avl, from 14—8—1915

Additional Tamil Pandit —M R Ry Pandit S Somasundara Desikar Avl, from 26—11—1927

Assistant·—M R Ry P R Minakshisundara Mudaliar Avl, B A, B L, from 14—10—1929

III

The Syndicate Lexicon Committee

(Abolished from 1—4—1918)

The Rev G. Pittendrigh, M A
Mr. Mark Hunter, M A.
Dr J H Stone, M A, C I E, D Litt
The Hon'ble Mr Justice P R Sundara Aiyar, B A, B L
Sir K Ramunni Menon, *Kt*, M A, LL D, Diwan Bahadur
The Rev Dr E. Monteith Macphail, C I E, C B E, M A, D D, LL D

IV

Succession list of Chairmen of the Tamil Lexicon Committee

The Rev. J S Chandler, M A, D D (January 1913 to April 1918)

Sir P. S. Sivaswami Aiyar, K C S I, C I E, B A, B L, LL D., D Litt (April 1918 to March 1919).

The Hon'ble Mr Justice T V Seshagiri Aiyar, B.A, B L (April 1919 to February 1926)

Rao Bahadur K V Krishnaswami Aiyar, B.A, B L (from March 1926).

V

Quondam members of the Tamil Lexicon Committee

M R Ry Pandit E V Anantarama Aiyar Avl, Tamil Pandit, Presidency College and later, Fellow, Oriental Research Institute, University of Madras

The Rev. J. S. Chandler, M A, D D, of the American Mission, Madura, Editor and chairman of the Tamil Lexicon Committee

M.R.Ry Rao Bahadur K Chinnatambi Pillai Avl, B.A, L.T, member of the Syndicate and Principal, Pachiappa's College, Madras

The Rev A. C Clayton, Kodaikkanal

Dr Mark Collins, M A, Ph D, Professor of Sanskrit and Comparative Philology, University of Madras

Ferrand E Corley, Esq, M A, member of the Syndicate and Professor, Madras Christian College, Madras.

S J Crawford, Esq, M A, B Litt., Professor, Madras Christian College, Madras.

M R Ry. B V Kameswara Aiyar Avl, M A, Pudukottah

The Rev. Francis Kingsbury, B A., Additional Editor, Tamil Lexicon, now University Professor of Tamil, University College, Colombo

M R Ry Rao Bahadur S Krishnaswami Aiyangar Avl, M A, Ph D, F.R H.S, M R A S, member of the Syndicate and Professor of Indian History and Archæology, University of Madras

Dr. E Monteith Macphail, C I E., C B E, M A, B D, LL D., member of the Syndicate and later, Vice-Chancellor, University of Madras.

The Rev. W. Meston, M A, D D, D Litt, member of the Syndicate and Principal, Madras Christian College, Madras.

The Rev A Moffat, M A, B Sc, F R S E, member of the Syndicate and Professor, Madras Christian College, Madras

M R Ry. Rao Sahib T Ramakrishna Pillai Avl B A, F R H S, chairman, Dravidian Board of Studies, University of Madras

„ Rao Bahadur M Rangachariya Avl, M A, Professor of Sanskrit and Comparative Philology, Presidency College, Madras

The Hon'ble Mr Justice T V Seshagiri Aiyar, B.A, B L., Judge, Madras High Court and chairman, Tamil Lexicon Committee

Sir P. S. Sivaswami Aiyar Avl, K.C S I, C I E., B A, B.L., LL D., D.Litt, member, Executive Council, Government of Madras, Vice-Chancellor, University of Madras, and chairman, Tamil Lexicon Committee

Dr P. S. Subramania Sastri, M A, L T, Ph D, Ag Editor, Tamil Lexicon, now Principal, Rajah's College of Tamil and Sanskrit Studies, Tiruvadi, Tanjore District

M R.Ry Diwan Bahadur L D Swamikannu Pillai Avl, M A, B L, LL.B., I S O, C I E, Secretary to Government and later, President, Legislative Council, Madras

„ C P Venkatarama Aiyar Avl, M A, L T, F R H.S, Madras Educational Service, and Editor, Tamil Lexicon

VI

Succession list of Editors

The Rev. J. S. Chandler, M A, D.D. (January 1913—April 1918).

The Rev. J S. Chandler, M A, D D and Dr. Mark Collins, M.A., Ph.D. (Joint) (April, 1918—August 1919).

The Rev. J. S. Chandler, M A, D D. (August 1919—January 1922).

M.R Ry. S. Anavaratavinayakam Pillai Avl, M.A., L T. (January 1922—December 1923).

„ C P Venkatarama Aiyar Avl, M.A., L.T, F.R H.S. (February 1924—October 1926).

Dr P. S. Subrahmania Sastri, M A., L T., Ph D. (October 1926—November 1926).

M.R.Ry. S. Vaiyapuri Pillai Avl., B.A., B.L., (from November 1926).

VII

Revision Committee

The Rev. J S. Chandler, M A, D D, Editor (*Ex-Officio*)
M R Ry S Anavaratavinayakam Pillai Avl, M A, L.T. (January 1920—December 1921).
B V Kameswara Aiyar Avl, M A, (January 1920—November 1920).
Diwan Bahadur L D Swamikannu Pillai Avl, M A, B.L, LL B, I S O, C.I E (December 1920—December 1921).

VIII

Quondam members of the Editorial Staff

ADDITIONAL EDITOR

The Rev. Francis Kingsbury, B A. (January 1924—June 1926).

ASSISTANT EDITORS

M R.Ry. T. Kanakasundaram Pillai Avl., B A. (February 1919—May 1920).
„ N Srinivasacharya Avl (February 1919—May 1920).
Dr. P. S. Subrahmania Sastri, M A., L T., PH D. (September 1926—October 1926 and November 1926—January 1932)

ASSISTANT TO THE EDITOR

M R Ry. R. Vasudeva Sarma Avl, M.A., B.L. (November 1922—November 1923).

ASSISTANT

M.R Ry E. S. Varadaraja Aiyar Avl., B.A (July 1926—June 1929).

SANSKRIT PANDITS

M R Ry S. Sesha Sastri Avl. (January 1913—May 1913).
„ Subbarama Sastri Avl. (July 1913—January 1915)
„ Sivarama Sastri Avl (January 1915—March 1915).

TAMIL PANDITS

M R Ry. A Shanmugam Pillai Avl (July 1913—November 1913).
„ C. K. Subramania Aiyar Avl. (August 1913—March 1919).
„ Satyavageeswara Aiyar Avl. (September 1913—January 1916)
„ V. Chidambararamalingam Pillai Avl. (1st to 12th October 1927).

TAMIL AND URDU PANDIT

M.R.Ry. S A. Chakrapani Aiyar Avl. (July 1914—December 1914).

TELUGU PANDIT

M.R Ry. A. N. Murthi Avl. (August 1916—December 1922).

URDU MUNSHI

Janab Abdul Rahiman Sahib Bahadur (August 1916—November 1916).

SAIVA SIDDHANTA PANDIT

M.R.Ry. A. Singaravelu Mudaliar Avl. (September 1926—September 1927).

IX

Those who have helped in the preparation of the Lexicon with material

M R Ry Abraham Pandithar Avl —Two copies of Icai-Tamil entitled Karunamirutasagaram

The Rev D Bexell, Madura—A manuscript of Tamil words.

M R Ry. T. Chelvakesavaraya Mudaliar Avl , M A —A copy of Adayavalanjan Arumpatam containing numerous new Tamil Words

„ Diwan Bahadur Sir T Desikachariar Avl , *Kt*, B A , B L —Words regarding temple usage

„ S. Desikavinayakam Pillai Avl , Trivandrum—Local terms, etc

R. Foulkes Esq of Madura—Manuscript in 17 volumes of a dictionary of law terms compiled by R Fischer

Major-General G. G Gifford, C.I.E , Surgeon-General—Lists of Tamil names of diseases, collected from the District Officers.

M.R Ry T. Govinda Aiyangar Avl , of Tinnevelly, Vishnu Temple Committee —Words relating to temple usage

J. R. Henderson Esq , and M R Ry K Rangachariar Avl —List of names of reptiles and plants

M.R.Ry. Pandit Iyodhi Doss Avl —A collection of words.

„ K. Kasturiranga Aiyangar Avl , Trichinopoly Devasthanam—Words relating to temple usage.

Janab N Mahammad Sahib Bahadur, M L.C.—Words relating to Mahammadan usage and customs

M R Ry V Manikkavacakam Pillai Avl , Tinnevelly—Local terms.

„ Muttutambi Pillai Avl of Ceylon—A collection of new words

„ S R Muttukumaru Mudaliar Avl , of Ceylon—Words in use in Ceylon.

„ M Narayanaswami Aiyar Avl , B A , B L , Madura—Local terms.

Sir Frederick Nicholson, I C S —Two volumes "Fauna of British India with a Glossary of Tamil Names of Fishes".

The Rev Archdeacon Palmer of Travancore—English-Malayalam Dictionary (1786) and Malayalam-English Dictionary (1800) (loan).

His Holiness The Pandara Sannidhi Avl , of Tiruvaduturai—Words in the tradition of hereditary establishments

M R.Ry S. Radhakrishna Aiyar Avl , B.A. of Pudukottah—List of musical and other technical terms.

„ Mahavidwan Bhashakavisekhara R Raghava Aiyangar Avl., Ramnad—Literary words

„ A. Raghavachariar Avl., Kumbakonam Devasthanam—Words relating to temple usage.

Sriman Raja Rajeswara Sethupathi Avl , Raja of Ramnad—Two copies of Ramnad Manual.

M R.Ry C. Somasundaram Pillai Avl., Mylapore—Loan of old dictionaries.

Rao Sahib V. P Subramania Mudaliar Avl., G. B. V. C , Vellakal—Loan of medical and other works in Tamil.

Sydney Gordon Roberts Esq , I C S , District Judge—A collection of words in use in courts
M R Ry S Sundararaja Aiyangar Avl , B A , B L of Mylapore—Revenue and land tenure terms
The Rev J E Tracy, D D —A collection of three thousand words
M R Ry Rao Bahadur Vedanayaka Thevar Avl , President, Taluk Board—Words in use among Kallars
T S Viswanatha Srautigal of Madras—Astronomical terms

X

Honorary Literary Associates enlisted by the first Lexicon Committee

Janab M K M Abdul Qadir Rawthar of Ramnad
M R Ry Pandit E V. Anantarama Aiyar Avl , Mylapore.
„ S Anavaratavinayakam Pillai Avl , M A , L T., Madras
The Rev J T Appa Pillai of Ceylon
M R Ry Arunachala Kavirayar Avl , Madura
The Hon Mr P Arunachalam, Colombo
M R Ry Diwan Bahadur S Bavanandam Pillai Avl , I S O , F R H S , M R.A S.
„ T Chelvakesavaraya Mudaliar Avl , M A , Madras
„ Rao Bahadur P. I Chinnaswami Pillai Avl , Palghat
Captain Cook, Pamban
The Rev M Elwin, Kumbakonam.
The Rev R Frohlich, Luthern Mission, Panruti
M R Ry Gangadara Tevar Vathiar Avl , Madras
„ K S Gopalacharyar Avl , Madras
„ A. Gopinatha Rao Avl , M A , Trivandrum
Professor E. Hultzsch, Halle (Saale)
M R Ry Panditamani M Kadiresam Chettiar Avl , Mahipalampatti
Sriman T. Kailasam Pillai Avl , Jaffna
M R.Ry T Kanakasundaram Pillai Avl , B A , Madras
„ Karttikeya Aiyar Avl , Jaffna.
„ Karttikeya Mudaliar Avl , Madras
„ Makaral Karttikeyan Avl , Guindy
The Rev Francis Kingsbury, B A , Jaffna.
M R Ry Rao Bahadur Dr S. Krishnaswami Aiyangar Avl , M.A , Ph D , M R A S , F R H S
„ A Kumaraswami Pillai Avl , Chunnakam, Ceylon.
The Rev. L P Larsen, Bangalore
The Rev L I. Lazarus, D D , Madras
Professor A. A Macdonell, M A , Oxford University.
M R Ry A. Muttutambi Pillai Avl , Jaffna
„ J. M. Nallaswami Pillai Avl , B A., B L , Choolai, Madras.
„ Pandit C R Namasivaya Mudaliar Avl , Madras.
„ P Narayana Aiyar Avl , Tamil Sangam, Madura
„ Pandit Palvanna Mudaliar Avl , Tinnevelly
„ K T Paul Avl , B A , L T , Salem
„ T. Ponnambalam Pillai Avl., M.R.A.S., Alwarkurichi.

The Rev H A. Popley, Erode
M R Ry S Radhakrishna Aiyar Avl , B A , Pudukottah
„ Mahavidwan Bhashakavisekhara Pandit R. Raghava Aiyangar Avl , Ramnad
Sriman Raja Rajeswara Sethupathi Avl , Ramnad
M R Ry Diwan Bahadur T Ramalingam Chettiar Avl , B A., B L , Coimbatore
„ Bhashabharatadhurandhara Pandit M. V. Ramanujachariar Avl., Kumbakonam
„ Diwan Bahadur S Rm Ramaswami Chettiar Avl , Kanadukattan
„ K Ramaswami Naidu Avl., Madras.
„ C. N Saravana Mudaliar Avl , Madras.
„ D Savariraya Pillai Avl , Trichinopoly
„ Rao Bahadur K G. Sesha Aiyar Avl , B A , B.L , Trivandrum.
„ M Srinivasa Aiyangar Avl., M A , Madras.
„ P T. Srinivasa Aiyangar Avl , M A , L T , Madras.
„ T C. Srinivasa Aiyangar Avl , B A , B L., Madura.
„ Subbarayachariar Avl , Tirvellore
„ Rao Sahib V P Subramania Mudaliar Avl , G B. V C , Vellakal.
„ Subramania Sarma Avl., Bangalore.
„ V. J. Thambi Pillai Avl , M R A S , Colombo.
„ V. Thillainayaka Mudaliar Avl., Chidambaram.
„ Pandit Tirunarayana Aiyangar Avl , Madura.
The Rev J. E Tracy, D.D , Kodaikkanal.
M.R.Ry. L. K Tulasi Ram Avl , B A , B L., Madura
„ J. M Velu Pillai Avl., Madras
„ C P. Venkatarama Aiyar Avl , M A , L T , F R H S , Saidapet.
„ N M. Venkataswami Nattar Avl., Annamalai University, Annamalainagar.

XI

Honorary Referees

M.R Ry P. S. Acharya Avl.
„ C. Achyutha Menon Avl , B A.
„ V K. Aiyappan Pillai Avl., M A. (Madras), B.A. (Oxon).
„ Mailai Alagappa Mudaliar Avl
„ Pandit E. V. Anantarama Aiyar Avl.
„ Prativadibhayankaram Annangaracharyar Avl.
„ P. N. Appuswami Aiyar Avl., B.A , B.L.
„ T. G Aravamuda Aiyangar Avl , M.A., B.L.
„ T. V. Balasubramania Aiyar Avl., B A., B.L.
The Rev J. Bittmann.
The Rev. W. L Campbell, M A , D.D.
M R Ry T. Chandrasekharan Avl , M.A., L.T.
„ K Chengalvaraya Aiyar Avl , B A., B L.
„ T. K. Chidambaranatha Mudaliar Avl., B.A., B.L.
„ T. R. Chintamani Avl., M.A., Ph.D.

Ferrand E Corley Esq , M A
Janab B Davood Shah Sahib Bahadur, B A
M R Ry S Desikavinayakam Pillai Avl
„ V Devanesan Avl
„ M. P S Doraiswami Mudaliar Avl , B A , B L
„ T Ekambaram Avl , M A , Ph D
The Rev. Allan F Gardiner, M A
M R Ry R Gopala Aiyar Avl , M A , L T., M Sc
F. W Henderson Esq , M A
J M. Hensman Esq , B A
M.R Ry K. V. Jagannatha Aiyar Avl
„ S Kalyanasundara Aiyar Avl , B A
„ T V Kalyanasundara Mudaliar Avl.
„ B P Kameswara Aiyar Avl , M A
„ S. Kodandarama Aiyar Avl
„ A S. Krishna Rao Avl , M A
„ T. Krishnamachariar Avl
„ R Krishnamurthi Avl
„ K R Krishnaswami Aiyar Avl
„ T M Krishnaswami Aiyar Avl , B A , B L
„ C Kunhan Rajah Avl , M A , D Phil (Oxon).
„ R Kuppuswami Aiyar Avl , B A , B L
„ Mahamahopadhyaya Vidyavacaspati Pandit S Kuppuswami Sastri Avl , M A , I E.S
„ C Lakshminarayana Aiyar Avl , M A , L T
Janab S Mahammad Hussain Nainar Sahib Bahadur, B A , (Madras) M A., LL B (Aligarh)
M R Ry C S Mallinath Avl
„ A Masilamani Mudaliar Avl , L M & S
The Rev Gordon Matthews, M A , B. Litt.
M R Ry T P. Minakshisundaram Pillai Avl , M.A., B L.
The Rev C H Monahan, M A.
The Rev L D Murphy, S J , M A., D D
M R Ry. C. Murugesa Mudaliar Avl.
„ Vaidyaratna C. Murugesa Mudaliar Avl.
„ S R Muttukumaru Mudaliar Avl
„ P A Muttuthandavaraya Pillai Avl
„ Pandit C R Namasivaya Mudaliar Avl.
„ Prakatanavimarsanavicakshana Mahamahopadhyaya Rao Bahadur R Narasimhachariar Avl , M A , M R.A S
„ S L Narayana Aiyar Avl
„ V. Narayana Aiyar Avl , M A., M.L
„ M Narayanaswami Aiyar Avl., B A , B L
„ C. S. Nataraja Pillai Avl., B.A , L T.
„ K. Natesa Aiyar Avl , M.A., L T.
„ C. D. Nayagam Pillai Avl , B A.
„ K. A. Nilakanta Sastri Avl , M.A.
„ M. O. Parthasarathi Aiyangar Avl., M.A., L.T.

M R Ry. Diwan Bahadur T Raghaviah Avl , C S I.
„ V Rajagopala Aiyangar Avl
„ T S Ramachandra Aiyar Avl , B.A
„ V. R Ramachandra Dikshitar Avl , M A , Dip , in Econ
„ K Ramakrishnayya Garu, M A., L.T
„ C K Raman Avl , M A , L T
„ Rao Bahadur K B Ramanathan Avl , M A , B L , L T
„ V K Ramanatha Aiyar Avl , B A
„ S K Ramanatha Sastri Avl
„ P Ramanathan Avl , B.A , B.L.
„ K Rangachariar Avl , M A
„ Diwan Bahadur S E Ranganathan Avl , M A , L.T.
„ O. P. Rangaswami Aiyangar Avl., M.A., L.T.
„ G Ratnam Pillai Avl., B A , L T
„ T V Sadasiva Pandarattar Avl.
„ K. G Sankara Aiyar Avl , B A , B L
His Holiness Sri Sankaracharya Swamigal Avl , of Kumbakonam
M.R Ry V Saranatha Aiyangar Avl , M A
„ D S Sarma Avl , M A , L T
„ P P S. Sastri Avl , M A (Madras), B A (Oxon)
„ Srirangam Satagopachariar Avl
„ S Satchithanandam Pillai Avl , B A , L T
„ Rao Bahadur K G Sesha Aiyar Avl , B A , B L.
His Holiness Sri-la-Sri Shanmuga Sivachariya Swamigal Avl.
M R Ry A Singaravelu Mudaliar Avl
„ P. S Sivagnana Mudaliar Avl., B A , B L.
„ K N. Sivaraja Pillai Avl , B A
„ C Somasundaram Pillai Avl
„ P. T. Srinivasa Aiyangar Avl , M A , L T
„ E V Srinivasachariar Avl , B A , M B & C M
„ N. R Subba Aiyar Avl , M A , L T.
„ S. Subba Rao Avl
Dr P. S Subrahmania Sastri Avl , M A , L T , Ph D
M.R.Ry. C. K Subramania Aiyar Avl
„ P. Subramania Aiya Avl , B A., L T.
„ C. K Subramania Mudaliar Avl , B A.
„ Rao Sahib V P. Subramania Mudaliar Avl , G B.V C
„ Vidwan Subramania Sastri Avl.
„ Sangu Subramaniam Avl.
„ T N. Subramanian Avl
„ V. Sundara Aiyar Avl
„ S. Sundararaja Aiyangar Avl., B.A., B L
„ S S. Suryanarayana Sastri Avl , M.A., B Sc (Oxon), Bar-at-Law
„ R. Swaminatha Aiyar Avl , B.A
„ R. Swaminatha Aiyar Avl , B.A., L.T.
His Holiness Sri-la-Sri Kasivasi Swaminatha Thambiran Avl
M.R.Ry. K. Swaminathan Avl., M A., B L. (Madras), B.A. (Oxon.).
„ E. N. Thanikachala Mudaliar Avl., B.A., B.L.

M R.Ry. L K Tulası Ram Avl , B A , B.L.
„ Vadıvelu Chettıar Avl
„ T S Vallinayakam Pıllaı Avl , B A
„ E S Varadaraja Aıyar Avl , B A
„ P. Varadarajalu Naıdu Avl.
„ Swamı Vedachalam Avl
„ A Venkata Rao Avl , B A , L T
„ A V. Venkatarama Aıyar Avl , M A , L T
„ O S Venkatarama Aiyar Avl
„ T S Vısvanatha Srautigal Avl., B A
W. H. Warren Esq
M R.Ry S K Yegnanarayana Aıyar Avl , M.A
Janab T Zynulabıdeen Sahıb Bahadur, 'Shıfa-ul-Mulk'

ACKNOWLEDGMENTS

The Syndicate would like to express its grateful acknowledgments—

To the Government, but for whose initiative and monetary grants the work could not have been commenced,

To the several chairmen and members of the Lexicon Committee, for their enthusiastic co-operation in the work,

To the past and present members of the editorial staff, for services rendered in the preparation and publication of the Lexicon,

To the several gentlemen who acted as Honorary Referees and gave their time and labour to the Lexicon,

To the several bodies and individuals who helped the compilation by contributing material,

To the Honorary Literary Associates and others who have given useful advice,

To all others who have helped the progress of the Lexicon in any other way, and

To the Diocesan Press and the Madras Law Journal Press for their courtesy, co-operation and competent execution of the printing.

Extract from the minutes of the meeting of the Syndicate, Dated 12th October, 1935

RESOLVED THAT

The Syndicate desires to place on record its deep appreciation of the good work turned out by the chairman of the Tamil Lexicon Committee, M.R Ry Rao Bahadur K V. Krishnaswami Aiyar Avl, who has been its chairman since 1926 It is largely due to his enterprise, enthusiasm and sustained effort that it has been possible to complete the Tamil Lexicon within this period. The bulk of the work of the Lexicon has been done during his chairmanship and this must have entailed a great deal of labour and time, apart from other difficulties incidental to the work of the chairman of the Committee. The Syndicate therefore desires to express its most grateful thanks to Rao Bahadur K. V Krishnaswami Aiyar for the whole-hearted manner in which he has co-operated with the University Authorities in completing this most important work —the editing and publishing of the Tamil Lexicon.

INTRODUCTION

BY

THE TAMIL LEXICON COMMITTEE

HISTORY OF TAMIL LEXICOGRAPHY

(By the Editor)

'Lexicography is a growth that has slowly developed itself adown the ages' observes Sir James A. H. Murray.[1] The development of Tamil Lexicography has been very slow indeed. Though its beginnings were dimly foreshadowed in so early a work as *Tolkāppiyam*, the first lexicon with an alphabetical arrangement of words appeared only in the eighteenth century. The history of this development is indicated in the following pages.

TOLKĀPPIYAM

Tolkāppiyam, by Tolkāppiyar, is the earliest grammatical treatise now extant in Tamil. Though its date is still unascertained, we cannot be far wrong in holding that it appeared in the early centuries of the Christian Era.

In this ancient work, there is a chapter (*uri-y-iyal*) on 'qualifying words' or *uri-c-col;* and this specifically deals with lexical matter. There are two more chapters, one on 'particles' (*iṭai-y-iyal*) and one on 'literary usage' (*marapiyal*), which also contain matters of lexicographical interest. The chapter on 'qualifying words' is not exhaustive; only a select number of 'hard words' are treated. The author specifically states that there is no necessity to explain 'common words' and that only difficult and obscure words form the subject-matter of the chapter. About 120 words are thus listed and explained. It is interesting to note that some words whose meanings are now very clear are included in this list of 'hard words', *e.g.*, *தீண்டல், தீர்த்தல், முழுது, பழுது.*

A point which interests the lexicographer is the order of words in this chapter. *Tolkāppiyam* is in the sutra style, and sutras, like other metrical measures in Tamil, often employ, for mnemonic purposes, *etukai* or initial rhyme. It is this initial rhyme that has suggested the arrangement of words and their synonyms in *uri-y-iyal*. There is neither a strictly logical nor an alphabetical order.

There is another point which deserves to be mentioned here. Tolkāppiyar in his chapter on miscellanea (*eccav-iyal*) states that the words

[1] The Romanes Lecture (1900): The Evolution of English Lexicography

occurring in the Tamil language may be classified into four groups, *viz.*, (1) common native words, (2) literary words, (3) words of foreign origin (*ticai-c-col*) and (4) words of Sanskrit origin. This rough classification gives us an idea of the sources of Tamil vocabulary at that remote time.

Etymology is another salient feature of lexicography; but, of this, Tolkāppiyar only says that the origin of words is beyond ascertainment. Indeed, with the exception of Dr. Caldwell's attempts, etymologizing in Tamil has been for the most part speculative and fanciful.

The centuries following the age of *Tolkāppiyam* witnessed intense literary activity. Religious propaganda had a large share in the life of the people. Buddhism, Jainism, Śaivism and Vaiṣṇavism, each tried in its own way to obtain supremacy in the Tamil country, and to influence and direct the culture of the people. Sanskrit, then as ever the language of national religion in India, exerted a powerful influence and increased the vocabulary of Tamil. Hence a need arose for works of reference which would serve at once as dictionaries and as encyclopaedias.

TIVAKARAM

The first attempt to meet this need was *Tivākaram*[1]. The author of this work was Tivākarar, and as it was composed under the patronage of Cēntaṉ, a chieftain of Ambar, it was named *Cēntaṉ Tivākaram*. There is a reference in this work to the Chalukyas; and among the petty chieftains, Araṭṭar, who may be identified with the Rāṣṭrakūṭas, are mentioned. These facts lead to the inference that the work must have been written before the Rāṣṭrakūṭas rose to power about the middle of the eighth century.

This work consists of twelve sections, each called a *tokuti*. This name strongly reminds one of the Sanskrit term *nighaṇṭu*[2] which is explained by Śankara-Namaśivāyar in his commentary on *Naṉṉūl* (sutra 460) as *kūṭṭam* or collection.

The first ten sections of *Tivākaram* deal with class-vocabularies, that is to say, vocabularies divided into sections according to subject-matter. Names of gods and heavenly bodies, names of ranks and orders of men and parts of the body, names of birds, beasts, insects, etc., names of plants, trees, etc., names of places and countries, names of tools, weapons, names of natural products, etc., names of qualities, names of actions, terms connected with sounds and words—all these are separately treated in various sections.

The eleventh section deals with homonyms and the twelfth with group-names. These two sections and their corresponding sections in the other *nikaṇṭus* will be considered later on.

The first edition of this work (1835 A.D.) by Tāṇḍavarāya Mudaliyar covers the first ten sections only and contains many sutras, admittedly com-

---

[1] Some hold that there was another work, by name *Āti-Tivākaram*, far earlier in date. But this opinion has no foundation in fact. There is absolutely no reference to such a work anywhere in literature

[2] The word *uri-c-col* was in use as a generic name for works of this type Though now completely forgotten, it has been applied to many lexical works in Tamil, like *Pinkalantai*, *Uri-c-col-nikaṇṭu*, *Kayātaram*.

posed afresh and added by him. Excluding these additions, about 9500 words are dealt with. The later editions fail to distinguish between the original sutras and these additions. There are indications showing that a like process of addition had gone on even prior to the first edition. The original could have been only a work of moderate size, though sufficiently comprehensive for the time. Its word-content is now difficult to ascertain, but we may safely assume that it far exceeded the slender vocabulary of *Tolkāppiyam* and included not only *uri-c-col* but all classes of words.

PINKALANTAI

The next great collection of class-vocabularies was *Piṅkalantai,* and it had a vocabulary enlarged in many directions. The author was Piṅkalar, son of a certain Tivākarar, doubtfully identified with the author of *Tivākaram.*

This work is first found mentioned in *Naṉṉūl* (sutra 460), a grammar of the 13th century, and may, therefore, be placed between *Tivākaram* and *Naṉṉūl.*

There are ten sections in this work; the first nine exhaust the material contained in all the sections of *Tivākaram* except the eleventh. The sixth and the seventh are worked out in great detail and throw valuable light on the corresponding sections in *Tivākaram.* The last deals with homonyms. The number of words dealt with in the first nine sections is about 14,700. It is obviously a very comprehensive work, as the introductory lines state that it exhausts all the words of all the four kinds mentioned in *Tolkāppiyam.* No wonder *Naṉṉūl* mentions this work in preference to others of the class.

Besides *Tivākaram* and *Piṅkalantai,* there must have been many word-books before the 16th century. Iḷampūraṇar (about 11th century), the great commentator on *Tolkāppiyam,* quotes a *nikaṇṭu* sutra[1], of which the source is not yet traced. *Yāpparuṅkala-virutti* gives (page 222) the various senses of the word *'nēr'* apparently from a sutra not found in any of the existing *nikaṇṭus.* Commentaries[2] on *Tivviya-p-pirapantam* also quote verses from *nikaṇṭus* which are now untraceable. There is, in the Madras Government Oriental Manuscripts Library, a fragment of a *nikaṇṭu* whose authorship is unknown. It contains six sections beginning from the second and it is in the sutra style. We may, therefore, legitimately infer that many works of this class have been lost by the ravages of time.

NIKANṬU-CŪṬĀMAṆI

The next extant collection is *Nikaṇṭu-cūṭāmaṇi.* Its author was Maṇḍala-puruṭaṉ, a Jaina, and its prefatory stanzas make it clear that he was a chieftain of Vīrai and disciple of Guṇabhadra, a Jaina Ācārya. From a reference in the work[3] to Kṛṣṇarāya who may be identified with the famous Vijayanagara king of that name, we may tentatively accept the beginning of the 16th century as its date, *i.e.,* about 1520 A.D.

---

[1] Collatikāram 390, commentary.

[2] For examples, see சூ, 1, 4, 5, 2, 2, 6, 4, 6, 7.
10th verse of 9th section.

The author avowedly follows *Tivākaram* in the scheme of his work; but in preference to sutra, he adopts *viruttam* as being easier to memorise. The work takes stock of words that must have got into currency during the troublous times following the dismemberment of the later Chola Empire. There are twelve sections and the number of words treated in the first ten sections is about 11,000. The present edition of Nāvalar contains 1197 stanzas; but an old verse gives the total as 1125. Therefore, 72 stanzas must have been interpolated in later times. This became the most popular of all the *nikaṇṭus*.

Nikaṇṭu-cūṭāmaṇi was followed by a succession of lexical works in popular metres. The first of these is *Uri-c-col-nikantu*. It is in *veṇpā* which is popularly believed to be the most easily remembered of all stanzas. The author was one Kāṅkēyaṉ and except that he was a Śaivite, nothing else is known of him. He is mentioned immediately after Vīrai Maṇdalavaṉ in *Arumporuḷ-viḷakka-nikaṇṭu* (18th century) and, in all probability, he composed his work about the beginning of the 17th century. *Uri-c-col* is a very short *nikaṇṭu*, and, in print, it consists of 287 stanzas distributed under twelve sections. But in an old cadjan manuscript, dated Kollam 950 (1775 A.D.), a verse is found which says that Parākrama Pāṇdya Dēva, a Vaiśya of Tiru-k-kāṉai, arranged this work in ten sections. Probably the last two sections of the printed edition were added by later authors.

URI-C-COL-NIKAṆTU

This was first printed in 1840 at Pondicherry and in 1858 in Jaffna. The editor of *Piṅkalantai*, Mr. Sivan Pillai, brought out another edition in 1890, and Mr. A. Kumāraswāmi Pillai of Jaffna edited it again in 1905. The first 10 sections of this work treat of nearly 3200 words.

Another metre which was very popular was *kaṭṭaḷai-k-kali-t-tuṟai* and this was adopted in *Kayātaram*[1]. Kayātarar, its author, was a native of Tēvai or Rameswaram and son of a certain Sōmēśa, a Brāhmin Śaivite. He is mentioned, in *Arum-poruḷ-viḷakka-nikaṇṭu*, immediately after Rēvaṇa Siddhar, the author of *Aka-rāti-nikaṇṭu* (1594 A.D.), and perhaps he wrote his work about the middle of the 17th century. There are 11 sections and 575 stanzas. The verses are in *antāti-t-toṭai*, a mechanical device intended to help the memory. The first 10 sections treat of about 10,500 words.

KAYĀTARAM

Another work in *kali-t-tuṟai* is *Pārati-tīpam*[2]. Its author was Tiru-vēnkata Bhārati alias Paramānanda Bhārati, a Brahmin ascetic of Teṉkaḍam-bai. It was, probably, composed shortly after *Kayā-taram* and so about the end of the 17th century. There are 12 sections in it, and according to *Pāvalar-carittira-tīpam* (page 211) the total number of stanzas is 737. The number of words dealt with in the first ten sections may be about 13,000, calculating from the fragment available to us.[3]

PARATI-TĪPAM

---

[1] Not published.
[2] Not published.
[3] The entire work must have been available to the Rev. M. Winslow as he quotes this work frequently in his Dictionary.

ĀCIRIYA-NIKANTU

Āciriya-nikaṇṭu was composed in *āciriya-viruttam*, another popular metre well-known to students of Tāyumāṉavar. The author of this work was Āṇḍi Pulavar of Ūṟṟangāl in Toṇḍai-nāḍu. He was the son of one Pāvāḍai Vāttiyār and disciple of Jñāna-prakāšar. In a prefatory verse he says that he has exhausted all the words found in *Tivākaram, Piṅkalantai, Uri-c-col-nikantu, Kayātaram*, and *Akarāti-nikaṇṭu*. So, he must have composed his work after *Kayātaram*, the latest of the above *nikantuṣ* and the probable date would therefore be the end of the 17th century. There are eleven sections in this work and the total number of stanzas is 263, the words dealt with in the first ten sections being about 12,000. The first two sections alone have been printed.

POTIKAI-NIKANTU

The first part of another work *Potikai-nikantu* was in the same popular metre but with a smaller number of *'cīr'* to a foot. Its author was Swāminātha Kavirāyar of Kallidai-k-kuricci in Tinnevelly District. He was a Šaivite Vēḷāḷa. He must have lived in the second half of the 18th century, as his son Subrahmaṇya Kavirāyar mentions that he composed his *Pūvai-p-purāṇam* in Kollam 985, *i.e*, in 1810 A.D. The work consists of about 500 stanzas, distributed in 10 sections. The first nine sections deal with about 14,500 words, and among these are found many local terms current in the Tinnevelly District.

APITĀṈA-T-TAṈI-C-CEYYUL-NIKANTU

Yet another work which tried to gain popularity by adopting metres of different types was *Apitāṉa-t-taṉi-c-ceyyuḷ-nikaṇṭu*. Its author was one Gōpālasāmi Naicker, son of Virasāmi Naicker, of Kīḻvēḷūr. The first section alone is available in print; it was published in 1878, during the life-time of the author.

KANTACUVĀMIYAM

Mention must be made of another work, *Kantacuvāmiyam*, which, reverting to the sutra style, tried to enlarge its vocabulary by a study of all the previous *nikaṇṭu* works. Its author was Subrahmaṇya Dēšikar of Kīḻvēḷūr. It set forth 24 principles of nikaṇṭu-making and tried to follow them systematically. Each of these principles was called a *kaṭṭaḷai*. The first two sections were published by the author in 1844 and they treated of 1318 and 1425 words respectively.

KAILAÇA-NIKANTU-CŪLĀMAṆI

Hitherto we have been considering *nikaṇṭu* works which followed *Tivākaram* in the classification of the vocabulary. We shall now deal with works which gave up that scheme as unsatisfactory and attempted fresh classifications. Of these, the foremost is *Kailāca-nikaṇṭu-cūlāmaṇi*[1]. The only manuscript available to us, being incomplete, does not bear the author's name; but it may be conjectured that Kailāsa was his name and that he was a Šaivite. He called his work after *Nikaṇṭu-cūtāmaṇi* of Maṇḍala-puruṭaṉ and so he must have lived long after the 16th century. The cadjan manuscript above

---

[1] Not published.

noted appears to be about 200 years old and the work itself may be roughly assigned to the middle of the 17th century.

The classification adopted is a development from that of *Piṅkalantai*. There are 56 sections and of these, the last seven deal with homonyms The other sections relate to class-vocabularies and contain about 15,000 names.

NĀMATĪPA-NIKANṬU

Another work which strikes out a new scheme of classification is *Nāmatīpa-nikaṇṭu*. Its author was Subrahmaṇya Kavirāyar of Kallidai-k-kuṟicci, son of the scholar who wrote *Potikai-nikantu*. *Pūvai-p-purāṇam*, by the same author, was composed, as already mentioned, in 1810 A.D. In *Nāmatīpa-nikaṇṭu*, the grammatical classification into *uyar-tiṇai* and *akṟiṇai* is adopted with suitable sub-divisions; and a chapter on 'qualities' is added at the end. The details of the scheme are set forth in the eight verses forming the introduction. There are 16 sections containing 800 stanzas in *veṇpā* metre. About 12,000 words are treated.

TOKAI-NIKANTU

Before we pass on to works dealing solely with homonyms, we may mention a particular kind of *nikantu*, known as *Pal-poruṭ-kūttattoru-peyar-t-tokuti*. 'Subordinate species of the technical and general terms of science and literature', in Beschi's words, forms its subject-matter. Things are grouped in various numerical aggregates and these group-names are explained in the numerical order. *Tivākaram* and similar works treated of these groups in their final sections. In course of time, separate works on this subject began to appear. *Tokai-nikaṇṭu*[1], by Subrahmaṇya Kavirāyar, is a work of this kind. The manuscript of this work has not yet been traced and our knowledge of it is obtained only from the introductory verses of the author's *Nāmatīpa-nikaṇṭu*.

PORUTTOKAI-NIKAṆTU

Poruṭtokai-nikaṇṭu is another work dealing with group-names. Its author was Subrahmaṇya Bhārati, son of Vaittīswara Dīksitar of Kuṭumiyā-malai. Its date is unknown. It has been published by the Madura Tamil Sangam and Mr. R. Subrahmanya Kavirāyar, its editor, has added 122 sutras of his own, bringing the total number to 1,000.

TOKAI-P-PEYAR-VIḶAKKAM

Another work of this class is *Tokai-p-peyar-viḷakkam* of Vēdagiri Mudaliyar, published in 1849. In this, the group-names under each numeral are arranged alphabetically.

ILAKKA-T-TIṞAVUKŌL

Several decades after, appeared another small work *Ilakka-t-tiṟavukōl*[2]. Its special feature is that all the group-names are given in one alphabetical list, without being arranged under different numerals.

We have been till now considering class-vocabularies which correspond to the modern 'thesaurus', and group-names. There came into existence,

---

[1] Not published.

[2] More fully *Ilakka-t-tokuti-muṟaiyiṉ-tiṟavukōl*.

in course of time, an increasing number of homonyms which required to be treated in separate word-books of a different kind. Even the early *nikaṇṭu* works contain, as already indicated, separate sections on homonyms. These sections are solely lexicographical in function; and it is here that we find a long course of development, ending at last in the adoption of the alphabetical order.

The arrangement of homonyms in the 11th section of *Tivākaram* is, as in *Tolkāppiyam*, quite arbitrary. There are 384 homonyms in this work; and the printed editions give them in an alphabetical order, dividing the section into two parts, one with the homonyms at the beginning, and the other at the end, of the sutras. But this order must have been introduced by later redactors, as it is absent in several old cadjan manuscripts. *Piṅkalantai* treats of these homonyms in its 10th section and it may be noted that the number of homonyms has increased to 1091. The printed editions of this work also adopt the alphabetical order, though none of the manuscripts support it. The original order of the homonyms in this section seems to have been based on the respective order in which they occur in the preceding nine sections.

It may also be pointed out that *Tolkāppiyam* and *Tivākaram* met only casually the requirements of *etukai* in the arrangement of homonyms. In both the works, the homonyms were intended to be memorised. *Etukai* was adopted not as a constructive principle to facilitate reference but as a decorative principle to help the *sutra* style. In the 11th section of *Cūṭāmaṇi-nikaṇṭu*, we find, for the first time, the principle of *etukai* expressly adopted (vide the introductory stanza), and the section divided into as many subsections as there are *etukais*. Thus some help was provided for easy reference also. Being the first attempt of its kind, this section exhibited a few defects in its arrangement. Sometimes, homonyms of different *etukais* were jumbled together in the same stanza.[1] A good number of otiose adjuncts had also been used for the sake of rhyme or metre. The number of words treated in this section is about 1575.

Even in *nikaṇṭu* works written for popular use, no development in the plan, leading to a change of emphasis from 'memorising' to 'reference', is found. In one or two works (*e.g.*, *Kayātaram*), *antāti-t-toṭai* is adopted to help the memory.[2] In the number of homonyms also, there is no increase. On the contrary, *Uriccol-nikaṇṭu* contains only about 150, *Kayātaram* about 850 and *Potikai-nikaṇṭu* (10th section of the 1st part) about 1350 homonyms.

Alongside of these, appeared works which dealt exclusively with homonyms and improved their treatment in many directions. The earliest work of this kind, so far known to us, is *Arumporuḷ-viḷakka-nikaṇṭu*. Its author was Arumarundaiya Deśikar. He was a Vīra Saivite and his guru was Pacchai-k-kanda Deśikar of Chidambaram. The work is dated Śaka. 1685,

ARUMPORUḶ-VIḶAKKA-NIKAṆṬU

[1] Later redactors collected all such stanzas into a separate sub-section and named it *kalappetukai* (mixed *etukai*).

[2] Mr A. Shanmukam Pillai of Śoḻavandāṉ is mentioned as having written an *antāti-t-toṭai-nikaṇṭu* (vide *Taṉi-c-ceyyuṭ-cintāmaṇi*).

i.e., 1763 A.D. It contains about 700 stanzas distributed under various *etukais*. About 3200 homonyms are explained; and *etukais* of different kinds are not mixed up. The work marks an improvement both in its vocabulary and in its *etukai* order.

VEDAKIRIYAR-NIKANTU

Another work of this type which calls for notice is *Vēdakiriyār-nikaṇṭu*. Its author was Vēdagiri Mudaliyar of Kaḷattūr, who edited many Tamil works in the second quarter of the last century. He improved the 11th section of *Nikaṇṭu-cūṭāmaṇi* and made it into a separate treatise, nearly twice as long as the original, bringing the total number to 583 stanzas. This work was published by the Jaffna Society in 1842 A.D., the year in which the 'Jaffna Dictionary' appeared. The author himself provided a clear commentary on each of the 2526 homonyms treated in his work.

NANARTTA-TIPIKAI

Nānārtta-tīpikai[1] is also a work on homonyms exclusively. Its author was Muthuswami Pillai of Tinnevelly. The date of the work is about 1850. It deals mostly with Sanskrit homonyms and contains 1100 stanzas and about 5430 homonyms. The *etukai* arrangement is perfected; and unnecessary adjuncts, which obscure the meanings in other *nikaṇṭu* works, do not appear in this work.

ARIYA-NIKANTU

Yet another work on homonyms of Sanskrit origin is *Āriya-nikaṇṭu*[2]. Nothing is known about it, except that it must have been composed in the *sutra* style, as is seen from a verse quoted by Šaṅkara Paṇḍitar of Nīrvēli in his *Caiva-p-pirakācaṉam*.

VIRIVU-NIKANTU

Virivu-nikaṇṭu[3] is also a work on homonyms. Its author was Aruṇāchala Nāvalar of Vīravanallūr. The probable date of this work is 1900. As the manuscript is not in good condition, it is not possible to ascertain its extent. But the last stanza in the copy available bears the number 1150. The homonyms are arranged under various *etukais* and there are a good number of local and professional terms. Of all the works on homonyms, this seems to be the largest.

CINTAMANI-NIKANTU

Mention must be made here of *Cintāmaṇi-nikaṇṭu*, written by Vaidyalingam Pillai of Jaffna and published by him in 1874. *Etukai* arrangement is followed in this work also, though it treats of words having only one meaning. It has 400 stanzas and the number of words explained is about 3000.

One class of *nikanṭus* on homonyms has been considered so far. Its peculiar feature is, as already noted, the *etukai* arrangement. As this arrangement was perfected more and more, the emphasis shifted from 'memorising' to 'reference'. We shall now consider works which gave up the *etukai* arrangement altogether and purported solely to be works of reference.

---

[1] Now under publication by Mr. S. Anavaratavinayakam Pillai, M.A., Reader in Tamil, University of Madras.

[2] Not published.

[3] Not published.

The first work of this kind is *Akarāti-nikantu*. As the name indicates, it has adopted the alphabetical order in the arrangement of vocables. Its author was Chidambara Rēvana Siddhar, a Vīra-Śaivite. The date of this work is 1594 A.D., as is seen from the introductory verse. All the words beginning with அ are grouped together, followed by words beginning with ஆ and so on to ஔ; but there is no further alphabetical arrangement under the individual letters. This is what is called the first-letter order[1]. There is also another plan that has been adopted. Words beginning with each letter are classed under different sections, according as they have one meaning, two meanings, three meanings, and so on. There are 3368 words treated in this way. Several sections must be looked through to see if a given word occurs.

AKARATI-NIKANTU

In spite of these defects, this work is very important in the history of Tamil Lexicography. It was the first reference work in Tamil to adopt the alphabetical order. How this order was arrived at, we cannot say. In Tamil literature, there were species of compositions, like *varukka-k-kōvai*, which were characterised by an alphabetical arrangement of the initial letters of the stanzas. Most probably, these works suggested the idea to the author of *Akarāti-nikaṇṭu*[2]. It is probable that early Sanskrit Nighaṇṭus had also some influence in the matter.

In another respect also *Akarāti-nikaṇṭu* is noteworthy. It gave us our word for a dictionary.[3] To a person belonging to the 16th century, the term '*akarāti*' would, by itself, convey no meaning other than an alphabetical

---

[1] Students of English Lexicography will note that the Epinal Glossary had advanced exactly to this first-letter order. (Murray Evolution of English Lexicography, p 11).

[2] We find an entry 'Akārādi Nighantu' in Dr. Oppert's Catalogue of Sanskrit Mss (4969) But, this catalogue is an altogether unreliable guide, as it is not based on an examination of manuscripts, and the entry might after all have reference to the Tamil work, *Akarāti-nikantu* We may, however, note that the *Nānārthārnava Sankṣēpa*, a Sanskrit Nighantu now available in print, adopts an alphabetical order in the arrangement of homonyms according to gender. This arrangement is expressly meant for easy reference The work was composed under the orders of Rājarāja, son of Kulōttunga II, who reigned from 1146 A D. to 1170 A D. Its author was Kēśavaswāmin, a Sāma-Vēdin in the service of that king

There is also another work in Sanskrit, the *Nānārtha Sangraha* (now under publication by Dr T. R Chintamani, Senior Lecturer in Sanskrit, University of Madras) by Ajayapāla, which follows the alphabetical order This is also a Nighaṇtu on homonyms, as its name indicates. As it is quoted in *Tikā-sarvasvam* (1159 A.D), it must be far earlier in date

[3] The term *akarāti* (from Sanskrit *Akārādi*) exactly corresponds to the 'Abecedarium' of Richard Huloet's 'The *Abecedarium Anglico Latinum pro Tyrunculis*' published in 1552.

Compare Sir James Murray on the word 'Dictionary' —'The early vocabularies and dictionaries had many names, often quaint and striking, thus one of c 1420 is entitled the *Nominale*, or Name-book, mention has already been made of the *Medulla Grammatices*, or Marrow of Grammar, the *Ortus Vocabulorum*, or Garden of Words, the *Promptorium Parvulorum*, and the *Catholicon Anglicum*, later we find the *Manipulus Vocabulorum*, or Handful of Vocables, the *Alvearie*, or Beehive, the *Abecedarium*, the *Bibliotheca*, or Library, the *Thesaurus*, or Treasury of Words—what Old English times would have called the *Word-hord*, the *World of Words*, the *Table Alphabetical*, the *English Expositor*, the *Ductor in Linguas*, or Guide to the Tongues, the *Glossographia*, the *New World of Words*, the *Etymologicum*, the *Gazophylacium*, and it would have been impossible to predict in the year 1538, when Sir Thomas Elyot published his 'Dictionary' that this name would supplant all the others, and even take the place of the older and better-descended word *Vocabulary*.'

arrangement. Hence we find Rēvaṇa Siddhar calling his work *Akarāti-nikaṇṭu* and not *Akarāti* merely. We have already noted (vide *infra* foot-note 2, p. xxvi) that at first the term *uri-c-col* and later the term *nikaṇṭu* were used to designate works of this kind.

PAL-PORUT-CŪḶĀMAṆI

An improvement on the plan adopted in the above *nikaṇṭu* was made in *Pal-porut-cūḷāmaṇi*[1], written in 1700 A.D. Its author was Īśwara Bhārati, son of a certain Chidambara Bhārati of Maḍacai. As one of his prefatory stanzas pays homage to the God at Tinnevelly, this Maḍacai must be somewhere in its neighbourhood. The author expressly states that, following Amarakōśa, he divides his work into three sections. In the manuscript available, the third section is not found. The first section deals with words having one meaning each, the second with homonyms, and the third with group-names. It will at once be seen that the classification adopted is somewhat simpler. While many sections must be examined before a word is found in *Akarāti-nikaṇṭu*, it is enough to look through two sections in *Pal-poruṭ-cūḷāmaṇi*. These two sections are in alphabetical order, though that order does not extend beyond the initial letter. There are, in this *nikaṇṭu*, about 2800 words having one meaning, and about 1465 words having more than one meaning, the total number of words being about 4265.

POTIKAI-NIKAṆṬU

Further progress in the alphabetical order was made in *Potikai-nikaṇṭu* (Second Part), which dealt with 2228 words having more than one meaning. This work, a clear reference to which is found in a prefatory stanza of *Nāmatīpa Nikaṇṭu*, must have been composed in about 1750 A.D. The author, as mentioned already, was Swāminātha Kavirāyar of Kallidai-k-kuricci. He definitely gives up all sectional classifications in the treatment of words. This is a great advance upon both *Akarāti-nikaṇṭu* and *Pal-porut-cūḷāmaṇi*. An improvement has also been effected in another important direction, the alphabetical arrangement having been carried as far as the second letter of each word.

About this time, the alphabetical order must have become very popular; and the earlier *nikaṇṭus* came to be re-arranged alphabetically, wherever possible. One such manuscript of *Tivākaram* has come down to us. It is dated Kollam 877 (*i.e.*, 1702 A.D.). It divides the 11th section into two separate parts—one with the homonyms at the beginning and the other, at the end, of sutras—and arranges each part in alphabetical order.

GLOSSARIUM OF THE VAIṢNAVA COMMENTARIES

Another instance of the popularity of the alphabetical order might be seen in a word-book on the 'hard words' occurring in the Vaisṇava commentaries in *maṇipravāḷa* style. These hard words were all arranged in alphabetical order, and a sort of a dictionary, more properly a glossarium, was provided. A manuscript of this glossarium[2], about 200

---

[1] Not published.

[2] Not published. This is different from *Sampradāya Akarāti* of unknown date, printed some years ago.

years old, is preserved in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras. It is invaluable as a guide to the colloquialisms of the 13th and 14th centuries. The words explained were mostly colloquial and the explanations were often in Sanskrit, as was inevitable at a time and in a circle dominated by Sanskritists. Thus, the word *'aṭa'* is explained as *'svacchala prakāšōkti'* ('word expressive of one's anger'), a curiosity which has its parallel in the history of English lexicography also.[1]

The popularity of alphabetical arrangement led the way to regular dictionaries. An undated cadjan manuscript of a dictionary, probably anterior to Father Beschi's *Catur-akarāti*, is in existence. Its author is unknown. The title of the work *'Akarāti-mōṉaikakarāti-y-etukai'*[2] is a curious experiment in nomenclature and represents an attempt to describe the dictionary order, *mōṉai* referring to the initial letters, and *etukai* to the second letters of the words. Evidently, this work has not advanced beyond the second-letter order. About 7500 terms are found in this small dictionary; and among them are participles like *akal-v-uṟṟu*, phrases like *cey-poḻil*, sentences like *kāṉ-pōtal-uṟṟār* and proper names like *Akutai*. Common words like *kaḻuttu* (neck), *viral* (finger), *teru* (street) are not included. The definitions in the work closely follow the language of the *nikanṭus*; *'veṟṟicaippā'*, for instance, is defined as *'சருக்கமுடிவினும இலம்பகமுடிவினும் விருத்த நடையது.'* (*cf. Tivākaram*, x, 188).

AKARĀTI-MŌṈAI-K-KAKARĀTI-Y-ETUKAI

There is also another work of interest, *Pattu c-col-akarāti*[3], by name. The words in *Tivākaram, Uriccol-nikanṭu, Nikanṭu-cūṭāmaṇi* and *Nāmatīpa-nikaṇṭu* are indexed alphabetically and given in 10 sections. The first section gives words of one letter, the second, of two letters, and so on.

PATTU-C-COL-AKARĀTI

Lexicography had, by now, outgrown the crude form of class-vocabularies; 'memorising' had given place to 'reference' and the alphabetical arrangement had been slowly evolved, though it had not advanced beyond the second letter of the word. At this stage, foreign influences began to set in.

With the European merchants, came the missionaries; and the development of Tamil lexicography owes much to the work of these earnest Christians. An intimate knowledge of the Tamil language and the Tamil people was essential for their missionary work; and they settled in small groups in important centres, mixed intimately with the Tamils, and studied their manners and customs, as only strangers could. Tamil literature drew their attention even at the outset. Realizing that printing would greatly help them in their pursuits, they introduced into India the art of printing. The first Tamil

---

[1] Dr. John Bullokar's 'English Expositor' (3rd Edition, 1663) contains an index of 'ordinary English' words defined in terms of a more 'scholastick' nature. *Bashful* had *Verecund* as its corresponding learned equivalent, *Howling* was the same as *Ululation* M. M. Mathews: A Survey of English Dictionaries, p 18.

[2] Not published.

[3] Not published.

types were cut by Joannes Gonsalves, a lay brother of the Jesuits, at Cochin, in 1577 A.D.; and the first dictionary was a Tamil-Portuguese one, printed at Cochin in 1679 A.D.

TAMIL-PORTUGUESE DICTIONARY OF FR ANTEM DE PROENCA

'Sanskrit, Tamil, Malayālam and Syriac were studied by the Portuguese Jesuits at Ambalacatta with great success, and several important works were printed, of which, however, we have only the names left us, as recorded by F. de Souza and others, and still later by Fr. Paulinus. The last tells us that—"Anno 1679 in oppido Ambalacātta in lignum incisi alii characteres Tamulici per Ignatium *Aichamoni* indigenam Malabarensem, iisque in lucem prodiit opus inscriptum: *Vocabulario Tamuelco com a significacao Portugueza composto pello P. Antem de Prœnca da Comp de Jesu, Miss· de Madure.*"[1]

DICTIONARIUM TAMULICUM

Of this dictionary by Father Antem de Proenca, no trace is found. Ambalacatta, where it was printed, was destroyed by order of Tippu when his army invaded Cochin and Travancore. A Dictionarium Tamulicum is said to have been written by Bartholmæus Ziegenbalg in the year 1712 and seems never to have been printed.

CATUR-AKARĀTI

About that time, in 1710 A.D., Father Beschi, better known as Vīramā-munivar, began, in the heart of the Tamil country, his great missionary labours which he continued right up to his death in 1747. His quick mind perceived the value and the charm of the Tamil classics; and he desired to appeal to the people through literature. In the course of his studies, he felt the need of a reliable dictionary and he prepared the famous *Catur-akarāti.* The title of the book, originally published by Mr. J Vinson, is quite characteristic: Thesaurum linguæ Tamulicæ ad pleniorem planioremque scriptorum Tamulensium intelligentiam collegit ac quatuor in partes digessit Constantius Josephus Beschius e Societate Jesu, in regno Madurensi Missionarius ad usum ejusdem Societatis Missionariorum A.D. MDCCXXXII.

This dictionary broke off completely from the methods of the ancient, indigenous works. Its introductory verse declared that the metrical form of the early *nikaṇṭu* works was purposely abandoned, as it tended to obscurity rather than clarity. A strictly alphabetical order was followed. In respect of the lexical matter, the ancient 'hard word' tradition was abandoned for the first time and several ordinary words were included.

Catur-akarāti means 'Quadruple Dictionary'. It consists of four parts: the first *peyar* (noun) gives the several meanings of every word; the second *poruḷ* groups together words of the same meaning (synonyms); the third *tokai* shows the 'subordinate species of the technical and general terms of science and literature', and the fourth *toṭai* is a rhyming dictionary[2]. The

---

[1] Grierson · Linguistic Survey of India, Vol IV, p. 301, *See* pp. 306 and 307 for a bibliography of Tamil Dictionaries published up to 1897.

[2] Cf. *Mampulus Vocabulorum* of Peter Levins, 1570.

first and fourth parts correspond to the eleventh section of such works as *Nikaṇṭu-cūtāmaṇi;* the second part answers to their first ten sections; and the third comprises the matter in the 12th section. Thus it will be seen that *Catur-akarāti* is an index-treatment of all the special features of the *nikantu* works. This was the first dictionary which bore the name of '*akarāti*' as its title.

This dictionary was revised, from time to time, by several well-known scholars of the last century. The second section alone (*Porul Akarāti*) was first published by Mr Ellis in 1819 with the help of Tiru-c-ciṟṟambala Aiyar. In 1824, by order of Mr. Richard Clarke, Director of the College at Madras, the whole *akarāti* was published under the supervision of Tāndavarāya Mudaliyār and Rāmachandra Kaviṛāyar, who revised the manuscript and added a supplement to each of the four sections. A second edition of this work was brought out in 1835 by the Rev. J. Smith of the London Missionary Society; and in this, the supplements were incorporated in their respective divisions. About 12,400 words are treated in the *peyar* section of this edition, but obviously this section in the original *Catur-akarāti* did not contain so many words. In these editions, the several meanings of a word are arranged in alphabetical order; but the manuscripts do not support this arrangement.

Beschi's lexicographical activity included also a Tamil-Latin Dictionary of 9,000 words (about 1742 A. D.), a Tamil-French Dictionary (1744 A.D.) and a Portuguese-Latin-Tamil Dictionary. A Latin-Tamil Dictionary is attributed to him by his Tamil biographer, Muthuswami Pillai, and a Tamil-English Dictionary by Beschi is mentioned in the preface to his Vēdiyar-oḻukkam[1]. A dictionary of the common dialect (Tamil) is also ascribed to him. The last three books are not, however, available to us. The popularity of *Catur-akarāti* is evidenced by the large number and wide provenance of cadjan manuscripts of this work. Some of these must have added considerably to the original vocabulary. For in a manuscript, dated Kollam 1007 (*i.e.*, 1832 A.D.) and mentioned to have been copied from an earlier one, the number of words in the *peyar* section is about 12,000.

FABRICIUS'S TAMIL-ENGLISH DICTIONARY

Forty-seven years after the compilation of *Catur-akarāti*, *i.e.*, in 1779, was published the *first* Tamil-English Dictionary that is now available to us. It was prepared by the German Lutheran missionaries, Johann Philip Fabricius and John Christian Breithaupt, when the former was in jail for debts contraced by standing surety for other people. This dictionary enabled him to discharge his liabilities. It was dedicated to the Honourable the Court of Directors of the English East India Company; and it was intended for foreigners, especially missionaries and traders in South India. It included not only literary words but words in daily use. Asterisks were used as 'the sign of Grandam words become usual in the Malabar language.' The total number of words was about 9000, a good collection of idiomatic phrases being included under these words. The work formed a quarto

[1] Father Beschi of the Society of Jesus, His times and His writings, p. 225.

volume of 185 pages and was printed in Madras. Its title-page is interesting:

> [Fabricius, John Phil., and Breithaupt John Chr.] தமிழும் இங்கிலேசுமா யிருக்கிற அகராதி. A Malabar and English Dictionary, wherein the words and phrases of the Tamulian language, commonly called by Europeans the Malabar Language[1], are explained in English; by the English Missionaries of Madras. Printed at Wepery, near Madras, in the year MDCCLXXIX.

This was a very small dictionary[2]; but it served to direct the enthusiasm of other missionary bodies South India and Jaffna in exploring new methods in Tamil lexicography. About 1833, the American Mission at Jaffna planned the compilation of a Tamil-English Lexicon, an English-Tamil Dictionary and a Tamil Dictionary. The Rev. J. Knight, a Church Missionary at Jaffna, assisted by Mr. Gabriel Tissera and by the Rev. Peter Percival, collected the material for these publications. The work had to be suspended in 1838, owing to the death of the Rev. J. Knight.

THE MANUAL DICTIONARY OF THE TAMIL LANGUAGE (THE JAFFNA DICTIONARY)

From the material collected, the Manual Dictionary of the Tamil Language was prepared by Pandit Chandrasēkhara, a scholar of Jaffna. An appendix was added by Vēdagiri Mudaliyar of Kaḷattūr (Madras). This dictionary was published by the Rev. Levi Spaulding in 1842 A.D. It is popularly called 'The Jaffna Dictionary' or '*Mānippāy-akarāti*'. Like Beschi's *Catur-akarāti*, it also consists of four sections; but it marks a great advance on that work in respect of its word-content The short introductory note states:

> 'This work, which is now offered to the public, is believed to be the first attempt at a complete dictionary of the Tamil language in alphabetical order. It contains about 58,500 words, being nearly *four times* as many as are found in the whole சதுரகராதி.'

But one way in which the vocabulary had been made up is noteworthy. Instead of collecting words actually in use, either in literature or in speech, large additions of words were made from Sanskrit Lexicons like Wilson's Sanskrit Dictionary, without any reference to their actual currency. Very few words in colloquial and local use in the Tamil country proper, had been included. The meanings were, as in *Catur-akarāti* editions, arranged in alphabetical order.

ORU-COR-PALA-PORUḶ-VIḶAKKAM

Shortly after, *i.e.*, in 1850 A.D., a small Tamil dictionary of 186 pages with the title *Oru-coṟ-pala-poruḷ-viḷakkam* was published. Its author was Annāsāmi Pillai and it was prepared under the guidance of Visākapperumāḷ Aiyar. The scope of the work was very limited, as it confined itself only to

---

[1] Students of Malayalam literature will remember that the author of *Līlā-tilakam* calls pure Malayalam by the name 'Paḻan-Tamil' (Old Tamil)

[2] A second edition 'revised and corrected by the Rev. Mr. Poezold, Mr. William Simpson and the Malabar Catechists' was printed at Vepery in 1809.

words treated in the 11th section of *Nikaṇṭu-cūṭāmaṇi*. There is, however, one feature which is noteworthy: each meaning of a homonym is further explained by means of another word.

In the meantime, the American Mission was pursuing its plan with unabated interest. The Rev. Samuel Hutchings worked on the larger English-Tamil Dictionary. This work was published by the Rev. M. Winslow in 1842 and was revised by the Rev. L. Spaulding in 1852.

ROTTLER'S TAMIL-ENGLISH DICTIONARY

A little earlier, *i.e.*, about 1830, a Tamil-English Dictionary in four parts was prepared Dr. J. P. Rottler. To revise this dictionary, the Government of Madras first deputed Mr. Harkness, who was assisted by two *munshees*, and later, Mr. A. Robertson. The first part was printed at Vepery in 1834 and was dedicated to Lord William Bentinck (Governor-General: 1828-1835). The author died while the second part was passing through the press. The editorship then devolved upon the Rev. W. Taylor. Mr. T. Venkaṭāchala Mudaliyar, a certified teacher of the College at Madras, was associated with him in the work of revision and completion. Part II was published in 1836-37. Parts III and IV were revised by the Rev. W. Taylor and Mr. T. Venkaṭāchala Mudaliyar and were published respectively in 1839 and 1841. The complete dictionary formed a quarto volume of 1425 pages. The words and their meanings were largely drawn from *Catur-akarāti*. Beschi's manuscript dictionary of the common dialect and another manuscript dictionary, Tamil and French, prepared by De Bourges, as well as Fabricius's Tamil-English Dictionary, seem to have been made use of. 'Though very valuable, this dictionary is too limited in its vocabulary and deficient in astrological, mythological and scientific terms. It does not include much that is in good use in Ceylon.'[1]

WINSLOW'S TAMIL AND ENGLISH DICTIONARY

Sometime after the publication of Dr. Rottler's Dictionary, the material collected for the larger Tamil-English Lexicon by the Rev. J. Knight and M. Tissera and added to by the Rev. P. Percival, the Rev. L. Spaulding and the Rev. S. Hutchings, were edited by the Rev. M. Winslow at Madras (assisted by the Rev. P. Percival for a short time) and published in July 1862. The Tamil Pandits who assisted in the publication were Messrs. Ramānuja Kaviṛāyar, Visākapperumāḷ Aiyar, Vīrāsāmi Chettiyar, Ātimūlam Mudaliyar and Abraham Alliene, another Indian scholar.

This comprehensive Tamil-English Dictionary aimed at embracing both the common and the poetic dialects of the Tamil language and at including the principal astronomical, astrological, mythological, botanical, scientific and official terms, as well as the names of many authors, poets, heroes and gods. It comprised many more words than any previous Tamil Dictionary; and it contained information on the philosophy, the religion and the customs of the Tamils. The following note at the end of the dictionary gives us an idea of its vocabulary;

---

[1] Winslow's Tamil and English Dictionary: Preface.

'This Dictionary contains more than 67,000 words, and Rottler's nearly 37,000. In the former are 67,452 and in the latter 36,901, making 30,551 more in this work than in Rottler's. The proportion of Primaries and Secondaries is about the same in each; this Dictionary having 22,214 Primaries of which 7944 are Sanskrit, and 45,238 Secondaries, and Rottler's having 12,168 Primaries and 24,733 Secondaries.'

Besides this enlargement of vocabulary, three other features of Winslow's Dictionary are worthy of notice here. (1) For a long time, it had been the practice to give the verbal noun as the representative of the verb. The *nikaṇṭu* works and *Catur-akarāti* followed this method. Fabricius gave the present neuter singular of the verbs, as *irukkiṟatu*. Rottler, besides giving it, showed under the same article, past and future, imperative and infinitive forms as well. The Manual Dictionary simply adopted the method of the *nikaṇṭu* works. Winslow gave, for the first time, the *root* of the verb as the leading word. This arrangement is the 'most simple as well as most philosophical'. (2) Another important feature was the separation of the Sanskrit from the Tamil words, indicating the primitives of the former by an asterisk[1] and, in important cases, giving reference to Wilson's Sanskrit Dictionary. (3) A third feature was the addition of Tamil renderings to all the principal words, with English translations of the examples. 'This served the double purpose of fixing the definitions and of making the dictionary useful to the Tamils not understanding English.'

The work was begun and prosecuted, principally, to promote Christian propaganda, by rendering assistance to missionaries in acquiring the Tamil language.[2] But, its scope was not limited by this object It proved to be a great work and it continued to enjoy deserved popularity until at last copies of it became scarce.

Meanwhile there was a growing need for handy Tamil-English Dictionaries. The Rev. G. U. Pope added indexes (Tamil-English and English-Tamil) to his "Tamil Hand-Book" published in 1859. These indexes were later on revised and published in two parts, the title of the first being "A Compendious Tamil-English Dictionary". An attempt is made here to mark off foreign words; thus S. (Sanskrit) is prefixed to the word *akaṅkāram*, Ar. (Arabic) is prefixed to *Acūr*. In the treatment of verbs, the root is given as the leading word.

POPE'S COMPENDIOUS TAMIL-ENGLISH DICTIONARY

Another compendious work was the 'Classical Tamil-English Dictionary' published in 1870 under the authority of the Director of Public Instruction, Madras. Some years afterwards, in 1888, Mr. Viswanātha Pillai, the then Translator to the Government of Madras, brought out a revised and enlarged edition of this useful work.

CLASSICAL TAMIL-ENGLISH DICTIONARY

---

[1] As noted in p. XXXVII, it was Fabricius who began this practice.

[2] Winslow's Tamil and English Dictionary: Preface.

We have already mentioned a small dictionary which appeared a few years after the Jaffna Dictionary. Another small work 'Tamil Pocket Dictionary' or *Akarāti-c-curukkam*, compiled by C. Vijayaranga Mudaliyar and revised by C. Rājagōpāla Pillai, was published in 1883. The words in this dictionary number over 3000; and each page is headed by a moral distich from Kuṟaḷ. A short appendix gives the words used both as nouns and as verbs. This was intended for students only. Hence there was an insistent demand for a handy and at the same time comprehensive work.

TAMIL POCKET DICTIONARY

To meet this demand, the 'Tranquebar Dictionary' appeared in 1897[1]. Though it was expressly based on Fabricius's 'Malabar-English Dictionary', it made a very important change in the treatment of words. It followed Winslow in giving the imperative mood of verbs, *i.e.*, the root, as the leading word. And, what is more, it adopted Dr. Graul's classification of verbs according to their conjugational changes. This obviated the necessity of giving the various forms of verbs in their several tenses and moods. The arrangement was alphabetical only as far as the main words were concerned, the derivatives and phrases being grouped under each main word. The obsolete and rare words and meanings were generally omitted. This edition contained about 11,590 words and 21,305 derivatives and phrases, making 33,000 articles in all.

TRANQUEBAR DICTIONARY

While these bilingual (Tamil-English) dictionaries were thus making rapid progress, the unilingual lexicons remained stationary for a long time. The Jaffna Dictionary (1842), in spite of its defects, was very popular, as it supplied, to some extent, the growing need for a good Tamil dictionary. Several editions of it appeared in Madras and almost every one of them was an enlargement. These enlarged editions were called *Pēr-akarāti* or *Viri-vakarāti*. Many of these were prepared at the bidding of publishers who, in their anxiety to show an appreciable increase in the vocabulary, caused words to be added quite indiscriminately. Even misprints were not corrected; and, with each new edition, errors of various kinds increased in great numbers.

To this general run, there were a few exceptions; and Mr. N. Katiraivēl Pillai's edition was one of these. He made large additions in *Poruḷ-akarāti*, though he left untouched *Peyar-akarāti* which section alone concerns us. The same scholar, in a later edition of his Dictionary, loudly complained that his work had been plagiarized by his own publishers. This clearly shows the irresponsible way in which Tamil dictionaries were being compiled and published.

N. KATIRAIVĒL PILLAI'S DICTIONARY

When such was the order of the day, a scholarly attempt was being made, again in Jaffna, to compile a dictionary from various sources studied expressly for the purpose. The late Mr. C. W. Katiraivēl Pillai was the compiler of this Dictionary. In his preface, dated 1st January 1904, he says:

---

[1] The second edition of this work was published by the Rev. H. Beisenherz in 1910 and the third, by his successor the Rev. D. Bexell in 1933.

I have included in the present work the words derived and gradually adopted from Sanskrit to meet modern requirements and now appropriated by various writers as part and parcel of the Tamil language. My chief aim has, however, been to rescue from obscurity and present to the public as large a collection as possible of words not found in any previous dictionary, occurring in Sastras, whether existing in print or in manuscript.

'To those wishing to study Hindu Philosophy and Metaphysics, including Vedantam and Saiva Siddhantam, this dictionary will, it is hoped, be a great help. Medical men will be glad to find in this compilation, botanical and medical words collected from the medical books published by the celebrated Pandit Suppiramania. Technical words relating to the science of logic, rhetoric, astrology, astronomy, chemistry and mathematics have received special attention.'

Thus, the vocabulary of this dictionary is substantially increased. In fact, it claims the addition of thousands to the sum total of the words given in previous dictionaries. The Sanskrit Kōšas were laid largely under contribution and a note announces that, for additional words, we may consult with advantage Sanskrit lexicons like Šabda Kalpadruma, Šabdastōma Mahānidhi, Nāmalingānušāsanam, Vācaspatyam, etc.[1] The Jaffna Dictionary had started, in 1842, this practice of incorporating Sanskrit words wholesale. Since that time, dictionary-makers, eager to add thousands of words to what the previous lexicons contained, adopted the easy course of transcribing words indiscriminately from the pages of Sanskrit Lexicons. Though Mr. C. W. Kathiravēl Pillai shared this defect in common with his predecessors, he had, in other respects, a high conception of the duties of a lexicographer. He did not shrink from the more laborious task of studying Tamil literature *in extenso* and adding to the vocabulary He also introduced a few noteworthy features. Citations from standard authors and approved sources were made with a view to illustrating the meanings and uses of words. Words of Sanskrit origin were traced to their sources and these were given in *grantha* characters. The meanings were numbered and given in alphabetical order. The etymology and sometimes the authorities were added at the end along with the number of the meaning.

THE SANGAM DICTIONARY

But, before the materials so assiduously gathered by that scholar could be put into shape and printed, he died; and the whole task of editing the dictionary (except the portion containing அ) devolved on the authorities of the Madura Tamil Sangam, which accounts for the work being popularly known as the 'Sangam Dictionary'. The first volume published in 1910 is fairly full; but, owing to various reasons, the two succeeding volumes, published in

[1] *Cf* The Compiler's Tamil Preface wherein he says that the vocabulary of an ideal Tamil dictionary will be complete only when all the words of the Sanskrit language are incorporated in their *tadbhava* or *tatsama* forms

1923, did not receive adequate attention. On a rough estimate, the first volume contains 17,600 words, the second 18,100, and the third, including the appendix, 28,200. Altogether, the number of words in the Sangam Dictionary is about 63,900.

ILAKKIYA-C-COL-AKARATI

While this dictionary was in the course of publication, another small work, which aimed at meeting the scholar's need only, was prepared and published. It was *Ilakkiya-c-col-akarāti*. Its author was the late Mr. A. Kumāraswāmi Pillai of Jaffna. It deals mainly with nouns in *nikaṇṭu* works and literary works like the Rāmāyaṇam, Pāratam, Kkali-t-tokai, and Cintāmaṇi. About 1500 new words are said to have been incorporated in this small dictionary and these new words are marked with asterisks. The work was published in 1914.

Much, however, remained to be done before a truly comprehensive dictionary could be produced. There were sources that still had to be studied and utilised for lexicographical purposes. The sources already utilised by previous lexicographers had to be carefully examined afresh in the light of more recent research.

In the treatment of words also, there was scope for considerable improvement

(*a*) In each of the three dictionaries, Winslow's, the Tranquebar and the Sangam, were found special and distinctive features not found in the earlier dictionaries. A progressive conception of lexicography demanded the combination in one dictionary of all these good features. These features, moreover, had to be further developed and more systematically adopted.

(*b*) The meanings had to be arranged, following definite principles. The majority of the Tamil dictionaries gave the meanings in alphabetical order. This precluded any attempt at a logical, historical or etymological treatment of the meanings.

(*c*). Careful attention had to be paid to the definitions both in English and in Tamil. The earlier lexicons were defective in this particular in many ways. The English definitions were, in many instances, far from correct The Tamil renderings in several dictionaries were altogether unsatisfactory. As a rule, the Tamil dictionaries did not attempt to give definitions at all.

(*d*) Etymology had received little attention at the hands of the earlier lexicographers. Winslow quoted Wilson's Sanskrit Dictionary occasionally. The Sangam Dictionary indicated the origin of a few of the words derived from Sanskrit, but did not proceed further. Cognates from the Dravidian group of languages had not been given except where the Tamil word had been directly borrowed from these languages. It must be remembered, however, that Dravidian Philology is still in its infancy and has not been worked out by competent scholars.

(*e*) Illustrative quotations with sources had been rarely given in the earlier works. The practice of quoting passages from Tamil works was introduced

by Winslow for the first time; but such quotations were very few and far between. The Sangam Dictionary gave quotations more frequently; but the purpose and scope of such quotations had been only partially understood; and the references were not precisely given. Illustrations are necessary for three purposes: (1) to make the definitions clearer; (2) to give information about the thing denoted by the entry; and (3) to show the historical development of the different significations of the words under which they are given. It may be mentioned that in the present state of linguistic research in the Dravidian languages, the third purpose can hardly be fulfilled.

TAMIL LEXICON

In all the matters noted above, the present Tamil Lexicon has attempted an advance on the previous lexicons. To illustrate the progress in the conception and scope of lexicography, the entries under two sample words, *தாசம்* and *வரி*, in successive *nikaṇṭu* works and lexicons, from very early times to the present, are appended.

தாரம்

A. நிகண்டுகள்

1. திவாகரம் (8th Cent.)

இரசதந் தாரம களதௌதம் வெள்ளி - 6, 20.
அருமபண்டப பெயர் தாரமென் றாகும - 6, 36.
....தாரமென்றிவை
எழுவகை யிசைக்கு மெய்தும பெயரே - 10, 135.
உச்சந் தார மோஙகும் வல்லிசை - 10, 117

2. பிங்கலந்தை (10th Cent.)

தாரமென் கிளவி யருமபண்ட மாகும - 6, 50.
குரலே......................தாரமென்றிவை
யேழும் யாழி னிசைகெழு நாமமே - 6, 301.
தார மிரசதம களதௌதம் வெள்ளி - 6, 133.
வல்லிசைப பெயரும் வாழ்க்கைத் துணைவியும்
யாழி னரம்பு மரும்பண்டமும் வெண்டாதும
தராவும் நாவும தார மென்ப - 10, 597.

3. நிகண்டு சூடாமணி (About 1520)

தாரம் வல்லிசை நா வெள்ளி தலைவி யோரிசை
கண்ணெண்பா - 11, ர. 6.
அரும்பண்டம் - 6, 13.

4. அகராதி நிகண்டு (1594)

தாரமே யாழ் நரம்பினி லொன்றும்
அரும்பண்டமும் வெண்கலமுந் தலைவியும்
வெள்ளியும் நாவும் வல்லி(சை)யு மேழ்பெயர்.

5. உரிச்சொல் நிகண்டு (About 1600)

தாரமுடனுச்சமது வல்லிசையாம - 9, 16.
தார மிரசதம வெள்ளி - 6, 3.
தாரமில்லாள மனைவி - 2, 7.

6. கயாதரம் (About 1650)

வருகேவலந் தாரம் வெள்ளி நாக்கில்லாளரும்பண்டம் பண - 11, 88.

7. பல்பொருட் சூளாமணி (About 1700)

தார மெனும்பெயர் தாரமும் நாவும்
வல்லிசைப் பெயரும் வாழ்க்கைத் துணைவியும
அரும்பண்டப் பெயரும் யாழ்நரம்பி லொன்றும
வெள்ளியு மெனவே விளம்பப் பெறுமே - 896.

8. போதிகை நிகண்டு (About 1750)

தாரம் வெள்ளியும் நாவும் வில்லும்
தந்திரியின் ஞேரிசையுந் தலைவியு
மரும்பண்டமும் வல்லிசையு மாகும் - 1234.

9. அரும்பொருள்விளக்க நிகண்டு (1763)

தாரம் வல்லிசை நாவெள்ளி தலைவி யாழிசைநற்
[பண்டம் - 452.

10. நாமதீப நிகண்டு (About 1800)

தாரம் - *மனையாள்* - 194. *வெள்ளி* - 378. *பண்டம்* 388. *கண்*.- 588. *ஏழிசையி னொன்று* - 679.

11. வேதகிரியார் நிகண்டு (1842)

தாரமயாழ் நரமபி லொன்று தாலுவல் லிசைகண்
[வெள்ளி
பாரியோர் மருந்து பசசைப பாம்பினஞ் சொடு
[கஞ்சபபோ - 386

12. நாநார்த்த தீபிகை (About 1850)

தாரம் விண்மீன் கணமணியோர யாழிசைவல் லிசைகா
தலிவெள்ளி யாணிமுத்து முததின் றூய்மையுமே - 786.

13. விரிவு நிகண்டு (1900)

தாரமநா நீர்கல் பார்வை தாரபணி மனைவி தேவ
தாரஞ்சிற் றாதை மூக்குத் தனிலெழு மிசைவி
[வாகம்
நாரத்தை சாதி லிங்கம பசிலைப பாம்பி னஞ்சு
தாரகம் முதது வெள்ளி கடனரி தாரத் தோடு
தாரகை யெல்லையே வல் லிசையரும பண்டஙக ஞ்ச
மாரியின் றிவலை பாத ரசமழை யிருபத் தேழே.

B. அகராதிகள்

1. அகராதிமோனைக்ககராதியெதுகை (About 1700)

தாரம் வெள்ளி, வெண்கலம், பாரி, அரும்பண்டம், நா, வல்லி, வல்லிசை, யாழ்நரம்பிலொன்று, கண்.—கூ.

2. சதுரகராதி (1732)

(*a*) (ஏடு 1832)

தாரம் - அரும்பண்டம், நாக்கு, மனைவி, உச்சவிசை, பொன், மூக்காற்பாடு மிசை, யாழ்நரம்பிலொன்று, விண்மீன், வெள்ளி, வெண்கலம், நல்ல பணியாரம், வில், ஓசை, கண்.

(*b*) (Editions 1824 & 1835)

தாரம் - அரும்பண்டம். இங்குலிகம், நா, பச்சைப்பாம்பி னஞ்சு, பாதரசம், பிரணவம், மனைவி, மூக்காற்பிறக்கு மிசை, வல்லிசை, வீணை நரம்பிலொன்று, வெண்சலம், வெள்ளி.

3. FABRICIUS'S DICTIONARY (1779)

* *தாரம்*, a wife.

4. ROTTLER'S DICTIONARY (1840)

தாரம்; *sub.* 1. the same as அரும்பண்டம், a rare or precious thing; 2 the same as இங்குலிகம், vermilion; சாதிலிங்கம்; 3. the same as நா, the tongue; *தாரமேழுடையோன்*; an epithet of Agni. 4. the same as பச்சைப்பாம்பின் நஞ்சு, the poison of the green snake; 5. the same as பாதரசம், quicksilver; 6. the same as பிரணவம், the mystic triliteral AUM or O'M; 7. the same as மனைவி, the wife; *Sans.* DARA; 8. the same

as மூக்காற்பிறக்கு மிசை, the nasal sound in vocal music; 9. the same as வல்லிசை, the treble in music; See இசை; *Sans.* TARA. 10 the same as வெண்கலம், bell-metal; 11 the same as வெள்ளி, silver; *Sans.* TARA. 12 one of the seven strings of the Indian lute; வீணைநரம்பி லொன்று. *Sat.*

5. *யாழ்ப்பாண அகராதி* (1842)

தாரம், அரிதாரம், அரும்பண்டம், எல்லை, கடன், கல், தரா, நட்சத்திரம், நா, நீர், பச்சிலைப் பாம்பின் நஞ்சு, பனி, பாதரசம், பார்வை, பிரணவம், மழை, மழைத்துளி, மனைவி, முத்து, மூக்காற்பிறக்கு மிசை, வல்லிசை, வீணைநரம்பி னொன்று, வெண் கலம். வெள்ளி. (*அநுபந்தம்*) நாரத்தை.

6. ஒருசொற் பலபொருள் விளக்கம் (1850)

தாரம்,...வல்லிசை—உச்சவிசை
நா —தாலம்
வெள்ளி —சுவேதம்
தலைவி —மனைவி
யாழிசை —வீணை நரம்பிலொன்று
இரதம் —பாதரசம்.

7. G. U. POPE'S COMPENDIOUS TAMIL-ENGLISH DICTIONARY (1859)

S. *தாரம்*, A wife; மனைவி, பெண்சாதி.

8. WINSLOW'S DICTIONARY (1862)

தாரம், S. Wife, as, *தாரா*, மனைவி. 2. Married state, commonly in reference to a previous marriage, applicable to either party, விவாகம். (*C.*) 3. A rare thing, the best of its kind, அரும்பண்டம். 4. Yellow orpiment, yellow sulphuret of arsenic, அரிதாரம். 5. The tongue, நா. 6. Silver, வெள்ளி. 7. Mercury, quicksilver, பாதரசம். 8. Vermilion, சாதிலிங் கம். 9. The mystic monosyllable *O'm*, as தாரகம், பிரணவம். 10 (in music) The nasal sound, மூக்காற்பிறக்கு மிசை. 11. (in music) The treble, வல்லிசை. 12. The highest of the seven strings of the guitar, வீணைநரம்பி லொன்று (*Sa. Tara*) 13. Bell-metal, வெண்கலம். 14. Venom of the green snake, பச்சைப்பாம்பின் நஞ்சு. 15. A tree of Swarga, as தேவதாரம்.

9. A CLASSICAL TAMIL AND ENGLISH DICTIONARY (1870)

தாரம், அரும்பண்டம், a rarity, a rare thing, the best of its kind. 2. இங்குலிகம், vermilion or red sulphuret of mercury. 3. நா, the tongue. 4. பச்சைப்பாம்பி னஞ்சு, venom of the green snake. 5. பாதரசம், quicksilver, mercury 6. பிரணவம், the mystic monosyllable ஓம். 7. மனைவி, a wife. 8 மூக்காற்பிறக்கு மிசை, the nasal sound. 9. வல்லிசை, the treble 10. வீணைநரம்பி லொன்று, the highest of the seven strings of the guitar. 11. வெண்கலம், bell-metal. 12. வெள்ளி, silver.

10. TAMIL POCKET DICTIONARY: *அகராதிச்சுருக்கம்* (1883)

தாரம், மனைவி, அரும்பண்டம், வெள்ளி, வெண் கலம், ஓர் மருந்து.

11. TRANQUEBAR DICTIONARY (1897)

தாரம், A wife; மனைவி.

12. *நா. கதிரைவேற் பிள்ளை அகராதி* (1905)

தாரம்-அரிதாரம், அரும்பண்டம், எல்லை, கடன், கல், சாதிலிங்கம், சிற்றரத்தை, தரா, தேவதாரம், நட்சத்திரம், நா, நாரத்தை, நீர், பச்சிலைப்பாம்பி னஞ்சு, பனி, பாதரசம், பார்வை, பிரணவம், மழை, மழைத்துளி, மனைவி, முத்து, மூக்காற்பிறக்கு மிசை, வல்லிசை, விவாகம், வீணைநரம்பி னொன்று, வெண் கலம்.

13. *சங்க அகராதி* (1910-20)

தாரம், 1. அரிதாரம்[1]. (*வைத்திய பரிபா.*) 2. அரும்பண்டம்[1] (உ-ம்) *அளந்து கடையறியா வளங் கெழு தாரமொடு* (*மதுரைக்கா.* 697). 3. சிற்றரத்தை. (*மலையக.*) 4. தரா. 5. தேவதாரம். (*பரிபாடல்.*) 6. நட்சத்திரம். 7. நா (*பிங்கல.* 1043.) 8. நாரத்தை. (*வைத்திய. மூ அக.*) 9. நீர். 10. பல பண்டம்[1]. (உ-ம்.) "*பல்வேறு தாரமொடு கல்லகத் தீண்டி*" (*மதுரைக்கா.* 290). 11. பாதரசம். 12. பார்வை (*சூ. நிக.* 11: *நகரவெ.* 6) 13. பிரணவம். 14 மனைவி. (உ-ம்.) "*பழிக்கஞ்சாத் தாரத்தி னன்று தனி*" (*நல்வழி.* 31). 15. மிதுநராசி. (*சூ. உளமு. ராசி.* 9.) 16 முத்து. 17. மூக்காற்பிறக்கு மிசை. (*பாரத. சிறப்புப்பா.* 17.) 18. மேன்மை. 19. வல்லிசை. 20. வீணைநரம்பி னொன்று. (உ-ம்.) "*தாரத்துட் டோன்று முழை*" (*சிலப. வேனிற்.* 32, *உரை*). 21. வெண்கலம். 22. வெள்ளி. 23. மந்தாரமென்னுந் தெய்வதரு. (*சிலப்பதி.*) 24. சாதி லிங்கம் (*வைத்திய. பரிபா*) (4, 7, 22, *பிங்கல.* 3627).

(*அநுபந்தம்*) 1. தாளகம். 2. பச்சிலை[1]. 3. பாம்பி னஞ்சு[1].

---

[1] *தாளகம்* is the same as *அரிதாரம். பச்சிலைப்பாம்பி னஞ்சு* has been wrongly split up into two words. *பலபண்டம்* is a duplication of *அரும்பண்டம்.*

தாரம், மனைவி, வெள்ளி, வீணையினொரு நரம்பு, உச்சவிசை, அரும்பண்டம், தரா, நாச்சு.

C. TAMIL LEXICON

தாரம்[1] tāram, *n.* prob. *தா-*. 1. Rare, valuable articles or things; அரும்பண்டம். *கடற்பஃறாரத்த நாடுகிழவோயே* (*புறநா.* 30). 2. Venom of the whip-snake; பச்சைப்பாம்பின் நஞ்சு. (W.) 3. Confines, limit; எல்லை. *பழித்ததாரமாம* (*ஆசாரக்.* 92). 4. Vermilion; சாதிலிங்கம். (W.)

தாரம்[2] tāram, *n.* < *tāra*. 1. The seventh note of the gamut, one of seven *icai*, q. v.; நிஷாதசுரம்[1]. (*திவா.*) 2. Highest musical pitch; எடுத்தலோசை. *மந்தர மத்திமை தாரமிவை மூன்றில்* (*கல்லா.* 21, 50). 3. One of the seven strings of the lute; யாழினோர் நரம்பு. (*பிங்.*) 4. A musical mode; ஒரு பண். *பாடுகின்ற பண்தாரமே* (*தேவா.* 582, 3). 5. The mystic syllable *Ōm*; பிரணவம். *தாரத்தினுள்ளே தயங்கிய* (*திருமந.* 1405). 6. Silver; வெள்ளி. (*பிங்.*) 7. Copper alloy; தரா என்னும் உலோகம் (*பிங்.*) 8. Bell-metal; வெண்கலம். (*அக. நி.*) 9. Mercury, quicksilver; பாதரசம். (W.) 10. Eyesight; பார்வை. (*சூடா.*) 11. Star; நட்சத்திரம். (*யாழ். அக.*) 12. Pearl; முத்து (*யாழ். அக.*)

தாரம்[3] tāram, *n.* < *tālu*. Tongue; நா (*பிங்.*)

தாரம்[4] tāram, *n.* < *dāra*. 1. Wife; மனைவி. *தபுதார நிலை* (*தொல். பொ.* 79) 2. Married state; விவாகமான நிலை. *தாரத்துக்குட்பட்டான்.* (W.) 3. Gemini; மிதுனராசி. (*சங். அக.*)

தாரம்[5] tāram, *n.* prob. *mandāra*. A celestial tree; தெய்வதருவுள் ஒன்றாகிய மந்தாரம். (*சிலப்.* 15, 157, *உரை.*)

தாரம்[6] tāram, *n.* prob *dēvadāru*. Red cedar. See தேவதாரம். (*தைலவ. தைல.*)

தாரம்[7] tāram, *n.* perh. *dāru*. (*மலை.*) 1. Lesser galangal. See சிற்றரத்தை. 2. Seville orange. See நாரத்தை.

தாரம்[8] tāram, *n.* < T. *dāramu*. Cord, rope; கயிறு. *பொருவில் சற்பத்தியாந் தாரம பூண்டு* (*பிரபுலிங. இட்டலிங.* 20).

தாரம்[9] tāram, *n.* < *அரிதாரம்*. Yellow orpiment, yellow sulphide of arsenic; அரிதாரம். (*மூ. அ.*)

தாரம்[10] tāram, *n.* < *dhārā*. Water; நீர். (*யாழ். அக.*)

[1] *நிஷாதசுரம்* is *மூக்காற் பிறக்கும் இசை.*

வரி: வரி-தல்: வரி-த்தல்

A. *நிகண்டுகள்*

1. திவாகரம் (8th Cent.)

வரி . வழிக்கிளவியாகும் - 5, 211.
வரி . நெடிலினை நீளம - 8, 30.
பாணிவரி . இசைபபாட்டாகும - 10, 115.
புளாத்தலும வரித்தலும பூசலாகும - 6, 46.
வரியே பாடலு மெழுத்தும வண்டும - 11, 206.
குடியிறை - 9, 153.
தெருச்சந்தி - 5, 131

2. பிங்கலந்தை (10th Cent.)

இசையும் பாட்டு மெழுத்து மிறையும்
நெல்லுங் கடலும நிறமுஞ் சுணங்குஞ்
சந்தித் தெருவுங் கடனும வரியே - 10, 1001.
வண்டு - 8, 72.
விரலிறை - 5, 357.
உயாவு - 7, 2.
வரிதல் – எழுதுதல்.
வரித்தல் - தடுத்தல்.

3. நிகண்டு சூடாமணி (About 1520)

வரிசுணங் கெழுத்துப பாட்டு வாருதி யிறையே நெல்லு - 11, ர, 8.
நிறம் - 8, 26.
நீளம - 8, 13.
வரித்தல் - பூசுதல - 6, 15 ; எழுதுதல் - 9, 12.
வரியுறை...நீளப்போ.

4. அகராதி நிகண்டு (1594)

வரிதல தானே யெழுதலும வரிதலும
வரியே சுணங்கும எழுத்து மொழுக்கும்
பாட்டும நீளமும் இறையும நெல்லும
வடிவுந் தீயுங் கடலும ரைம் பெயர்.

5. உரிச்சொல் நிகண்டு (About 1600)

வரிசுரம் வட்டை வழி - 5, 16.
வரியளி தேன்மா மதுகரந் தும்பி - 3, 17.

6. கயாதரம் (About 1650)

வரிபாட் டெழுத் தொழுங்குந் தீயுட னீளமும் - 11, 143.

7 பல்பொருட் சூளாமணி (About 1700)

வரியெனும பெயரே நற்பொதுவும் வாரியும்
எழுத்துஞ் சுணங்கும பாட்டும் நீளமும்
குடியிறைப பெயருஞ் சந்தித தெருவுமாம் - 1375.

8. போதிகை நிகண்டு (About 1750)

வரிவா ரிதியும் வழியுஞ் சுணங்கும
எழுத்தும் பாட்டு மிறையும் நெல்லும
கண்ணின் வரியும நிறமும் வடிவும்
நீளமும வண்டுந் தீயு மொழுக்கமும
சந்தித் தெருவும் சாற்றினர் புலவர் - 2, 2057.

9. அரும்பொருள்விளக்க நிகண்டு (1763)

வரிநிற மெழுத்துப்பாட்டு வடிவமைநெல் விறையிராகம
சரியறி வொழுக்கமநீளம் தழல்வேலை சுணங்கேரேழ்
[பேர் - 454.

வரித்தல் பூசுதல் பொறித்தல் - 415.
வரிதலே வரித்த லூர்தல் - 386

10. நாமதீப நிகண்டு (About 1800)

வரி.—1. நெல் - 350 2. பசலை - 585. 3. எழுத்து - 673. 4. இசைப்பெட்டாருவின பெயா - 678. 5. குடியிறை - 745. 6. நிறம் - 784.
வரித்தல - பூசுதல - 714. எழுதுதல் - 728. வேறுக்குதல் - 764.

11. வேதகிரியார் நிகண்டு (1842)

வரிதலே வரைதல் கட்டடல் - 330.
வரிகுடி யிறையெழுத்து வழிசாலி சுணங்கு நீளம்
விரலிறை யொழுக்கம பாட்டு வீரைநி வடிவு மாமே.
- 383.

12. நாநார்த்ததீபிகை (About 1850)

வரிசுணங் கெழுத்தி றுபபு வழிபாகி நெலபண ணீளம
- 633.

B. அகராதிகள்

1. அகராதிமோனைக்ககராதியெதுகை (About 1700)

வரி - அழுது, இசைப்பாடல், நீளம், சுணங்கு, வாருதி, இறை, நெல், எழுதல், வடிவு, சுரும்பு.

வரித்தல் - எழுதல், பூசுதல்.

2. சதுரகராதி (1732)

(a) (ஏடு 1832)

வரி, இசைப்பாட்டு, உயர்ச்சி, எழுத்து, கடல், குடியிறை, தீ, தேமல், நீளம், நெல், புலி, வண்டு, வழி, விரலிறை, நேரு, நிறம், வடிவு, நீர்க்கரை.

(b) (Editions 1824 & 1835)

வரி, இசைப்பாட்டு, எழுத்து, குடியிறை, தேமல், நீளம், நெல், வண்டு, வரியெனேவல், வழி, விரலிறை.

வரிதல், எழுதல், கட்டல், சித்திரமெழுதல்.

வரித்தல், கட்டல், பூசுதல்.

3. FABRICIUS'S DICTIONARY (1779)

வரி, tribute, tax, quit-rent.

வரி, a line.

வரிகிறது, வரிந்துபோடுகிறது, to conjoyn the openings of two bags, that are laid upon a bullock, by a net-work of strings; to write.

4. ROTTLER'S DICTIONARY (1840)

வரி; *sub.* 1. the same as இசைப்பாட்டு, a melody in general. *Sat.* 2. the same as எழுத்து, a letter, writing, line; a dot, or spot. 3. the same as குடியிறை, tribute, tax, quit-rent; 4. the same as தேமல், spots in the face, and on the breast; 5. the same as நீளம், length, distance; 6. the same as நெல், rice-corn, in the husk; 7. the same as வண்டு, a chafer; 8. the same as வழி, a way, or road; 9. the same as விரலிறை, the lines on the inside joints of the fingers; *Sat.* 10. a course of stones or bricks, in a wall. *Besch.* 11. the Imperative of வரிகிறது or வரிக்கிறது.

வரிகிறது; *v. a. Pr.* ரிந்தேன், *Fut.* ரிவேன், *Imp.* ரி, *Inf.* ரிய. 1. to write; to draw lines; வரிந்துபோடுகிறது; 2. to bind in a regular order *sticks for covering a hut*; வரிந்துகட்டுகிறது; 3. to tie together *the openings of two bags intended to be laid on a bullock. Besch.*

வரிதல்; 1. the same as எழுதல், the act of writing; 2. the same as கட்டல், a binding; 3. the same as சித்திரமெழுதல், the act of painting. *Sat.*

வரிக்கிறது; *v. a. Pr.* ரித்தேன். *Fut.* ரிப்பேன், *Imp* ரி. *Inf* ரிக்க; 1. to bind; கட்டுகிறது; 2. to smear; பூசுகிறது.

வரித்தல்; 1. the same as கட்டல், a binding; 2. the same as பூசுதல், a smearing. *Sat.*

5. யாழ்ப்பாண அகராதி (1842)

வரி - அக்கினி, இசைப்பாட்டு, எழுத்து, கடல், குடியிறை, தேமல், நிரை, நீளம், நெல், வடிவு, வண்டு, வரியெனேவல், வழி, விரலிறை.

வரி-தல், எழுதல், கட்டல், சித்திரமெழுதல்.

வரி-த்தல், கட்டல், நியமித்தல், பூசுதல்.

(அநுபந்தம்) வரித்தல், மோய்த்தல்.

6. ஒருசொற் பலபொருள் விளக்கம் (1850)

வரி.........சுணங்கு - தேமல்.
எழுத்து - அக்கரம்.
பாட்டு - இசைப்பாட்டு.
வாரிதி - கடல்.
இறை - குடியிறை.
நெல் - சாலி.

7. G U. POPE'S COMPENDIOUS TAMIL-ENGLISH DICTIONARY (1859)

வரி, 57[1], write, bind; arrange as guests. [comp. வரை, எழுது, T. *vrāyu*.] வரி (1) tax, tribute; (2) line, 110.

8. WINSLOW'S DICTIONARY (1862)

வரி, *s.* A line; a streak, வரை. 2. The streak on shells; grained streaks in timber, சங்குவரி. 3. Tribute, impost, toll; tax, duty, குடியிறை. 4. A letter, a line of writing, எழுத்து. 5. A course, as of stones or bricks, கல்வரி. (*Beschi.*) 6. A dot; spots, on the face, etc., தேமல். 7. Length, distance, நீளம். 8. Rice in the husk, நெல். 9. A beetle, வண்டு. 10. A road, வழி. 11. A melody in general, இசைப்பாட்டு. 12. The lines in the palm of the hand, விரலிறை. *அது வரிவரியா யிருக்கிறது.*

வரி, கிறேன், ந்தேன், வேன், ய, *v. a.* To write, to draw lines, எழுத. 2. To paint, சித்திரமெழுத. 3. To bind sticks in regular order for covering a hut, வலிச்சல் வரிய. 4. To tie together the openings of two bags to be laid on a bullock, சாக்கு வரிய. (*c.*)

வரி, க்கிறேன், த்தேன், ப்பேன், க்க, *v. a.* To bind, to join as a bridegroom and bride, கட்ட. 2. To smear, to paint, பூச. (*p.*)

9. A CLASSICAL TAMIL AND ENGLISH DICTIONARY (1870)

வரி, இசைப்பாட்டு, a melody in general. 2. எழுத்து, a letter, a line of writing. 3. குடியிறை, tribute, tax, impost, toll, duty. 4. தேமல், spots on the face, etc. 5. நீளம், length, distance. 6. நெல், rice in the husk. 7. வண்டு, a beetle. 8. வரியென்னேவல், *imp.* draw lines, write, paint, bind, join, smear. 9. வழி, way, road. 10. விரலிறை, the lines in the palm of the hand.

வரிதல், எழுதல், writing, drawing lines. 2. கட்டல், binding, tying. 3. *சித்திரமெழுதல்*, painting, drawing.

வரித்தல், கட்டல், binding, joining, as a bridegroom and bride. 2. பூசுதல், smearing, painting.

10. TAMIL POCKET DICTIONARY: *அகராதிச் சுருக்கம்* (1883)

வரி = இசைப்பாட்டு, எழுத்து, குடியிறை, தேமல், நீளம், நெல், வண்டு, வழி.

வரிதல் = எழுதல், கட்டல், சித்திரமெழுதல்.

வரித்தல = கட்டல், பூசுதல்.

(பெயர்)வரி = குடியிறை, வழி, வண்டு, தேமல்.

(வினை)வரி = எழுது, கட்டு, சித்திரி, பூசு, கோடு, வேண்டு.

11. TRANQUEBAR DICTIONARY (1897)

வரி, *s.* 1. A line; கோடு. 2. Tribute, tax, duty; குடியிறை. 3. A spot in the face, etc.; தேமல்

வரி, II *v. t.* 1. Write, draw a line; எழுது. 2. Bind in a regular order sticks for covering a hut; வரிச்சல் வரி. 3 Tie together the openings of two bags intended to be laid on a bullock; சாக்குவரி.

வரி, VI *v. tr.* 1. Bind, join; கட்டு. 2. Smear, paint; பூசு.

12. *நா. கதிரைவேற் பிள்ளை அகராதி* (1905)

வரி - அக்கினி, இசைப்பாட்டு, எழுத்து, கடல், குடியிறை, தேமல், நிரை, நீளம், நெல், வடிவு, வண்டு, வரியென்னேவல், வழி, விரலிறை.

வரிதல் - எழுதல், கட்டல், சித்திரமெழுதல்.

வரித்தல - கட்டல், நியமித்தல், பூசுதல், மொய்த்தல்.

13. *சங்க அகராதி* (1910-20)

வரி, 1. இசை. 2. இசைப்பாட்டு. 3. எழுத்து. 4. கடல். 5. கடன். 6. குடியிறை. 7. சந்தித்தெரு. 8. தெரிநிலைவினைப்பகுதி. 9. தேமல். 10. நிறம். 11. நீளம். (சூ. *நிக*. 8, 13.) 12. நெல். 13. புள்ளி. (ஐங்குறு. 30.) 14. புகர். (*பதுமபாட்*.) 15. வண்டு. (*பிங*. 2382.) 16. விரல் முதலியவற்றின் இரேகை. (*வழக்*.) (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, *பிங*. 3032.)

வரி-த்தல், 1. எழுதுதல். (சூ. *நிக*. 9, 12.) 2. கட்டல். (*வழக்*.) 3. நியமித்தல். (*திருவிளை. இந்திரன் முடிமேல வளை*. 26.) 4. பூசுதல். (சூ. *நிக*. 6, 15.)

வரி-தல், 1. எழுதுதல். (*பிங*. 2124.) 2. சட்டேதல். (*வழக்*.)

---

[1] Number indicates the para of the Lessons in Pope's Tamil Hand-book, where the word or its kindred form is found.

14. *இலக்கியச்சொல்லகராதி* (1914)

வரி - எழுத்து, வண்டல், (*புற.*) இசை, இசைப்பாட்டு, குடியிறை, நெல்லு, நிறம், தேமல், (*பிங.*) இரேகை, வண்டு.

வரித்தல் - தெரிந்துபெறல், "*வேண்டுருவரிக்க*" (*இரா.*) தெரிதல், (*பிங.*) பூசுதல், விரும்புதல். *இதுவும "விரு" என்பதினின்றும் வந்தது.*

வரிதல் - கட்டுதல், எழுதுதல்.

C. TAMIL LEXICON

வரி[1] varı, *n* [T. *vaṟı*, K. *bare*, M. *varc.*] 1. cf. *valı.* Lıne, as on shells; streaks, as ın tımber; strıpe; கோடு. *நுணணிய வரியொடு திரணடு . . . கண* (*சீவக.* 1702). 2. Ornamental marks on the breast; தொய்யில் முதலிய இரேகை. *மணி வரி தைஇயும்* (*கலித்.* 76). 3. (Palmıstry.) Lınes at the joınt of fingers or on the palm of hand; கையிரேகை. (*பிங.*) 4. Course, as of brıcks; lıne, as of wrıtıng; serıes, as of letters; orderly lıne, as of ducks ın flight; row; ஒழுங்குநிரை. *குருகி னெடுவரி பொறப* (*பதிற்றுப்.* 83, 2). 5. Letter; எழுத்து. (*நாமதீப.* 673.) 6. Dot; புள்ளி. *வரிநுதற் பொருதொழி நாகம்* (*நெடுநல்.* 117). 7. Spreadıng spots on the skın; தேமல். *பொனனவி ரேயகரு மவ்வரி* (*கலித.* 22). 8. Beetle; வண்டு. (*திவா.*) 9. Sea; கடல். (*பிங.*) 10. Tıe; bandage; கட்டு. *வரிசசிலையாற் றநத வளம* (*பு. வெ.* 1, 16). 11. Junctıon of streets; பல தெருக் கூடுமிடம். (*பிங.*) 12. Way; வழி. (*உரி. நி*) 13. Musıc; இசை. (*நாமதீப.* 678.) 14. Tune; melody; இசைப்பாட்டு. *வரிநவில் கொளகை* (*சிலப.* 13, 38). 15. (Nāṭya) See வரிக்கூத்து. *கணகூடு வரியும* (*சிலப.* 3, 14). 16. A poem of the last Šangam; கடைச்சங்கத்து நூல்களுள் ஒன்று. (*இறை.* 1, *பக்.* 5.) 17. Loftiness; உயர்ச்சி. (*பிங.*) 18. Length; நீளம். (*சூடா.*)

வரி[2]*-தல்* varı-, *4 v. tr.* < *வரி*¹. [T. *vrāyu.*] 1. To wrıte; எழுதுதல். (*பிங.*) 2. To paınt; to draw; சித்திரமெழுதுதல். *வல்லோன றைஇய வரி வனபபுற்ற வல்லிபபாவை* (*புறநா.* 33). 3. To smear, daub; பூசுதல். 4. To cover; மூடுதல். *புணணை மறைய வரிநது* (*திவ். திருவாய.* 5, 1, 5). 5. To bınd, tıe, fasten; கட்டுதல். *வரிநத கசசையன* (*சூளா. சீய.* 11).

வரி[3]*-த்தல்* varı-, *11 v* < ıd. *tr.* 1. To wrıte; எழுதுதல். *வளளுகிர வரிதத சாநதின வன முலை* (*சீவக.* 2532). 2. To draw; to paınt; சித்திரமெழுதல். 3. To smear; daub; பூசுதல். (*சூடா.*) 4. To bınd, tıe, fasten; to fix, as the reepers of a tıled roof; கட்டுதல். *வரிக்குங காட்சியிலா வறிவே* (*ஞானவா. மாவல.* 48). 5. To swarm round; மொய்த்தல். (*யாழ். அக.*) 6. To adorn, decorate; கோலஞ்செய்தல். *புன்னை யணிமலா துறைதொறும வரிக்கும* (*ஐஙகுறு.* 117).—*intr*, To run; to flow; ஓடுதல். *தலைவா யோவிறந்து வரிக்கும* (*மலைபடு.* 475).

வரி[4]*-த்தல்* varı-, *11 v. tr.* < *vṛ.* 1. To choose, select; தேர்ந்துகொள்ளுதல். 2. To appoint, assign, allocate; நியமித்தல். *கடவுள் வேதியாகளை வரிதது* (*திருவிளை. இந்திரன்முடி.* 26). 3. To invite; அழைத்தல். *உலோபா முதறிரை தன் னுடும வரிதது* (*திருவிளை. அருச.* 2).

வரி[5] varı, *n.* < *balı.* Impost, tax, toll, duty; contrıbutıon; குடியிறை. (*பிங.*)

வரி[6] varı, *n.* prob. *அரி*⁷. 1. Fire; தீ. (*அக. நி*) 2. Colour; நிறம். *வரியணிசுடா வானபொய்கை* (*பட்டினப.* 38). 3. Beauty; அழகு. *வரி வளை* (*பு. வெ.* 11, 12). 4. Form, shape; வடிவு. (*அக. நி.*)

வரி[7] varı, *n.* < *அரி*². cf. *vrīhı.* Paddy; நெல். (*பிங.*) *எடுதது வரி முறததினின் விட்டு* (*தனிப் பா.* 1, 354, 41).

SOURCES OF THE TAMIL LEXICON

The Rev. M. Winslow's Dictionary was originally taken as the main basis of work. But, the vast amount of literature belonging to the early, the medieval and the modern periods that has been published since Winslow's time has made it absolutely necessary to widen the basis and the scope of the Tamil Lexicon.[1]

(*a*) The great Tamil classics of the Sangam period, the grammatical works, Tolkāppiyam and Iṟaiyaṉār Aka-p-poruḷ and the ethical and other works included in the Patiṉeṉ-kīḻ-k-kaṇakku represent the earliest stage of literary Tamil. The Sangam and post-Sangam classics have been carefully and critically edited by Mahāmahōpādhyāya Dr. V. Swaminatha Aiyar and by a few other scholars. The grammatical works have been mostly edited by the late Rao Bahadur C. W. Damodaram Pillai.

(*b*) Religious and philosophical treatises closely followed the early Tamil literature. These are the first 11 Tirumuṟais of the Šaivites, the Nālāyira-tivviya-p-pirapantam of the Vaishnavites, the Jain works like Cūḷāmaṇi, Cīvaka-cintāmaṇi, etc., the Buddhist works, like Maṇimēkalai, etc. The longer poems like Perunkatai, Cilappatikāram, etc., and the early *nikaṇṭus* like Tivākaram also belong to this period.

(*c*) Kamban's Rāmāyaṇam, Periya-purāṇam, Kalinkattu-p-paraṇi, the three Ulās, Takka-yāka-p-paraṇi, etc., represent the early medieval Tamil literature. To this period must be assigned the Yāpparunkalam, Vīracōḻiyam and a few other notable grammars. Among the philosophical and religious works of the period may be mentioned the 14 Šāstras of the Saivites and the exegetical works on the Nālāyira-tivviya-p-pirapantam. The commentaries on Tolkāppiyam, Sangam works, etc., were written during this period.

(*d*) Villiputtūrar's Pāratam and the Purāṇic works such as Kōyiṟ-purāṇam, Pākavatam, Kanta-purāṇam, Tiru-v-ālavāy-uṭaiyāṟ-purāṇam represent the late medieval period of Tamil literature. Commentaries on the 14 Šaiva Šāstras, religious and philosophic treatises like Ñāṉavāciṭṭam, Mērumantara-purāṇam, etc., several minor *pirapantams* and *nikaṇṭus* like Akarāti-nikaṇṭu and Cūṭāmaṇi-nikaṇṭu belong to this period. Some of the special treatises on arts and sciences, like Ciṉēntira-mālai and Cūṭāmaṇi Uḷḷamuṭaiyāṉ (Astrology), Parata-cāttiram (Dancing), Kaṇak-k-atikāram (Mathematics) must also be counted among the works of this period.

(*e*) Contact with the European nations may be taken to inaugurate the modern period. *Pirapantams* of Kumarakurupara-cuvāmikaḷ, Civa-p-

---

1. Winslow himself remarks (in his preface to Spaulding's English and Tamil Dictionary, 1852) 'The period' is to come when a sufficient number of generally received classic authors in the Tamil language shall be in print or accessible in uniform manuscripts, to enable any lexicographer to fix with certainty the standard of language.

pirakāca-cuvāmikal and Civañāṉa-muṉivar, grammars like Ilakkaṇa-viḷakkam, Toṉṉūl-vilakkam and Pirayōka-vivēkam, devotional poems like those of Tāyumāṉavar and Rāmalinka-cuvāmikal, musical compositions like Irāma-nāṭakam and *patams* like of those Kavikuñcara Pārati, minor works like Aṟappalīcura-catakam and Kumarēca-catakam—all these belong to this period. Astrological treatises like Kumāracuvāmiyam, medical treatises like Paicaja-kalpam, Christian works like Iraṭcaṇiya-yātitrikam are also some of the other important works.

Almost all the works available, ranging from the earliest specimens of Tamil literature to the latest, have been studied and utilised for the Tamil Lexicon, and a fairly exhaustive collection of words has been made from them. Manuscript materials have also been occasionally used. An exhaustive *index verborum* of the important *nikantus* has been prepared and it has been of considerable use in the preparation the Tamil Lexicon.

Besides Winslow's, all the important earlier dictionaries like Catur-akarāti, Fabricius's Dictionary, Rottler's Dictionary, the Jaffna Dictionary and the Sangam Dictionary have been consulted and utilised.

The following sources have also been used:—

(1) The inscriptions (in Tamil) belonging to different periods, published by the Archaeological Department.

(2) Glossaries of the various publications of Mahāmahōpādhyaya Dr. V. Swaminatha Aiyar and other scholars.

(3) Glossaries of judical and revenue terms, such as Wilson's Glossary, Sitarāmayya's Classified Glossary, Col. Yule's Hobson-Jobson, etc.

(4) McLean's Manual of the Administration of the Madras Presidency, Vol. III and the District Gazetteers of the Tamil Districts, Thurston's Castes and Tribes of Southern India.

(5) Text-books on modern sciences and arts.

(6) Special dictionaries like Malai-y-akarāti, Mūlikai-y-akarāti, Cōtita-v-akarāti, Vaittiya-paripāṣai-y-akarāti, Apitāṉa-cintāmaṇi, Apitāṉa-kōcam, Lushington's Vernacular List of Trees, Shrubs and Woody Climbers in the Madras Presidency, Gleeson's Catalogue of Trees, Shrubs and Herbaceous Plants.

(7) Modern Tamil works in prose and verse, as well as articles in leading Tamil journals.

Besides the above, the Tamil Lexicon has also utilised the sources relating to the following:—

(1) Technical terms of the ancient Śastrās, such as Logic, Astronomy, Astrology and Medicine.

(2) Mythological names of persons, places and things.

(3) Professional terms and slang of various kinds.

(4) Provincialisms in the Tamil country proper, Jaffna and Nāñci-nāṭu, and local usages of various places.

(5) Usages peculiar to various castes.

To the compilation of words from the above sources, Honorary Workers like Messrs. Sydney Gordon Roberts, Robert Fischer and S. Rādhākrishna Aiyar, and Honorary Referees like Messrs. S. Dēsika-vināyakam Pillai of Nāñci-nātu and S. R. Muttukumāru Mudaliar of Jaffna added considerably. Mahāvidwān R. Raghava Aiyangar was also of occasional help.

Thus, it will be seen that the material for the Tamil Lexicon has been compiled from almost all the available sources.

PLAN OF THE TAMIL LEXICON

All words, derivatives and compounds as well as parent-words, are arranged in a strictly alphabetical order, *viz*., (1) vowels, (2) the aspirate *āytam*, (3) mute consonants, each with its syllabic series, and lastly the Grantha letters adopted (vide the Transliteration Table).

The general order in the arrangement of an article is as follows:—

(1) The word, (2) the transliteration, (3) the part of speech, (4) the origin and derivation, (5) the cognates, (6) the meaning (*a*) in English and (*b*) in Tamil and (7) quotations under each meaning, with chapter and other details of the authorities cited, as also illustrative expressions. All these seven features are not, of necessity, present in all or even in the majority of words; (4), (5) and (7) may be absent under many words for obvious reasons.

To take up each of these in order:

I. *The Word.*

1. Compound words as well as uncompounded individual words are given in the Lexicon.

The compound words admitted are either

(*a*) those that have contracted forms owing to the omission of case-endings, particles, etc., *e.g.*, *கைகொட்டு-தல்*,

(*b*) those fused into a new unit as it were, *e.g.*, *கற்றச்சன்* or

(*c*) those that have acquired new or specialised meanings, *e.g.*, *கம்பி நீட்டு-தல்*.

Such compound words are usually given in their most common spelling or combination.

Derivative words, such as verbal nouns, are given only when they have acquired new or specialised meanings, *e.g.*, *நடக்கை*.

2. Words of all parts of speech, words in ordinary use in Tamil, either of native origin or derived from Sanskrit or other languages, words in corrupt forms that usage has sanctioned, words with veiled, euphemistic or ironic meanings, the argot or cant of special classes, technical words of the arts and sciences, local words and expressions, literary words and phrases, technical terms of Tamil Grammar, Prosody and Rhetoric, the special vocabulary of the nursery, the dialectal speech of the vulgar and of special communities—all these find their appropriate places in the Lexicon.

3. Up to the end of page 506 (*i.e.*, to the end of the second part of Volume I), words of non-Tamil origin, used either singly or in combination with other words, are indicated by asterisks preceding them. As the origin

of the words can be found from the etymology given, this feature being redundant, has been discontinued from page 507.

4. In words of non-Tamil origin having the initials ஜ, ஶ, க்ஷ, ஸ, etc., the spelling is not fully tamilised

5. Homonyms of diverse origins are treated as distinct words, *e.g.*,

அத்தம்^{1} அத்தம்^{4} <*abda.* அத்தம்^{7} <*asta.*
அத்தம்^{2} <T. *addamu.* அத்தம்^{5} <*artha* அத்தம்^{8} <*hasta.*
அத்தம்^{3} <*advan.* அத்தம்^{6} <*ardha.*

6. Common or poetical variations from regular forms, such as அறன் for அறம், கேடையம் for கேடயம், have not been included. Rare variations, however, find mention, *e.g.*, அவன் for அவம்.

7. In cases of words that have two forms, *e.g.*, அர்த்தம், அருத்தம்; அர்ச்சனை, அருச்சனை; பக்ஷி, பட்சி, and of words which are spelt with either ர or ற, or ந or ன, the commoner forms of such words are usually given but sometimes both.

8. In naming Ṛṣis or other eminent personages, either the singular or the honorific plural form is used, according to accepted usage. No significance is attached to the use of either form.

9. Names of persons, places, rivers, mountains, gods, goddesses, if occurring frequently in inscriptions or in literature, are included in the Lexicon. Authors and literary works also find mention, with brief indications of the time when the authors flourished or when the works were written.

10. English and such other foreign words have been included only when they have been tamilised in forms, *e.g.*, ஏராங்கி (Hearing); வில்லடி (Bill of lading); or when they have acquired a new significance, *e.g.*, ரயில் (train).

11. Though all verbs can be made the bases of corresponding verbal nouns by the addition of appropriate noun suffixes, only the most important verbal nouns and those most frequently in use, are included in the Lexicon.

12. Where usage has distorted a word beyond recognition of its correct form, the distorted form of the word is also given and is referred to the correct form. Where ordinary usage does not depart far from the correct form, only the correct form is given.

13. In the case of compound words, the final letters of the first element are made to combine with the initial letters of the next, according to sandhi rules; or they appear as simple words unaffected by sandhi, according to prevalent usage.

14. Verbs are given in their radical forms only, though the suffix தல் or த்தல் is added with a hyphen. These are not to be confused with verbal nouns, which, if given, will be found in their strict alphabetical places.

15. Conjugational forms and present and past participles, as derivable from verbal stems according to well-known rules, are not given.

16. The radical elements of some verbs, like அண்-, அள்-, always annex உ in forming verbal stems; others like கொள்-, விள்- sometimes have the

augment and sometimes omit it. The verbs of the former class appear in the Lexicon as அண்ணு-, அள்ளு-, and of the latter, as கொள்(ளு)-, விள்(ளு)-.

17. In the case of verbs like கேள்-, நில்-, their hyphenated forms with தல் show the final and initial letter unchanged; while the forms they take according to sandhi rules are given in square brackets.

18. Causative forms which can be easily made with suffixes like பி, வி, are not generally given in the Lexicon.

19. Periphrastic formations, made with auxiliary verbs like இடு-, கொள்-, etc., are not generally given in the Lexicon. But, under the main word இடு-, கொள்-, etc., their character as auxiliary verbs, is mentioned.

20. Where there are several homonyms of the same spelling and only one of them is a verb or a noun, that homonym is referred to in other places in the Lexicon, both in derivations and in meanings, without the superior number, as the reference is clear even without it, *e.g.*, கதி, காழ்-.

21. Words beginning with ஜ, ஶ, க்ஷ, ஸ, etc., have been included in the Lexicon for the following reasons.—

(*i*) A large number of such words of Sanskritic, Arabic and other foreign origin are found in use, both literary and colloquial; and the modern tendency is to adopt these loan-words with their original spellings.

(*ii*) Such words are sometimes adopted in Tamil works with their foreign spelling slightly modified, but without fully tamilising them. In some cases, the sense also undergoes a change, *e.g.*, ஷர்வாணி, ஸாஹேபு, ஹேட்டு.

(*iii*) Some of these words, though in common use, have no corresponding tamilised forms, *e.g.*, ஜகா, ஜாப்பா.

II. *The Transliteration.*

1. Every catch-word has been transliterated into Roman script for the benefit of non-Tamilians. The transliteration exhibits only the equivalent of the *written* word. A *phonetic* representation of the word is not attempted. As only the radical forms of verbs are given, the தல் or ந்தல் added to the stem is not transliterated.

2. The composition of compound words is made clear, by distinctly marking off, with hyphens, the components and the interposed consonants or semi-vowels, *e.g.*,

aru-v-uru
iṭai-p-paṭu-
iṉ-ṉ-icai.

Where, however, in sandhi, a consonant has been changed into another or lost, the transliteration does not mark off the component parts with the hyphen.

3. The key to the transliteration is given separately in a table.

III. *The Part of Speech.*

1. The part of speech of a word follows the divisions of English grammar; and it is indicated in italics after its transliterated equivalent.

2. When words expressive of sounds are treated, they are given as nouns, with the suffix எனல் added, *e.g.*, ஒல்லெனல். In the illustrative quotation, however, a variant of எனல் may occur.

3. Where a compound word is made up of a noun and a verb, and is related only as subject and predicate, such compound word, if given to indicate idiom, is treated as a noun, *e.g.*, வழிமுட்டுதல்.

4. The verbs undergo various changes of form in conjugation.[1] Such changes have been classified, following Dr. Graul, under twelve type-verbs, *viz.*, (1) செய்-, (2) ஆள-, (3) கொல்-, (4) அறி-, (5) ஆக்கு-, (6) நடு-, (7) உண-, (8) தின்-, (9) கேள்-, (10) கல்-, (11) தீர-, and (12) நட-. The conjugational stems that do not come under these types, like தா-, சா-, காண-, make a new class (13). The distinctive forms of these type-verbs appear in a separate table. The numeral given after the transliterated form and before the abbreviation *v.* indicates the type-verb which must be followed in conjugation. Compound verbs are not indicated in this way, as such verbs follow the conjugation of their final component. For instance, இடிவிழு-தல் does not bear the reference to the number of the type-verb; but விழு-தல் does.

5. When a verb is both transitive and intransitive in use, its origin or cognate, if known, is given immediately after the part of speech, but before its distinctive use, *e.g.*, ஊன்று-தல் *ūṉṟu-*, *5 v.* [T. *ūnu*, *ūnnu.*] *intr.* 1. To be fixed...—*tr.* To fix...

6. When a word is treated as belonging to several parts of speech, its origin or cognate, if known, is given immediately before the parts of speech, *e.g.*, சற்று.

IV. *The Origin and Derivation.*

1. With regard to the origin of words, there are five points to be noticed:

(*i*) When the origin of a word is certainly known, the original word of the derivate is preceded by the sign < ;

(*ii*) when the suggested origin is probable, *prob.* precedes the original word;

(*iii*) in doubtful cases, *perh.* precedes the suggested origin;

(*iv*) where a possible relation or a mere correspondence is suggested, *cf.* is used; and

(*v*) in cases where no conjecture is possible, nothing is indicated by way of origin.

---

[1] There are certain defective verbs in Tamil as in Sanskrit and certain other languages, and they are conjugated not in all tenses but in a few only. In those cases, only such conjugated forms as are indicated by the illustrations should be understood as having been given.

2. Where the origin of a word is Tamil, it is given in Tamil script; in other cases, it is given in italicised Roman script; this transliterated derivation is, except for Sanskrit words, preceded by the abbreviated name of the language to which it belongs.

3. Where a word is derived from English and has the same meaning as the English word, that English word is given as the meaning, preceded simply by <E.

4. Where, for the meaning of a word, reference is made to a variant, no derivation is given, as the same will be clear from the variant referred to.

5. In the cases of compound words, the derivation is indicated for the first element alone; but, elements other than the first are also shown (1) when they are so blended by sandhi that they cannot be easily recognised or (2) when they are not of native origin. The final element omitted after the sign + will be found elsewhere in the Lexicon.

6. 'id.' indicates that the derivation is the same as for the previous word. But in the case of main words, the derivations are repeated, *e.g.*, *இங்கிதக் கலி* and *இங்கிதம்*.

7. If the origin of a word is an uninflected nominal stem, the derivation is given in its uninflected form, *e.g.*, *இமம்*. Where the derivation is from a case form, this is given, as in *இமவான், குரவன், புவி*.

8. Though the source given may appear appropriate to only one meaning of the word, it must be held true of the other meanings also, because words change their senses in various ways.

9. In suggesting sources, the immediate, and not the ultimate, source is usually given.

V. *The Cognates.*

For words of Dravidian origin, cognates from kindred languages, Telugu, Kanarese, Malayalam, Tulu, etc., are given within square brackets. If, of several meanings given to a word, one alone has the cognate forms given, it is to be understood that the Tamil word with that particular meaning has such cognate forms, and not the word with other meanings.

VI. *The Meanings.*

1. The Lexicon has adopted the following principles in arranging the meanings of words:—

(*i*) Where chronological arrangement is possible, it is followed.

(*ii*) Where it is not possible, a logical arrangement is followed; but this is modified by the principle of arranging the meanings in the order of comparative familiarity in usage.

(*iii*) In words of non-Tamil origin, the senses they bear in the original tongue are given precedence over their other significances, irrespective of chronological order.

2. When a single word is used both as a noun and as a verb, the noun and the verb are treated separately in two articles; but in cases, where a word is used in different parts of speech, other than verb, it is treated in a single article. But its meanings are separately numbered under each part of speech.

3. In showing the transitive and intransitive uses of verbs, an invariable order is not followed. Preponderance of use determining the order, sometimes the transitive and sometimes the intransitive is given first.

4. Some verbs are conjugated in two or more ways, as shown by the numerals prefixed to *v*.

5. When, after the mention of the parts of speech of a word, the indication 'See' is written and next to it the word to be looked up, the intention is that the meanings under the same parts of speech are to be referred to.

6. Among synonyms, *i.e.*, among different words having identical meaning, the commonest in use is treated in full; and other words are referred to the commonest synonym, *e.g.*,

அக்காரம்	See *மாமரம்*
மாதவி[1]	5. See *கன்னி*[1], 1.

Technical (Latin or other) equivalents are given under the commonly used names of minerals, plants, animals, etc., and not under their less known synonyms.

7. Where, in giving English meanings, the italicised transliteration of a Tamil word is given, the Tamil word thus presented may be referred to in its place in the Lexicon for a full explanation. Thus in '*அமுதவெழுத்து*... *tacāṅkam*', the word *தசாங்கம்* is to be consulted.

8. Technical words pertaining to schools of philosophy, religion, arts, sciences, etc., have abbreviated indications of the special branch of learning they relate to, *e.g.*, *சற்காரியவாதம்* . . . . (Phil.).

9. As in the case of Winslow's Tamil, Brown's Telugu, Kittel's Kanarese, and Gundert's Malayalam dictionaries, the meaning in English was regarded, in the earliest stages of the Tamil Lexicon, as the main requisite. Consequently, in the earlier parts of the Lexicon, the Tamil equivalents were not given for some simple words; and the English renderings were more detailed than the Tamil equivalents. But from Volume II onwards, the Tamil equivalents are as detailed as the English renderings.

10. The suffix *தல்* is used in the Tamil meanings of *verbs* and the suffix *கை* in those of *verbal nouns, e.g.*, *அறை-தல்-மோதுதல்*; *அறை-மோதுகை*.

11. In the case of well-known enumerative group-names, as *எழுகடல்*, the individuals of the group are mentioned in each case. Each of these is explained, in its respective place, as one of the group, *e.g.*, *உப்புக்கடல்*, one of ***eḻu-kaṭal***, q.v.

12. In words of common gender as பொறியிலி, மூக்கறை, the meaning is indicated as அறிவற்றவ-ன்-ள் and குறைமூக்குள்ள-வன்-வள்-து respectively. Sometimes, the masculine alone is indicated.

13. The literal meanings in Tamil are given in small pica types within square brackets.

VII. *Quotations and Authorities cited.*

1. Brief titles of authorities are given in a separate table. The exact method of citing quotations is indicated in the last column of that table.

2. Where necessary and possible, the meanings given are supported by appropriate quotations. In cases where quotations do not elucidate the meaning of the word, where persons, countries, cities, etc., are mentioned, and when commentaries, *nikaṇṭus* or glossaries are quoted, the authorities are mentioned without further details.

3. Where, for the form, provenance and meaning of a word, the authority cited is a dictionary, glossary or *nikantu*, such authority is referred to as (W.), (சது.), (நாமதீப.), (M. M.), (C. G.).

4. Proverbs and popular usages have also been cited in illustration. When the usage of a word is confined to some localities only, '*Loc.*' is used. When the usage is colloquial, '*Colloq.*' is used. With regard to words in use in particular localities, their provenance is indicated, *e.g.*, *Madr.* (Madras); *Tj.* (Tanjore).

5. Where the authority cited is common to all the meanings of a word, it is given at the beginning of the meanings.

6. *Nikaṇṭu* works are cited as they afford some guidance about the period when the word came into use.

7. Dictionaries are cited in the case of words which are not in common use and of which the provenance is uncertain.

8. New sentences are framed when the actual use of words requires to be illustrated.

I

ABBREVIATIONS
USED IN THE ETYMOLOGIES AND DEFINITIONS IN THE TAMIL LEXICON

abbrev.	...	abbreviation
abl.	...	ablative
abst.	...	abstract
accg.	...	according
adj.	...	adjectival
adj.	...	adjective
adv.	...	adverbial
adv.	...	adverb
(Advaita.)	...	Advaita Philosophy
affirm.	...	affirmative
(Akap.)	...	Akapporuḷ
(Alch.)	...	Alchemy
Āṉaimalai.	...	Āṉaimalai usage
appel.	...	appellative
Arab.	...	Arabic
(Arch.)	...	Architecture
(Arith.)	...	Arithmetic
(Astrol.)	..	Astrology
(Astron.)	...	Astronomy
(Atheistic.)	...	Atheist Philosophy
Bharata.	...	Bharata usage
Bible.	...	Bible usage
(Bot.)	...	Botany
Bra.	...	Brahmi
Brāh.	...	Brāhmin usage
Braz.	...	Brazilian
(Buddh.)	....	Buddhistic Philosophy
Bur.	...	Burmese
C.	...	Century
C. N.	...	Cheṭṭi Nāṭu usage
Cant.	...	Cant term
Caus.	...	Causative
Cd.	...	Cuddappah
Cd.	...	Cuddappah usage
Cempaṭava.	...	Cempaṭavar usage
Cent.	...	century
Ceylon.	...	Ceylon usage
cf.	...	compare
Cg.	...	Chingleput
Cg.	...	Chingleput usage
Child.	...	children's usage
Chin.	...	Chinese
Chr.	...	Christian usage
cir.	...	circum (about)
cl.	...	climber

Cm.	...	Coimbatore
Cm.	...	Coimbatore usage
Co.	...	Coorgee
Coll.	...	Collective
Colloq.	...	Colloquial
Conj.	...	Conjunctional
Conj.	...	Conjunction
contrac.	...	contraction
Corr.	...	Corruption
cr.	...	creeper
Ct.	...	Chittoor
Ct.	...	Chittoor usage
dat.	...	dative
demons.	...	Demonstrative
demonstr.	...	Demonstrative
Dial.	...	Dialectal
Dist.	...	District
dist. fr.	...	distinct from
Dut.	...	Dutch
E.	...	East
E. (after the mark <)	...	English
e g.	...	for example
Ed.	...	Edition
(Engin.)	...	Engineering
ellipt.	...	elliptically
(Erot.)	...	Erotics
esp.	...	especially
euphem.	...	euphemistically
expl.	...	expletive
expr.	...	expression
fam.	...	familiar
Fem.	...	Feminine
(Fig.)	...	Figurative
fig.	...	figuratively
fin. v.	...	finite verb
Fr.	...	French
Fr. In.	...	French India usage
Fri.	...	Friday
Ft.	...	Footnote
fut.	...	future tense
G.	...	Gondi
Gen.	...	Genitive
genlly.	...	generally
Ger.	...	German

Gr.	...	Greek
(Gram.)	...	Grammar
Guj.	...	Gujarati
Heb.	...	Hebrew
Hind.	...	Hindustani
Hindi	...	Hindi
Hon.	...	Honorific
i.e.	...	that is
id.	...	idem (same)
imit.	...	imitative of the sound
imp.	...	imperative
impers.	...	impersonal
ind.	...	indeclinable
(Insc.)	...	Inscription
instr.	...	instrumental
int.	...	interjection
inter. or *interrog.*		interrogative
intr.	...	intransitive
Iruḷar.	...	Iruḷar usage
It.	...	Italian
(J.)	...	Jaffna term
(Jaina)	...	Jaina Philosophy
Javan.	...	Javanese
K.	...	Kanarese
Kaḷḷar.	...	Kaḷḷar usage
Kāṭar.	...	Kāṭar usage
Kodai.	...	Kodaikkanal usage
Kōmuṭṭi.	...	Kōmuṭṭi usage
Konkan.	...	Konkani
Kur.	...	Kurukh
Kuṟava.	...	Kuṟava usage
l.	...	large
l. cl.	...	large climber
l. sh.	...	large shrub
l. tr.	...	large tree
Lat.	...	Latin
(Legal.)	...	Legal term
lit.	...	literally
loc.	...	locative
Loc.	...	Local usage
(Log.)	...	Logic
M.	...	Malayalam
m.	...	medium
m. cl.	...	medium climber
m. sh.	...	medium shrub
m. tr.	...	medium tree
Ma.	...	Madras
Madr.	...	Madras usage
Madu.	...	Madura
Madu.	...	Madura usage
Mahārāṣtra.	...	Mahārāṣtra usage
Malay.	...	Malay language
Maṟavar.	...	Maṟavar usage
masc.	...	masculine
(Math.)	...	Mathematics
Md.	...	Madras
(Med.)	...	Medicine
Mercant.	...	Mercantile usage
(Metath.)	...	Metathesis
Mhr.	...	Marathi
(Mil.)	...	Military
Mil.	...	Military usage
(Mīmāṃsā.)	...	Mīmāṃsā Philosophy
misl.	...	misleading
(Mod.)	...	Modern
Mod.	...	Modern usage
Mon.	...	Monday
(Monistic.)	...	Monistic Philosophy
Mr.	...	Madura
Ms.	...	Manuscript
Mss.	...	Manuscripts
Muham.	...	Muhammadan usage
(Mus.)	...	Music
myth.	...	mythology
N.	...	North
n.	...	noun
N. A.	...	North Arcot
N. A.	...	North Arcot usage
N. E.	...	North-East
N. W.	...	North-West
Nāñ.	...	Nāñci Nāṭu usage
Nāṭ. Cheṭṭi.	...	Nāṭṭukkōṭṭai Cheṭṭi usage
(Nāṭya.)	...	Nāṭya
(Naut.)	...	Nautical
Naut.	...	Nautical usage
neg.	...	negative
neut.	...	neutral
nom.	...	nominative
North.	...	North India usage
Nurs.	...	Nursery usage
O. K.	...	Old Kanarese
Oil-monger.	...	Oil-monger's usage
Onom.	...	Onomatopoeic
opp.	...	opposed
opt.	...	optative
p.	...	page
p. n.	...	proper noun
Palmistry	...	Palmistry
paraphr.	...	paraphrase
Parav.	...	Paravar usage
Paṟiah.	...	Paṟiah usage
part.	...	particle
Pd.	...	Pudukkottai
Pd.	...	Pudukkottai usage
perh.	...	perhaps from
pers.	...	person
Persn.	...	Persian
(Phil.)	...	Philosophy

Pkt.	...	Prākṛt
pl.	...	plural
(Poet.)	...	Poetics
Pond.	...	Pondicherry usage
Port.	...	Portuguese
poss.	...	possessive case
pple.	...	participle
pref.	...	prefix
prep.	...	preposition
Pro.	...	Proverbial usage (proverb)
prob.	...	probably, probably from
pron.	...	pronoun
pron. adj.	...	pronominal adjective
(Pros.)	...	Prosody
Prov.	...	Provincial usage
Pudu.	...	Pudukkottai
Pudu.	...	Pudukkottai usage
Pulaiya.	...	Pulaiyar usage
(Puṟap.)	...	Puṟapporuḷ
q.v.	...	quod vide (which see)
R. C.	...	Roman Catholic usage
Rd.	...	Ramnad
Rd.	...	Ramnad usage
Redupl.	...	Ruduplication
ref.	...	reference
rel.	...	relative
resp.	...	respectively
(Rhet.)	...	Rhetoric
S.	...	South
s.	...	small
S. A.	...	South Arcot
S. A.	...	South Arcot usage
s. cl.	...	small climber
S. E.	...	South-East
s. sh.	...	small shrub
s. tr.	...	small tree
S. W.	...	South-West
(Śaiva.)	...	Śaiva Philosophy
(Sāṅkhya.)	...	Sāṅkhya Philosophy
Sat.	...	Saturday
Sec.	...	Second
sh.	...	shrub
sing.	...	singular
Sinh.	...	Sinhalese
Skt.	...	Sanskrit
Slang.	...	Slang usage
Sm.	...	Salem
Sm.	...	Salem usage
Smārta.	...	Smārta Brahmin usage
South.	...	South India usage
Span.	...	Spanish
St.	...	State
sub.	...	substantive
suff.	...	suffix
Sun.	...	Sunday
Syn.	...	Synonym
Syr.	...	Syriac
T.	...	Telugu
term.	...	termination
Thurs.	...	Thursday
Tib.	...	Tibetan
Tinn.	...	Tinnevelly usage
Tj.	...	Tanjore
Tj.	...	Tanjore usage
Tn.	...	Tinnevelly
Tn.	...	Tinnevelly usage
Tp.	...	Trichinopoly
Tp.	...	Trichinopoly usage
tr.	...	tree
tr.	...	transitive
transf.	...	transferred sense
Tranquebar.	...	Tranquebar usage
Trav.	...	Travancore usage
Tu.	...	Tulu
Tues.	...	Tuesday
Turk.	...	Turkish
U.	...	Urdu
usu.	...	usually
v.	...	verb
Vaiṣ.	...	Vaiṣṇava usage
Vaiṣṇ.	...	Vaiṣṇava usage
(Vaiṣṇ.)	...	Vaiṣṇava Philosophy
Vaḷḷuva.	...	Vaḷḷuvar caste usage
var.	...	variant
vbl.	...	verbal
(Vēdānta.)	...	Vēdānta Philosophy
Villi.	...	Villi caste usage
viz.	...	namely
voc.	...	vocative
Vul.	...	Vulgar usage
W.	...	West
(Weav.)	...	Weaving
Weav.	...	Weaver caste usage
Wed.	...	Wednesday
(Yōga.)	...	Yōga Philosophy

II

ABBREVIATION LIST OF AUTHORITIES CITED IN THE TAMIL LEXICON

ABBREVIATION	NAME OF THE BOOK	AUTHOR	PLACE AND DATE OF PUBLICATION
(A.) ...	Quinze Cents Plantes dans L'Inde.	Achart, A. Dj. ...	Imprimerie Des Missions Etrangeres, Pondicherry, 1905.
(A. M.) ...	The English-English-Tamil Dictionary.	Mootootamby Pillay, A	The Navalar Press, Jaffna, 1911, 2nd Edition.
(B.) ...	Some Madras Trees ...	Butterworth, A. ...	The Methodist Publishing House, Madras, 1911.
(C. & T.) ...	Castes and Tribes of South India.	Edgar Thurston ...	The Government Press, Madras, 1909.
(C. E. M.) ...	Terms from the College of Engineering Manual.		Ms.
(C. E. P.) ...	Civil Engineering Papers.		The Higginbothams, Ltd., Madras, 1869.
(C. G.) ...	Classified Glossary ...	Sivaramaiya, C. ...	The Progressive Press, 1908.
(D.) ...	The Useful Plants of India.	Drury, H. ...	William H. Allen & Co., London, 1873, 2nd Edition.
(E. C.) ...	Epigraphica Carnatika...	The Mysore Government Publication.	Government Press, Mysore.
(E. I.) ...	Epigraphica Indica ...	Government of India Publication.	Government Press, Madras.
(E. T.) ...	Castes and Tribes of South India.	Edgar Thurston ...	The Government Press, Madras, 1909.
(F.) or (F.B.) ...	A Malabar and English Dictionary.	Johann Philip Fabricius and John Christian Breithaupt.	Vepery, Madras, 1809.
(F.L.) or (F. Mad.)	List of Vernacular names of fishes of the Madras Presidency.	Madras Government Publication.	Government Press, Madras.
(F. N.) ...	List of names of fishes...	Sir Frederick Nicholson.	Ms.
(G. .. D.) ...	Gazetteer .. District	Madras Government Publications.	Government Press, Madras.
(H. J.) ...	Hobson Jobson: A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases and of kindred terms.	Yule, C. H. and Burnell, A. C.	Edited by William Crooke, B.A., and published by John Murray, Albemarle Street, London, 1903.
(H. C. M.) ...	Hindu Caste Marks and Ornaments of the Madrasi.	W. Rae Sheriffs ..	Madras Christian College Magazine, September 1913.
(I. M. P.) ...	Inscriptions of the Madras Presidency.	Madras Government Publication.	Government Press, Madras, 1919.

Abbreviation	Name of the Book	Author	Place and Date of Publication
(I. P.) ...	Five Hundred Indian Plants—Their Use in Medicine and the Arts	Pfleiderer, I :	Basel Mission Book and Tract Depository, Mangalore, 1908, 2nd Edition.
(Insc. Pudu. St.)	Inscriptions of the Pudukkottai State.	Published by the Pudukkottai State.	Sri Brihadamba State Press, Pudukkottai, 1929.
(K. R.) ...	A manual of Elementary Botany for India.	Rangachari, K. ...	The Government Press, Madras, 1916.
(L.) ...	Vernacular List of Trees, Shrubs and Woody Climbers in the Madras Presidency.	Lushington, A. W. ..	The Government Press, Madras, 1915.
(M. .. D.) ...	Manual .. District ...	Madras Government Publication.	Government Press, Madras.
(M. E. R.) ...	Madras Epigraphical Reports.	,,	,,
(M. L.) ...	List of Medical Terms.	Surgeon-General, Madras.	MS.
(M. Navi.) ...	Manual of Navigation ...	P. Mortimer Kulasekaram.	St. Joseph's Industrial School Press, Colombogam, Jaffna, 1917.
(M. M.) ...	Manual of the Administration of the Madras Presidency.	Madras Government Publication.	Government Press, Madras, 1893.
(Nels.) ...	Madura Manual ...	Nelson ..	,,
(Or. Mss. Cat.)	Catalogue of the Government Oriental Manuscripts Library.	...	,,
(P.) ...	A Hand-book of the Ordinary Dialect of the Tamil Language.	Pope, G. U. ...	The Clarendon Press, Oxford, 1905, 7th Edition.
Pd M. ...	Pudukkottai Manual ...	Published by the Pudukkottai State.	Sri Brhadamba State Press, Pudukkottai.
(R.) ...	A Dictionary of the Tamil-English Languages.	Rottler, Dr. ...	Vepery, 1834-37.
(R. F.) ...	List of Revenue Terms in use in South India.	Robert Fischer ..	MS
(R. T.) ...	List of Revenue Terms.	Sundararaja Aiyangar, S.	MS.
Rd. M. ...	Ramnad Manual ...	Rajaram Rao, T. (Diwan of Ramnad)	Published by the Ramnad State.
(S. I. I.) ...	South Indian Inscriptions.	Madras Government Publications.	Government Press, Madras.
(T. A. S.) ...	Travancore Archæological Series.	Travancore Government Publications.	Methodist Publishing House, Madras, 1910-13.
(T.A.S. H.O.P.)	Travancore Archæological Series—Huzur Office Plate.	,,	,,
(T.B.) ...	The Tamil Bible ...	...	S.P.C.K. Press, Madras, 1909.

Abbreviation	Name of the Book	Author	Place and Date of Publication
(T. B. D.) ...	The Tamil Bible Dictionary.	Clayton, A. C. ...	The C.L.S, Madras, 1909.
(Tam.) ...	The Tamils Eighteen Hundred Years Ago.	Kanakasabhai, V. ..	The Higginbothams Ltd., Madras, 1904.
(Tr. M.) ...	Travancore Manual ...	Travancore Government Publication.	Methodist Press, Madras.
(Tr. Rev. M.) ...	Travancore Revenue Manual.	,,	,,
(W.) ...	A comprehensive Tamil-English Dictionary.	Winslow, M. ...	The American Mission Press, Madras, 1862.
(W. G.) ...	Wilson's Glossary ...	Wilson ...	W. H. Allen & Co., London, 1855.
(Watt.) ...	The Commercial Products of India.	Sir George Watt ...	Hazell Watson and Viney Ltd., London, 1908.

III

LIST OF AUTHORS CITED IN THE TAMIL LEXICON

Achart, A. Dj. Quinze Cents Plantes dans L'Inde.

Burnell, S. C. and Yule, C. H. Hobson-Jobson.

Butterworth, A. Some Madras Trees.

Clayton, A. C. Tamil Bible Dictionary.

Drury, H. The Useful Plants of India.

Edgar Thurston, Castes and Tribes of South India.

Fabricius, Johann Philip and Breithaupt, John Christian. A Malabar-English Dictionary.

Government of India Publications.
- Ephigraphica Indica.

Kanakasabhai, V. The Tamils Eighteen Hundred years ago.

Lushington, A. W. Vernacular List of Trees, Shrubs and Woody Climbers in the Madras Presidency.

Madras Government Publications.
- Inscriptions of the Madras Presidency.
- List of vernacular names of fishes of the Madras Presidency.
- Madras Epigraphical Reports.
- Gazetteers of Districts.
- Manuals of Districts.
- Manual of the Madras Presidency.
- South Indian Inscriptions.

Mootootamby Pillay, A. The English—English—Tamil Dictionary.

Mortimer Kulasekaram, P. Manual of Navigation.

Mysore Government Publication.
- Epigraphica Carnatika.

Nelson. Madura Manual.

Pfleiderer, I. Five Hundred Indian Plants.

Pope, G. U. A Hand-book of the Ordinary Dialect of the Tamil Language.

Pudukkottai State Publications.
- Inscriptions of the Pudukkottai State.
- Pudukkottai Manual.

Rae Sheriffs, W. Hindu Caste Marks and Ornaments of the Madrasis.

Raja Ram Rao, T. Ramnad Manual.

Rangachari, K. A Manual of Elementary Botany for India.

Rottler, Dr. A Dictionary of the Tamil and English Languages.

Sivaramaiya, C. Classified Glossary.

Travancore Government Publications.
- Travancore Archæological Series.
- Travancore Archæological Series, Huzur Office Plate.
- Travancore Manual.
- Travancore Revenue Manual.

Watt, Sir George. The Commercial Products of India.

Wilson. Wilson's Glossary.

Winslow, M. A Comprehensive Tamil-English Dictionary.

Yule, C. H. and Burnell, A. C. Hobson-Jobson.

IV

முக்காலங்களிலும் வினைகள் வேறுபட்டு வழங்கும் முறையைக் காட்டும் வாய்பாடு

Table of classification of verbs according to their conjugation

வினைப்பகுதி ROOT	நிகழ்கால முற்று PRESENT TENSE	இறந்தகால முற்று PAST TENSE	எதிர்கால முற்று FUTURE TENSE	நிகழ்கால வினையெச்சம் INFINITIVE
1. செய்	செய்கிறேன்	செய்தேன்	செய்வேன்	செய்ய
2. ஆள் } ஆளு }	ஆள்கிறேன் } ஆளுகிறேன் }	ஆண்டேன்	ஆள்வேன் } ஆளுவேன் }	ஆள
3. கொல் } கொல்லு }	கொல்கிறேன் } கொல்லுகிறேன் }	கொன்றேன்	கொல்வேன் } கொல்லுவேன் }	கொல்ல
4. அறி	அறிகிறேன்	அறிந்தேன்	அறிவேன்	அறிய
5. ஆக்கு	ஆக்குகிறேன்	ஆக்கினேன்	ஆக்குவேன்	ஆக்க
6. நடு	நடுகிறேன்	நட்டேன்	நடுவேன்	நட
7. உண் } உண்ணு }	உண்கிறேன் } உண்ணுகிறேன் }	உண்டேன்	உண்பேன் } உண்ணுவேன் }	உண்ண
8. தின் } தின்னு }	தின்கிறேன் } தின்னுகிறேன் }	தின்றேன்	தின்பேன் } தின்னுவேன் }	தின்ன
9. கேள்	கேட்கிறேன்	கேட்டேன்	கேட்பேன்	கேட்க
10. கல்	கற்கிறேன்	கற்றேன்	கற்பேன்	கற்க
11. தீர்	தீர்க்கிறேன்	தீர்த்தேன்	தீர்ப்பேன்	தீர்க்க
12. நட	நடக்கிறேன்	நடந்தேன்	நடப்பேன்	நடக்க

13. தா, சா, காண் முதலியன முதனிலைதிரிந்தும் பிறவாறும் வேறுபடும் வினைகள்.

V

தமிழ் எழுத்துக்களுக்கேற்ற ஆங்கில வெழுத்துக்களைக் குறிக்கும் அட்டவணை

Transliteration Table

அ	a	ஐ	ai	ஞ	ñ	ர	r	ஜ	j
ஆ	ā	ஒ	o	ட	ṭ	ல	l	ஶ	ś
இ	i	ஓ	ō	ண	ṇ	வ்	v	ஷ	ṣ
ஈ	ī	ஔ	au	த	t	ழ்	ḻ	ஸ	s
உ	u	ஃ	ḵ	ந	n	ள்	ḷ	ஹ	h
ஊ	ū	க்	k	ப	p	ற்	ṟ	க்ஷ	ks
எ	e	ங	n	ம	m	ன	ṉ		
ஏ	ē	ச	c	ய்	y				

VI

குறியீடுகள்

Signs

< இது, சொல்லின் விற்பத்தியைக் குறிப்பது.
< denotes 'from'; i.e., derived from.

+ இது நிலைமொழியோடு தொடர்ந்துவரும் மொழியைக் குறிப்பது.

+ denotes 'and'; i.e. compounded with what follows, viz., a word or a suffix.

= இது, சமம் அல்லது விவரம் குறிப்பது.
= denotes 'equivalent with', 'the same as' 'equal to'.

ᴗ	அநுத்ருதம்	S	குரு
o	த்ருதம்	ẟ	புலுதம்
I	இலகு	+	காகபதம்
ᴗᴗ	நிரை	-	நேர்

VII

நூல்களை மேற்கோளாண்ட முறை

METHOD OF CITING QUOTATIONS

1.	நூல், உட்பிரிவின் முதற்குறிப்பு, பாட்டு அல்லது சூத்திரத்தின் எண் ...	கம்பரா. நாட்டுப். 1.
2.	,, உட்பிரிவினெண், பாட்டு அல்லது விஷயத்தின் எண் ...	பிரபோத. 12, 13.
3.	,, பாட்டு அல்லது விஷயத்தின் தொடரெண்	குறள், 1116. அணியி. 12.
4.	,, பாட்டெண், வரியெண்	பரிபா. 13, 14.
5.	,, பக்கவெண், பாட்டெண்	தேவா. 139, 6.
6	,, பக்கவெண்	அசுவசா. 15.
7.	,, பெரும்பிரிவின் முதற்குறிப்பு, சிறுபிரிவின் எண் அல்லது முதற்குறிப்பு, பாட்டு அல்லது கண்ணியெண்.	பெருங். உஞ்சைக். 4, 7. திவ். இயற். திருவிருத். 2. தை. தை. பெரிய. ம. 10.
8.	,, பெரும்பிரிவினெண், சிறுபிரிவின் முதற்குறிப்பு அல்லது எண், பாட்டு அல்லது கண்ணியெண்.	அருட்பா, i, நெஞ்சறி. 4. ஈடு, 5, 5, 4.
9.	நூல்மட்டும்	பிங்.
10.	நூல், வரி அல்லது கண்ணியெண்	மதுரைக். 64. விக்கிரம. உலா, 21.
11.	,, தொகுதியெண் அல்லது தொகுதியின் பெயர்க்குறிப்பு, பக்கவெண்	S. I. I. i, 29.
12.	,, தொகுதியெண், பக்கவெண் பாட்டெண்	தனிப்பா. i, 17, 79.
13.	,, பிரிவின் முதற்குறிப்பு, அதிகாரவெண், விஷயவெண் ...	விவிலி. மார். 11, 22.
14.	,, பாட்டு அல்லது சூத்திரத்தின் தொடரெண், மேற்கோளெண் ...	மாறனல. 23, 207.
15.	,, பாட்டு அல்லது சூத்திரத்தின் தொடரெண், பக்கவெண் ...	யாப். வி. 96, 400.
16.	,, பிரிவின் முதற்குறிப்பு, பத்தினெண், பதிகவெண், பாட்டெண்...	திவ். திருவாய். 1, 2, 3.

அகராதியில் ஆளப்பட்ட நூல்களும் அவைகளின் குறியீடு பதிப்பு முதலிய விவரங்களும்

ABBREVIATIONS AND OTHER PARTICULARS OF WORKS QUOTED IN THE TAMIL LEXICON

நூலின் முதற்குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறைமையைக் காட்டும் எண்
அக. நி.	அகராதி நிகண்டு	சிதம்பர ரேவண சித்தர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை; 1921	9
அகநா.	அகநானூறு	சங்கப்புலவர்கள்	The Madras Law Journal Press, Mylapore, ருத்ரோத்காரி௵	4
அகராதி	அகராதி	அ. குமாரசுவாமிப் பிள்ளை	Ms	
அசுவசா.	அசுவசாத்திரம்	நகுலசகதேவர்	சென்னை: ஸ்ரீகாருண்ய விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1911	6
அணியி.	அணியிலக்கணம்	விசாகப்பெருமாளையர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, சகாப்தம் 1827 (1905)	3
அபி. சிந்.	அபிதானசிந்தாமணி	சிங்காரவேலுமுதலியார், ஆ.	சென்னை: வைஜயந்தி அச்சியந்திரசாலை, 1910	9
அபிரா.	அபிராமியந்தாதி	அபிராமி பட்டர்	சென்னை: வித்தியானுபாலனயந்திரசாலை, துந்துபி௵ பங்குனி௴	3
அமுதா. பிள்.	அமுதாம்பிகை பிள்ளைத்தமிழ்	சிவஞான சுவாமிகள்	சென்னை, கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், தனமதி௵, ஆவணி௴	3
அமுதாக or அமுதாகரம்.	அமுதாகரம்	...	Ms.	3
அரிச. பு.	அரிச்சந்திர புராணம்	ஆசுகவிராஜர்	வித்தியா ரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1913	1
அரிசமய.	அரிசமய தீபம்	சடகோபதாசர்	சென்னை. செங்கல்வராய நாயகர் ஆர்பனேஜ் அச்சுக்கூடம், 1903	1
அரு. அக. or அ. அ. or அ. அ. அ.	அரும்பெயர் அனுபந்த அகராதி	பதினெண் சித்தர்		9
அரு. நி.	அரும்பொருள் விளக்க நிகண்டு	அருமருந்தைய தேசிகர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1931	9
அருங்கலச்.	அருங்கலச்செப்பு	சமண முனிவர்	Ms. Government Oriental Manuscripts Library, Madras	9
அருட்பா	திருவருட்பா	இராமலிங்க சுவாமிகள்	சென்னை: சூளை, கோள்டன் அச்சியந்திரசாலை, பராபவ௵ புரட்டாசி௴, 1906	8
அருணகிரிபு.	அருணகிரிபுராணம்	மறைஞான தேசிகர்		1
அருணகிரியந்.	அருணகிரியந்தாதி	குகை நமச்சிவாயர்		3
அருணா. or அருணா. பு.	அருணாசலபுராணம்	எல்லப்ப நாவலர்	சென்னை: வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1920	1
அல்லியரசாணி மாலை	அல்லியரசாணிமாலை	புகழேந்திப் புலவர்		9

நூலின் குறுக்கக் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
அழகா. பிள்.	அழகர் பிள்ளைத் தமிழ்		மதுரை: தமிழ்ச்சங்கம்	1
அழகாகல.	அழகர்கலம்பகம்	சாமி கவிகாளருத்திரர்		3
அறநெறி.	அறநெறிச்சாரம்	முனைப்பாடியார்	S. P. C. K. Press, Vepery, 1912	3
அறப். சத.	அறப்பளீசுர சதகம்	அம்பலவாணக் கவிராயர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1905	3
அறுபது.	அறுபதுவருட பலன்	இராமலிங்கக் குருக்கள்	சென்னை: சூளை: நிரஞ்சன விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1912	3
அனுமா.	அனுமான விளக்கம்	திரு நாராயணையங்கார்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1905	6
அஷ்டப்.	அஷ்டப்பிரபந்தம்	பிள்ளைப்பெருமாள் ஐயங்கார்	சென்னை: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1904	1
அஷ்டப்பிரக.	அஷ்டப்பிரகரணம்	கிருஷ்ண சாஸ்திரி	சிவாகமசித்தாந்த பரிபாலன சங்கம், 1925	6
அஷ்டாதச.	அஷ்டாதச ரகஸ்யம்	பிள்ளைலோகாசாரியார்	ஆனந்த அச்சுக்கூடம், 1911	3 or 6
ஆ. நி.	ஆசிரிய நிகண்டு	ஆண்டிப் புலவர்	Ms.	9
ஆசார்ய.	ஆசார்ய ஹ்ருதயம்	அழகியமணவாளப் பெருமாள் நயினார்	நிரஞ்சன விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1912	3
ஆசாரக்.	ஆசாரக்கோவை	பெருவாயின் முள்ளியார்	பாளையங்கோட்டை: சிந்தாமணி யந்திரசாலை, 1058ஞு, சுவபானு ஞு, ஆனி மீ	3
ஆசௌச.	ஆசௌச தீபிகை			
ஆத்திசூ.	ஆத்திசூடி	ஔவையார்	சென்னை: பண்டித மித்திரயந்திரசாலை, 1905	9
ஆத்திசூ. வெ.	ஆத்திசூடி வெண்பா	இராம பாரதி	சென்னை: ஜீவகாருண்ய விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1905	3
ஆதியுலா	திருக்கைலாய ஞானவுலா	சேரமான் பெருமாள் நாயனார்	சென்னை: கலா ரத்நாகரம் அச்சுக்கூடம், சார்வரிஞு, ஆவணி மீ	10
ஆதியூரவதானி	ஆதியூரவதானி சரித்திரம்	சேஷையங்கார்		10
ஆயு. சிகிற்.	ஆயுர்வேத சிகிற்சா சாரசங்கிரகம்	ஸ்ரீ யூகிமுனிவர்	இலக்கணக்களஞ்சிய அச்சுக்கூடம், 1897, நவம்பர் மீ	6
ஆறுமுக. நா.	ஆறுமுகநாவலர் சரித்திரம்	கைலாசம் பிள்ளை	சென்னை: வித்தியானுபாலன யந்திரசாலை, காலயுக்திஞு, தை மீ	6
ஆனைக்கா.	Vide திருவானைக்கா.			
இங். வை.	இங்கிலீஷ் வைத்திய சங்கிரகம்	ஜகநாதம் நாயுடு, மஞ்.	The Guardian Press, Madras, 1909	6
இந்துபாக.	இந்துபாக சாஸ்திரம்	இராமச்சந்திர ராயர்	The Guardian Press, Madras, 1912	6
இரகு.	இரகுவமிசம்	அரசகேசரி	யாழ்ப்பாணம்: வித்தியானுபாலன யந்திரசாலை, 1887	1
இரத்தினச்.	இரத்தினச் சுருக்கம்	புகழேந்திப் புலவர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியானுபாலன யந்திரசாலை, ரௌத்திரிஞு, ஆடி மீ	3
இரக்ஷணிய.	இரக்ஷணிய சரிதம்	H. A. கிருஷ்ண பிள்ளை	N. M. S. Press, Vepery, Madras, 1932	3

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆசிரியர்: தொகுத்தோர் பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
இரா. வை. ம or இராச வைத்.	இராஜ வைத்திய மகுடம்	தேரையர்	சென்னை: பூநாகி வைத்தியகலாநிதி அச்சியந்திரசாலை, 1901, இரண்டாம் பதிப்பு	3
இராம. பணவிடு.	பணவிடுதூது	இராமநாதபுரம் சரவணப் பெருமாள் கவிராயர்	சென்னை: இராயப்பேட்டை சாது அச்சுக்கூடம், 1934	10
இராமநா.	இராமநாடகம்	அருணாசலக்கவிராயர்	சென்னை: பூமகள் விலாச அச்சுக்கூடம், 1911	1
இருசமய.	இருசமய விளக்கம்	அரிதாசர்	கலியுகாப்தம் 4951, பிங்கள ஞு	2
இலக். அக.	இலக்கியச் சொல்லகராதி	குமாரசுவாமி பிள்ளை	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, ஆனந்த ஞு, ஐப்பசி மீ	9
இலக். கொத்.	இலக்கணக் கொத்து	சுவாமிநாத தேசிகர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விரோதிகிருது ஞு, ஆவணி மீ	14
இலக். வி.	இலக்கண விளக்கம்	வைத்தியநாத தேசிகர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விரோதி ஞு, புரட்டாசி மீ	3'
இலிங்கபு.	இலிங்கபுராணம்	குலசேகரபாண்டியன்	சென்னை: இலக்ஷ்மீ விலாஸ் அச்சுக்கூடம், தாது ஞு, ஆனி மீ	2
இறை.	இறையனாரகப் பொருள்	கணக்காயனார் மகனார் நக்கீரனார்	The V. N. Jubilee Press, Madras, விகாரி ஞு, சித்திரை மீ	3 or 15
இன். நாற்.	இன்னா நாற்பது	கபிலர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1909	3
இனி. நாற்.	இனியவை நாற்பது	பூதஞ்சேந்தனார்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1903	3
ஈச்சுரநிச்சயம்	ஈச்சுரநிச்சயம்			6
ஈட்டியெழுபது	ஈட்டியெழுபது	ஒட்டக்கூத்தர்		3 or 9
ஈடு	ஈடு- முப்பத்தாறாயிரப் படி (முதற்பத்து)	நம்பிள்ளை	திருவல்லிக்கேணி: நோபில அச்சுக்கூடம், 1925	8
ஈடு	ஈடு- முப்பத்தாறாயிரப் படி (இரண்டாம் பத்து)	,,	சென்னை: கணேச அச்சுக்கூடம், 1925	8
ஈடு	ஈடு- முப்பத்தாறாயிரப் படி (மூன்றாம் பத்து)	,,	திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சுக்கூடம், 1924	8
ஈடு	ஈடு- முப்பத்தாறாயிரப் படி (நான்காம்பத்து)	,,	சென்னை: கணேச அச்சுக்கூடம், 1924	8
ஈடு	ஈடு-முப்பத்தாறாயிரப் படி (ஐந்தாம்பத்து)	,,	திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சுக் கூடம், 1926	8
ஈடு	ஈடு-முப்பத்தாறாயிரப் படி (ஆறாம்பத்து)	,,	திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சுக்கூடம், 1927	8
ஈடு	ஈடு-முப்பத்தாறாயிரப் படி (ஏழாம்பத்து)	,,	திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சுக் கூடம், 1928	8
ஈடு	ஈடு-முப்பத்தாறாயிரப் படி (எட்டாம்பத்து)	,,	திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சுக் கூடம், 1929	8

நூலின் முதற்குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர். தொகுத்தோர். பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
ஈடு	ஈடு-முப்பத்தாறாயிரப்படி (ஒன்பதாம்பத்து)	நம்பிள்ளை	திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சுக்கூடம், 1929	8
ஈடு	ஈடு-முப்பத்தாறாயிரப்படி (பத்தாம்பத்து)	,,	திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சுக்கூடம், 1930	8
ஈடு, ஆறு.	திருவாய்மொழி: வ்யாக்யானம்: ஆறாயிரப்படி	சே. கிருஷ்ணமாசாரியார்		8
ஈடு, ஒன்ப.	ஈடு-ஒன்பதாயிரப்படி			8
ஈடு, பன்னீ.	,, பன்னீராயிரப்படி			8
ஈடு, ஜீ. or ஈடு, அரும்.	,, ஜீயரரும்பதம்			8
உண்மை நெறி.	உண்மைநெறி விளக்கம்	உமாபதி சிவாசாரியார்	சிந்தாதிரிப்பேட்டை: சிவஞானபோதயந்திரசாலை, கலி 4996, ஜய௵ தை மீ	3
உண்மை விளக்.	உண்மை விளக்கம்	மனவாசகங் கடந்தார்	சிந்தாதிரிப்பேட்டை: சிவஞானபோத யந்திரசாலை, கலி 4991, விரோதி௵ ஆனி மீ	3
உத்தர.	உத்தர காண்டம்: ராமாயணம்	ஒட்டக்கூத்தர்	சென்னை: குயப்பேட்டை வித்தியாரத்நாகர அச்சியந்திரசாலை, 1911	1
உபதேசகா	உபதேசகாண்டம்	ஞானவரோதய நாவலர்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், க௮௭௵	1
உபதேசரத்.	உபதேசரத்தினமாலை	மணவாளமாமுனிகள்	சென்னை: கணேச அச்சுக்கூடம், 1920	3
உபநி.	உபநிடதம்	கருணாகர சுவாமிகள்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1909, இரண்டாம்பதிப்பு	3
உரி. நி.	உரிச்சொல்நிகண்டு	காங்கேயர்	கொக்குவில்: சோதிடப்பிரகாச யந்திரசாலை, விசுவாவசு௵, சித்திரை மீ	9
உலக	உலகநீதி	உலகநாதர்	சென்னை: பண்டித மித்திரயந்திரசாலை, 1906	9
உவமான சங்கிரகம்	உவமான சங்கிரகம்	திருவேங்கடையா	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, இரௌத்திரி௵, ஆடி மீ, நான்காம்பதிப்பு	3
ஏகாதசி பு.	ஏகாதசி புராணம்	வரதராச பண்டிதர் காசி. அ.	சென்னை: பண்டிதமித்திர அச்சியந்திரசாலை, 1898, விளம்பி௵, ஆனி மீ	3
ஏகாம். உலா	ஏகாம்பரநாதருலா	இரட்டைப்புலவர்		10
ஏரெழு.	ஏரெழுபது	கம்பநாட்டாழ்வார்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விஜய௵, தை மீ, மூன்றாம்பதிப்பு	3
ஏலா. or ஏலாதி	ஏலாதி	கணிமேதையார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1924	3
ஐங்குறு.	ஐங்குறுநூறு	சங்கப்புலவர்கள்	சென்னபட்டணம்: கணேச அச்சுக்கூடம், 1920	3
ஐந். ஐம்.	ஐந்திணை யைம்பது	மாறன் பொறையனார்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1903	3

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர் : தொகுத்தோர் : பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளணை முறையைக் காட்டும் எண்
ஒருதுறைக்.	ஒருதுறைக்கோவை	அமிர்தகவிராயர்	சென்னை: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1905	3
ஒழிவி.	ஒழிவிலொடுக்கம்	கண்ணுடைய வள்ளல்	சென்னை: பிரின்ஸ் ஆப் வேல்ஸ் அச்சுக்கூடம், 1906	1
ஔவை. கு. or ஔவை கு.	ஔவைகுறள்	ஔவையார்	ஸ்ரீ சுந்தர விலாஸ அச்சுக்கூடம், 1906	1 or 3
கச்சி. வண்டு.	கச்சி ஆனந்தருத்திரேசர வண்டுவிடு தூது	கச்சியப்பமுனிவர்	சென்னை: கேஸரி அச்சுக்கூடம், பிரமோதூத வரு தைமீ, 1931, இரண்டாம் பதிப்பு	10
கசேந்திர.	கசேந்திரமோட்சம்	திருவடிதாசர்		3
கட்டட. சா. or கட்டடசா.	கட்டட சாத்திரம்		Sri Vani Vilasa Press, Srirangam, 1904	6
கட்டட. நாமா.	கட்டட வேலையின் நாமாவளி		Scottish Press, Mylapore, 1858	6
கட்டளை. or கட்டளைக்.	கட்டளைக்கொத்து		Manonmani Vilasam Press, Madras, 1903	6
கடம்ப. பு.	கடம்பவன புராணம்	வீமநாத பண்டிதர்	சென்னை: வித்தியாவர்த்தினி அச்சுக்கூடம், விக்கிரம வரு, ஆடிமீ	1
கணக்கதி.	கணக்கதிகாரம்	காரியார்	சென்னை: சூளை: நிரஞ்சன விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1927.	9
கணக்கு. பதி.	கணக்குப்பதிவு நூல்	நடேசையர்	தஞ்சாவூர்: லாலி எலக்டிரிக் அச்சுக்கூடம், 1914	6
கந். சு.	கந்தபுராணச்சுருக்கம்	சம்பந்தசரணாலய சுவாமிகள்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, இரத்தாக்ஷி வரு, ஐப்பசிமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	1
கந்த பு.	கந்தபுராணம்	கச்சியப்ப சிவாசாரியர்	சென்னை: பிரசிடென்ஸி அச்சியந்திரசாலை, 1908	1
கந்தர் கலி.	கந்தர் கலிவெண்பா	குமரகுருபர சுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், சுபகிருது வரு, தைமீ	10
கந்தரந்.	கந்தரந்தாதி	அருணகிரிநாதர்	சூளை: பிரின்ஸ ஆப வேல்ஸ அச்சியந்திரசாலை, 1906	3
கந்தரல.	கந்தரலங்காரம்	,,	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, 1906	3
கந்தரனு.	கந்தரனுபூதி	,,	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, 1906	3
கம்பரந்.	கம்பரந்தாதி	சிவஞானசுவாமிகள்	சென்னை: இந்து தியலாஜிகல் யந்திரசாலை, நந்தன வரு, சிங்கமதி, இரண்டாம் பதிப்பு	3
கம்பரா.	கம்பராமாயணம்	கம்பநாட்டாழ்வார்	சென்னை: குயப்பேட்டை, வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1911	1
கயாகரம்	கயாகரநிகண்டு	கயாதரர்	Ms.	9
கரு. அக. or க. அ. or க. அக. or க. பொ.	கருப்பொருளகராதி			9

J.

நூலின் சுருக்குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறைமையைக் காட்டும் எண்
கருவூர்ப்பு.	கருவூர்ப்புராணம்			1
கல்லா.	கல்லாடம்	கல்லாடனார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1911	4
கல்லா.....மயிலேறும்.	கல்லாடம் மயிலேறும் பெருமாள்பிள்ளை உரை	கல்லாடனார்: மயிலேறும் பெருமாள்பிள்ளை	சென்னை: சந்திர மௌலி பிரஸ், ஆங்கிரஸளு, ஆவணிமீ	4
கல்வளை.	கல்வளையந்தாதி	சின்னத்தம்பிப்புலவர்	சென்னை: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1913	3
கல்விவி.	கல்விவிளக்கம்	சுப்பிரமணிய முதலியார், வி. பி.	சென்னை: அல்பியன் அச்சுக் கூடம், 1899	6
கலிங.	கலிங்கத்துப்பரணி	சயங்கொண்டான்	Minerva Press, 1898	1
கலிங.......புதுப்.	கலிங்கத்துப்பரணி புதுப்பதிப்பு	,,	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக் கூடம், உருத்ரோத்காரிளு, வைகாசிமீ	3
கலித்.	கலித்தொகை	சங்கப்புலவர்கள்	The Scottish Press, Madras, 1887	3 or 4
கலைசைச.	கலைசைச்சிலேடை வெண்பா	தொட்டிக்கலைச் சுப்பிரமணிய முனிவர்	தஞ்சாவூர்: கல்யாணசுந்தரம் முத்திரா சாலை, 1908	3
கவிகுஞ்.	கவிகுஞ்சர பாரதி பதம்	கவிகுஞ்சரபாரதி		5
களவழி or கள. நாற்.	களவழி நாற்பது	பொய்கையார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1913	3
களவியற்.	களவியற் காரிகை		Madras: The B. N. Press, 1931	9
கணு.	கணுநூல்	பொன்னவன்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திரா சாலை, 1903	3
காசிக.	காசிகண்டம்	அதிவீரராமபாண்டியர்	சென்னை: ஸ்டார் ஆப் இந்தியா பிரஸ், 1895	1
காஞ்சிப்பு.	காஞ்சிப்புராணம்	சிவஞானசுவாமிகள்	சென்னை. கலாரத்நாகர அச்சுக் கூடம், 1910	1
காரிகை	யாப்பருங்கலக் காரிகை	அமிதசாகரர்	சென்னை: வேப்பேரி: ராமகிருஷ்ண விவேகானந்த முத்திராக்ஷர சாலை, 1908	1
கால். வி.	கால்நடை வியாதிகள்	சுப்பிரமணிய முதலியார் வி. பி.	சென்னை: நேஷனல் அச்சுக்கூடம், 1885	6
காவடிச்.	காவடிச்சிந்து	அண்ணாமலை ரெட்டியார்		3
காளத். உலா	திருக்காளத்தி நாதருலா	சேறைக்கவிராச பிள்ளை	சென்னை: வைஜயந்தி அச்சுக் கூடம், 1904	10
குசேலோ.	குசேலோபாக்கியானம்	தேவராஜ பிள்ளை	சென்னை: பண்டிதமித்திர யந்திர சாலை, 1904	1
குமர. பிர.	குமரகுருபரசுவாமிகள் பிரபந்தத்திரட்டு	குமரகுருபர சுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக் கூடம், சுபகிருதுளு, தைமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	1
குமரேச. or குமரே. சத.	குமரேசசதகம்	குருபாததாசர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1905	3
குமாரசு. or குமாரசாமி	குமாரசுவாமியம்	குமாரசுவாமி தேசிகர்	சென்னை: வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1923	3

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
குருகூர்ப.	குருகூர்ப்பள்ளு	சடகோபப் புலவர்	The Madras Law Journal Press, Mylapore, Madras, 1932	3
குருபரம்.	குருபரம்பராபிரபாவம் (ஆறாயிரப்படி)	பின்பழகிய பெருமாள் ஜீயர்	சென்னை: கணேச அச்சுக்கூடம், பார்த்திவ ஞு, கார்த்திகை மீ	6
குருபரம் or குருபரம...... பன்னி.	குருபரம்பராபிரபாவம் (பன்னீராயிரப்படி)	பூர்வாசாரியர்கள்	கோமளேசுவரன்பேட்டை: சச்சிதானந்த அச்சியந்திரசாலை, 1909	6
குலோத். கோ.	குலோத்துங்க சோழன் கோவை	ஒட்டக்கூத்தர்	மதுரை: விவேகபாநு அச்சியந்திரசாலை, 1910	3
குற்று. ஊடல்	திருக்குற்றாலவூடல்	திரிகூடராசப்பக் கவிராய மூர்த்திகள்	செந்தமிழ்ப் பிரசுரம்	3
குற்று. குற.	திருக்குற்றாலக்குறவஞ்சி	,,	மதுரை: விவேகபாநு அச்சியந்திரசாலை, 1912	3
குற்று. தல.	திருக்குற்றாலத் தலபுராணம்	,,	மதுரை: விவேகபாநு அச்சியந்திரசாலை, சாதாரண ஞு ஆவணி மீ	1
குறள்	திருக்குறள்	திருவள்ளுவர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சௌமிய ஞு, வைகாசி மீ	3
குறள்...உரை or பரி.	திருக்குறள்... பரிமேலழகருரை	திருவள்ளுவர்: பரிமேலழகர்	,, ,,	3
குறள், மணக்.	திருக்குறள் மூலமும் மணக்குடவர் உரையும்	திருவள்ளுவர்: மணக்குடவர்	சென்னை திருவல்லிக்கேணி: நோபில் அச்சியந்திரசாலை, 1925	3
குறிஞ்சிப்.	பத்துப்பாட்டு: குறிஞ்சிப்பாட்டு	கபிலர்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
குறுந்.	குறுந்தொகை	சங்கப்புலவர்கள்	வேலூர்: வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம்	3
கூர்மபு.	கூர்மபுராணம்	அதிவீரராமபாண்டியர்	சென்னை: தண்டையார்பேட்டை இலக்ஷ்மீ விலாஸ அச்சுக்கூடம், ஈசுவர ஞு, சித்திரை மீ	1
கூளப்ப.	கூளப்ப நாயக்கன் காதல்	சுப்பிரதீபக்கவிராயர்	சென்னை: விவேகவிளக்க அச்சுக்கூடம்	10
கைவல். or கைவல்ய.	கைவல்ய நவநீதம்	தாண்டவராய சுவாமிகள்	தொண்டைமண்டலம் அச்சியந்திரசாலை, 1905	1
கொக்கோ.	கொக்கோகம்	அதிவீரராமபாண்டியன்	ஹேவிளம்பி ஞு, 1898	2
கொடிக்.	கொடிக்கவி	உமாபதி சிவாசாரியர்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1879	3
கொண்டல் விடு.	கொண்டல் விடுதூது			10
கொலைமறு.	கொலைமறுத்தல்	சாந்தலிங்க சுவாமிகள்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, கீலக ஞு, சித்திரை மீ	3
கொன்றை வே.	கொன்றைவேந்தன்	ஔவையார்	சென்னை: பண்டித மித்திர யந்திரசாலை, 1906	9

நூலின் முகக் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர் தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளான முறையைக் காட்டும் எண்
கோயிலொ.	கோயிலொழுகு		சென்னை: ஆனந்த முத்திராக்ஷர சாலை, 1909	6
கோயிற்பு.	கோயிற் புராணம்	உமாபதி சிவாசாரியா	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநு பாலன யந்திரசாலை, சாதாரண ஞு, இரண்டாம்பதிப்பு	1
கோவி. சத.	கோவிந்த சதகம்	நாராயணபாரதி	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1906	3
சங். அக.	(சங்கத்தகராதி) தமிழ்ச்சொல்லகராதி (முதற்பாகமும் இரண்டாம பாகமும்)	கதிரைவேற்பிள்ளை	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திரா சாலை, 1910	9
சங். அக.	(சங்கத்தகராதி) தமிழ்ச்சொல்லகராதி (மூன்றும பாகம)	,,	,,	9
சங்கர. உலா	சங்கரசோழனுலா		Ms.	10
சங்கற்ப.	சங்கற்ப நிராகரணம்	உமாபதி சிவாசாரியர்	சிந்தாதிரிப்பேட்டை: சிவஞான போத யந்திரசாலை, கலி 4996, ஜய ஞு, தை மீ, இரண்டாம் பதிப்பு	3
சங்கீதகாய கா.	சங்கீத காயகாமிர்த வர்ஷணி	நாராயணதாஸர் & அருணசலம் பிள்ளை	சென்னை: ஜீவகாருண்ய விலாச அச்சுக்கூடம்	6
சங்கீதபால.	சங்கீத பாலபோதினி			6
சடகோபரந்.	சடகோபரந்தாதி	கம்பநாட்டாழ்வார்		3
சதாசிவ.	சதாசிவரூபம்	சட்டநாத வள்ளலார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1917	9 or 3
சது.	சதுரகராதி	வீரமாமுனிவர்	Madras: The Public Instruction Press, 1860	9
சம். அக.	சம்பிரதாயவகராதி		ஸ்ரீவைஷ்ணவ கிரந்த முத்ராபக ஸபை, சென்னை	9
சர்வச. கீர்த். or சர்வசமய.	சர்வசமய சமரச கீர்த்தனை	வேதநாயகம் பிள்ளை	சென்னை: வாணீவிலாச அச்சுக் கூடம், 1892	6
சர்வா. சிந்.	சர்வார்த்த சிற்ப சிந்தா மணி	வீராசாமி முதலியார்	சென்னை: ஜீவகாருண்ய விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1905	6
சரசுவதியந்.	சரசுவதியந்தாதி	கம்பநாட்டாழ்வார்	சென்னை: கணேச அச்சுக்கூடம், ஆனந்த ஞு	3
சரசோ.	சரசோதிமாலை	போசராசபண்டிதர்	யாழ்ப்பாணம்: சோதிடப் பிரகாச யந்திரசாலை, சௌமிய ஞு கார்த்திகை மீ	3
சரபேந்திர குறவஞ்சி.	ஸ்ரீசரபேந்திர பூபால குறவஞ்சி நாடகம்	சிவக்கொழுந்து தேசிகர்	சென்னபட்டணம்: கேஸரி அச்சுக்கூடம் ஆங்கிரஸ ஞு, ஆடி மீ, 1932	3
சரவண. பணவிடு. Vide இராம. பணவிடு.				
சாதகசிந்.	சாதக சிந்தாமணி	தில்லை விநாயகன்	Madras: The S. P. V. Press, 1911	3
சாதகா. or சாதகாலங்.	சாதகாலங்காரம்	நடராசர், கீரனூர்	கோல்டன் ஸ்டீம் பிரஸ், 1911	3

நூலின் குறுக்கக் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
சாரங்க.	சாரங்கதரசம்ஹிதை	துரைசாமி ஐயங்கார், எம்.	Madras: The Swadesamitran Branch Press, 1927, 3rd Edition	6
சி. சி.	சிவஞானசித்தியார் சுபக்ஷம (1-6 சூத்திரங்கள்)	அருணந்தி சிவாசாரியா	சென்னை: சிவஞானபோத யந்திர சாலை, சர்வதாரிஞு, வைகாசிமீ	2
சி. சி.	சிவஞான சித்தியார் சுபக்ஷம (7-12 சூத்திரங்கள்)		சென்னை: சிவஞானபோத யந்திர சாலை, விரோதிஞு, ஆனிமீ, கலியுகாதி 4991	2
சி. சி. பர.	சிவஞான சித்தியார் பரபக்ஷம்		சிந்தாதிரிபேட்டை: சிவஞான போதயந்திரசாலை, சாதாரணஞு, மார்கழிமீ	1
சி. போ.	சிவஞான போதம்	மெய்கண்ட தேவர்	சென்னபட்டணம். வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, பரா பவஞு, சித்திரைமீ	8
சி. போ. சிற்.	சிவஞானபோதச் சிற்றுரை விளக்கம்	முத்தையபிள்ளை, கொ.	சென்னை: சைவ வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை and ஸ்ரீநிகேதன அச்சுக்கூடம், 1918	8
சி. போ. வ. தீ. or சி. போ. தீ.வ.	சிவஞானபோத வசனாலங்காரதீபம் or சிவஞானபோத தீபாலங்கார வசனம்	செந்திநாதையா	சென்னை: வித்யாநுபாலன யந்திர சாலை, நளஞு, சித்திரைமீ, 1925	6
சி. போ. பா.	சிவஞானபோத பாஷ்யம்	சிவஞானமுனிவர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, துர்மதிஞு, மார்கழிமீ	8 or 6
சிகிச்சா. or சிகிற்சா.	சிகிச்சாசார சங்கிரகம்	ஸ்ரீயூகி முனிவர்	இலக்கணக் களஞ்சிய அசசுக் கூடம், நவம்பர்மீ, 1897	6
சிங்கைச்சிலேடை வெண்பா	சிங்கைச் சிலேடை வெண்பா	நமச்சிவாயப் புலவர்		1
சித். கட்.	சித்தாந்தக்கட்டளை		Manonmani Vilasam Press, Madras, 1903	6
சித். சா.	சித்தாந்தசாராவளி	திரிலோசன சிவாசாரியா	சென்னை: சிந்தாதிரிபேட்டை சிவஞான போதயந்திர சாலை, சர்வஜித்ஞு, தைமீ	6
சித். சிகா.	சித்தாந்தசிகாமணி (நாகிசெட்டி எழுதிய உரையுடன் கூடியது)	சிவப்பிரகாச சுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகரம் அச்சுக் கூடம், 1910	1 or 6
சித். பிர.	சித்தாந்தப்பிரகாசிகை	சிவஞானசுவாமிகள்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1913	6
சித். மரபுகண்.	சித்தாந்த மரபு கண்டனம்	சிவஞானசுவாமிகள்	சிதம்பரம்: சித்தாந்த வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விஜயஞு, கார்த்திகைமீ	6
சித்தர்சிந்து	சித்தர் சிந்து			3 or 6

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆசிரியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
சிந்தா. நி. or சிந்தாமணி நிகண்டு	சிந்தாமணி நிகண்டு	க. வயித்தியலிங்கர்	சென்னை: இலக்ஷ்மீவிலாச அச்சுக்கூடம், தாது௵, சித்திரைமீ	9
சிலப்.	சிலப்பதிகாரம்	இளங்கோவடிகள்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1920, இரண்டாம் பதிப்பு	4
சிலப். ... அரும்.	சிலப்பதிகாரம் அரும்பதவுரை	,, அரும்பதவுரையாசிரியர்	,,	4
சிலப்...உரை	சிலப்பதிகாரம், அடியார்க்குநல்லாருரை	இளங்கோவடிகள்; அடியார்க்கு நல்லார்	,,	4
சிவக். பிரபந். or சிவக்கொழுந்து பிர.	சிவக்கொழுந்துதேசிகர் பிரபந்தத்திரட்டு	சிவக்கொழுந்து தேசிகர்	சென்னபட்டணம்: கேஸரி அச்சுக்கூடம், ஆங்கீரஸ௵, ஆடிமீ, 1932	1
சிவசம.	சிவசமவாத வுரை மறுப்பு	சிவஞானசுவாமிகள்	சிதம்பரம்: சித்தாந்த வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விஜய௵, கார்த்திகைமீ	6
சிவதரு.	சிவதருமோத்தரம்	மறைஞானசம்பந்தர்	சென்னை: மீனாட்சியம்மை கலாநிதி அச்சுக்கூடம், 1888	1
சிவந்தெழுந்த பல்லவ. உலா	சிவந்தெழுந்த பல்லவனுலா		Ms.	9
சிவப். கட்.	சிவப்பிரகாசக்கட்டளை		Manonmani Vilasam Press, Madura, 1903	6
சிவப். பிரபந்.	சிவப்பிரகாச சுவாமிகள் பிரபந்தத்திரட்டு	சிவப்பிரகாசசுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகரம் அச்சுக்கூடம், பராபவ௵, தைமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	1 or 7
சிவப்பிர.	சிவப்பிரகாசம்	உமாபதிசிவாசாரியர்	சிந்தாதிரிபேட்டை: சிவஞானபோத யந்திரசாலை, கலி 4996, ஜய௵, தைமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	2 or 6
சிவரக.	சிவரகசியம்	ஒப்பிலாமணிதேசிகர்	திருச்செங்கோடு: சுப்பராய கவுண்டர் அச்சியந்திரசாலை, ஜெய௵, ஆனிமீ	1
சிவராத். பு.	சிவராத்திரிபுராணம்	வரதராஜ பண்டிதர்	Sacchidanandam Press, etc., சாதாரண௵, ஆடிமீ	1
சிவானந்த மாலை	சிவானந்தமாலை			3 or 6
சிறுபஞ்.	சிறுபஞ்சமூலம்	காரியாசான்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1909	3
சிறுபாண்.	பத்துப்பாட்டு: சிறுபாணாற்றுப்படை	இடைக்கழி நாட்டு நல்லூர் நத்தத்தனார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
சினேந்	சினேந்திரமாலை	சைனமாமுனிவர்	சென்னை: தனலக்ஷ்மி நர்த்தன அச்சியந்திர சாலை, 1906	3
சீகாழித்.	சீகாழித்தலபுராணம்	அருணாசலக் கவிராயர்	சென்னை: ஜீவரக்ஷாமிர்த அச்சுக்கூடம், விஜய௵, மாசிமீ	1

நூலின் குறுக் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
சீகாளத். பு.	சீகாளத்தி புராணம்	சிவப்பிரகாசசுவாமிகள் கருணைப்பிரகாசசுவாமிகள் வேலையசுவாமிகள்	சென்னை: மெமோரியல் அச்சுக்கூடம், சார்வதாரி௵, கார்த்திகை௴	1
சீதக்.	சீதக்காதி நொண்டி நாடகம்		Ms.	9
சீவக.	சீவகசிந்தாமணி	திருத்தக்க தேவர்	சென்னை: பிரவிடென்ஸி அச்சுக்கூடம், 1907, இரண்டாம் பதிப்பு	3
சீவக.	சீவக சிந்தாமணி	,,	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1922, மூன்றாம் பதிப்பு	3
சீவரட்.	சீவரட்சாமிருதம்	சுப்பிரமணியபண்டிதர்	சென்னை: மனோன்மணி விலாச அச்சுக்கூடம், கலியுகாதி, 4995, ஜய௵, கார்த்திகை௴, இரண்டாம் பதிப்பு	6
சீவோற்பத்.	சீவோற்பத்தி சிந்தாமணி		சிவகாமி விலாச அச்சுக்கூடம், 1900	6
சு. வை. ர.	சுதேசவைத்தியரத்தினம்	சந்திரசேகர், S.	சென்னை: காாடியன் அச்சுக்கூடம், 1916, மூன்றாம் பதிப்பு	6
சுக்கிர. or சுக்கிரநீதி	சுக்கிரநீதி	கந்திரேசஞ் செட்டியார்	Part at, Madras: The Indian Printing Works and Part at, Triplicane: The Noble Press, 1926	6
சுத்தா.	சுத்தானந்தப்பிரகாசம்		Ms.	9
சூடா.	சூடாமணிநிகண்டு	மண்டலபுருடன்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, பரிதாபி௵, ஆடி௴	9
சூடா. உள்.	சூடாமணி உள்ளமுடையான்	திருக்கோட்டியூர் நம்பி	S. P. V. Press, Madras, 1910	3
சூத. or சூதசங்.	சூதசங்கிதை	தேவராஜபிள்ளை	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, மன்மத௵, பங்குனி௴, இரண்டாம் பதிப்பு	7
சூளா.	சூளாமணி	தோலாமொழித்தேவர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, 1889	1
செங்கழு. விநா. பிள்.	செங்கழுநீர்விநாயகர் பிள்ளைத்தமிழ்	சிவஞானசுவாமிகள்	சென்னை: இந்து தியலாஜிகல் யந்திரசாலை, நந்தன௵, சிங்கமதி	1
செங்கோன்றரைச்செலவு	செங்கோன்றரைச் செலவு		Ms.	9
செந். or செந். பத்.	செந்தமிழ்ப்பத்திரிகை			11
செவ்வந்தி. பு. or செவ்வந்திப்பு.	செவ்வந்திப்புராணம்	எல்லப்ப நாவலர்	சென்னை: மீனாட்சியம்மை கலாநிதி அச்சுக்கூடம், 1887	1
சேக்கிழார். பு.	சேக்கிழார் நாயனார் புராணம்	உமாபதிசிவாசாரியார்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சாதாரண௵, கார்த்திகை௴	3

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
சேதுபு.	சேதுபுராணம்	நிரம்பவழகிய தேசிகர்	சென்னபட்டணம் வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, ஏவிளம்பி ௵, ஆனிமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	1
சேந். திருப்பல.	சேந்தனார் திருப்பல்லாண்டு	சேந்தனார்	சென்னை; கலாரத்நாகரம் அச்சுக்கூடம், சார்வரி௵, ஆனிமீ	2
சைவச.	சைவசமய நெறி	மறைஞானசம்பந்தநாயனார்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, கீலக௵, ஆடிமீ, ஐந்தாம் பதிப்பு	1
சைவப்.	சைவப்பிரகாசனம்	சங்கரபண்டிதர்	சிவகாமி அச்சியந்திரசாலை, சென்னை, அட்சய௵, மாசிமீ	6
சைவவி.	சைவவினாவிடை (முதற் புத்தகம்)	ஆறுமுகநாவலர்	சென்னபட்டணம் வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, பிரமாதீச௵, சித்திரைமீ	6
சைவவி.	சைவவினாவிடை (இரண்டாம் புத்தகம்)	,,	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விரோதிகிருது௵, ஐப்பசிமீ	6
சோதிட. சிந். or சோதிடக்.	சோதிடகிரகசிந்தாமணி	இராமலிங்கக் குருக்கள்	C. P. V. Press, Madras, 1911	6
சோமேச. முது. or சோமே. முதுமொழி.	சோமேசர்முதுமொழி வெண்பா	சிவஞான சுவாமிகள்	S. S. P. W. Madras	3
சோழமண். சத.	சோழமண்டலசதகம்	ஆத்மநாத தேசிகர்	மாயூரம்: கமலா பிரஸ், 1916	3
சோழவமி.	சோழவமிச சரித்திரச் சுருக்கம்	கோபிநாத ராவ், டி. அ.	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1910	6
சௌந்த.	சௌந்தரியலகரி	கவிராச பண்டிதர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சுக்கூடம், 1907	3
ஞானவா.	ஞானவாசிட்டம் (பிறைசை அருணாசல சுவாமிகள் இயற்றிய உரையுடன் கூடியது)	வசிட்டர்	சென்னை: ஸ்ரீ நிரஞ்சன விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1911	1
ஞானா.	ஞானாமிர்தம்	வாகீச முனிவர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1904	3 or 4
ஞானா. கட்.	ஞானாமிர்தக்கட்டளை		Printed by Muniswami Mudaliar & Sons, 306, Linga Chetti Street, G.T., Madras, 1923	6
த. நி போ.	தத்துவநிசானுபோகசாரம்	தத்துவலிங்கதேவர்		1 or 3
தக்கயாகப்.	தக்கயாகப்பரணி	ஒட்டக்கூத்தர்	சென்னை: கேஸரி அச்சுக்கூடம், சுக்கில௵, தைமீ 1930	3 or 6
தசகா.	தசகாரியம்	சிதம்பரநாத தேசிகர்	சென்னை: சுதேசமித்திரன் பவர் பிரஸ், 1914	3 or 6
தஞ்சைவா.	தஞ்சைவாணன் கோவை	பொய்யாமொழிப்புலவர்	சென்னை: அமெரிகன் அச்சுக்கூடம், 1893	3

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர் தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
தண்டலை. or தண்டலை. சத.	தண்டலையார் சதகம்	படிக்காசுப் புலவர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1905	3
தண்டி.	தண்டியலங்காரம்	தண்டி யாசிரியர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சோபகிருது ௵, ஐப்பசி ௴	3
தணிகை. or தணிகைப்பு.	தணிகைப்புராணம்	கச்சியப்ப முனிவர்	The Scottish Press, Madras, சுபானு ௵, சித்திரை ௴	1
தத்துவப்.	தத்துவப்பிரகாசம்	தத்துவப்பிரகாச சுவாமிகள்	யாழ்ப்பாணம்: சோதிடப்பிரகாச யந்திரசாலை, நந்தன ௵, மாசி ௴	1 or 3
தமிழ்நா.	தமிழ்நாவலர் சரிதை		The Caxton Press, Madras, 1921	3
தமிழ்விடு.	தமிழ்விடு தூது		சென்னை. கேசரி அச்சுக்கூடம், ஆங்கிரஸ ௵, ஆவணி ௴ 1932	6
தர்க்கசங். or தருக்கசங்.	தருக்க சங்கிரகம் அன்னம்பட்டீயம்	சிவஞான சுவாமிகள்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, ரௌத்திரி ௵, சித்திரை ௴ ஆறும் பதிப்பு	6
தர்க்கபரி.	தர்க்கபரிபாஷை	சிவப்பிரகாச சுவாமிகள்	சென்னை வேப்பேரி, கமலநாயகி அச்சியந்திரசாலை, 1908	6
தர்க்கபா.	தர்க்க(பரி)பாஷை	,,	Strong & Asbury, Printers, Jaffna, 1880	6
தருக்ககௌ.	தருக்ககௌமுதி	,,		6
தளசிங்கமாலை	தளசிங்கமாலை	அழகிய சிற்றம்பலக் கவிராயர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை	6
தனிச். சிந். or தனிச்செய்யுட்சி.	தனிச்செய்யுட் சிந்தாமணி	கந்தசாமிக் கவிராயர்	மதுரை: விவேகபாநு அச்சியந்திரசாலை, 1908	3
தனிப்பா.	தனிப்பாடற்றிரட்டு (உரையுடன்) முதற் பாகம்	சந்திரசேகர கவிராஜ பண்டிதர்	சென்னை: வைஜயந்தி அச்சியந்திரசாலை, 1902	12
தனிப்பா.	தனிப்பாடற்றிரட்டு (உரையுடன்) இரண்டாம் பாகம்		Vithiya Ratthinakaram Press, Madras, 1902	12
தக்ஷிணகை.	தக்ஷிணகைலாச புராணம்	சிங்கைச் செகராஜசேகரன்	சென்னை: கலாரத்நாகரம் பிரஸ், 1887	1
தாயு.	தாயுமானசுவாமிகள் பாடல்	தாயுமான சுவாமிகள்	சென்னை: ஸ்ரீநிகேதன அச்சுக்கூடம், 1906	1
தாளசமுத்திரம்	தாளசமுத்திரம்		Ms.	9
திணைமாலை or திணை. நூற்.	திணைமாலை நூற்றைம்பது	கணிமேதாவியார்	மதுரை: தமிழ்ச் சங்கமுத்திராசாலை, 1904	3
தியாக. லீலை.	தியாகராஜ லீலை	மீனாட்சிசுந்தரம் பிள்ளை	சென்னை பிரஸிடென்ஸி அச்சுக்கூடம், 1905	1
திராவிடப்.	திராவிடப்பிரகாசிகை	சபாபதி நாவலர்	சென்னை: சாது அச்சுக்கூடம், பிரபவ ௵, வைகாசி ௴ 1927	6

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆசிரியர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
திரிகடு.	திரிகடுகம்	நல்லாதனார்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன அச்சியந்திரசாலை, சுபகிருது௵, பங்குனி௴	3
திருக்கருவை. கலித்.	திருக்கருவைக் கலித்துறையந்தாதி	அதிவீரராம பாண்டியர்	சென்னை: வைஜயந்தி பிரஸ், 1915	3
திருக்கருவை. பதிற்றுப.	திருக்கருவைப் பதிற்றுப் பத்தந்தாதி	,,	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சுபகிருது௵, ஆடி௴, நான்காம் பதிப்பு	3
திருக்கலம்.	திருக்கலம்பகம்	உதீசி தேவர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை	3
திருக்களிற்றுப்.	திருக்களிற்றுப்படியார்	உய்யவந்ததேவ நாயனார்	சென்னை: சிந்தாதிரிப்பேட்டை, சிவஞானபோத யந்திரசாலை, துர்முகி௵, ஆவணி௴, இரண்டாம் பதிப்பு	3
திருக்காளத். பு.	திருக்காளத்திப் புராணம்	ஆனந்தக்கூத்தர்	சென்னை: வைஜயந்தி அச்சுக்கூடம், 1912	2
திருக்குற். ஊடற்.	திருக்குற்றாலவூடற் பிரபந்தம்	திரிகூட ராசப்பக்கவிராயர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1927	6
திருக்கூட்டச் சத.	திருக்கூட்டச்சதகம்	தியாகராஜ தேசிகர்	Ms.	9
திருக்கை வழக்கம்	திருக்கை வழக்கம்	கம்பநாட்டாழ்வார்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விய௵, தை௴, மூன்றாம் பதிப்பு	1(
திருக்கோ.	திருக்கோவையார்	மாணிக்கவாசக சுவாமிகள்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, பிரமாதீச௵, ஆடி௴	3
திருச்செந். பு.	திருச்செந்தூர்ப் புராணம்	வென்றிமாலைக்கவிராயர்	மதுரை: ஸ்ரீராமசந்திர விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1911	1
திருச்செந்தூர். பிள்ளை.	திருச்செந்தூர்ப் பிள்ளைத் தமிழ்	பகழிக் கூத்தர்	மதுரை: ஸ்ரீராமசந்திர விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1911	1 01 3
திருத். திருவந்.	திருத்தொண்டர் திருவந்தாதி	நம்பியாண்டார் நம்பி	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சாதாரண௵, கார்த்திகை௴	3
திருத். பு. சா.	திருத்தொண்டர் புராண சாரம்	உமாபதி சிவாசாரியர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சாதாரண௵, கார்த்திகை௴	3
திருநாகைக்.	திருநாகைக் காரோண புராணம்	மீனாட்சி சுந்தரம் பிள்ளை	சென்னை: ஏஷியாடிக் அச்சுக்கூடம், சுக்கில௵, ஆவணி௴	1
திருநூற்	திருநூற்றந்தாதி	அவிரோதியாழ்வார்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1905	3
திருநெல். பு.	திருநெல்வேலித் தல புராணம்	நெல்லையப்பக் கவிராயர்		1

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆசிரியோர். தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
திருப்பணி. மதுரைத் திருப.	திருவாலவாயுடையார் திருப்பணிமாலை		மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, சௌமிய ஆண்டு, மேஷ ரவி	3
திருப்பு.	திருப்புகழ் (முதற் பாகம்)	அருணகிரிநாதர்	சென்னபட்டணம்: மிமோரியல் அச்சுக்கூடம், 1909	3
திருப்பு.	திருப்புகழ் (இரண்டாம் பாகம்)	,,	சென்னபட்டணம்: ஸடார் ஆப் இந்தியா அச்சுக்கூடம், 1901	3
திருப்பு. புதுப.	திருப்புகழ். புதுப் பதிப்பு (Volume III)	,,	சென்னை: பி. ஆர். ராமையர் கம்பெனி and காடியன் அச்சுக்கூடம், அக்ஷய ஆண்டு, கார்த்திகை மீ (November, 1926)	3
திருப்புகழ்த்.	திருப்புகழ்த்திரட்டு	திருவிளங்கம் பிள்ளை	யாழ்ப்பாணம்: கொக்குவில் சோதிடப் பிரகாசயந்திரசாலை, 1916	3
திருப்போ. சந்.	திருப்போரூர்ச் சந்நிதிமுறை	சிதம்பரசுவாமிகள்	சென்னை: புரசை: நற்றமிழ் விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1907	1
திருமந்.	திருமந்திரம்	திருமூலநாயனார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1912	3
திருமுரு.	பத்துப்பாட்டு. திருமுருகாற்றுப்படை	நக்கீரர்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
திருமுறை கண்ட.	திருமுறைகண்ட புராணம்	உமாபதி சிவாசாரியார்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சாதாரண ஆண்டு, கார்த்திகை மீ	3
திருவகுப்பு	திருவகுப்பு	அருணகிரிநாதர்	சென்னை: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, 1889	3
திருவரங்கத் தந்.	திருவரங்கத்தந்தாதி	பிள்ளைப் பெருமாளையங்கார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1904	3
திருவருட்.	திருவருட்பயன்	உமாபதி சிவாசாரியார்	சிந்தாதிரிப்பேட்டை: சிவஞானபோத யந்திரசாலை, கலி 4996, ஜய ஆண்டு, தைமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	1
திருவருணைச்.	திருவருணைக்கலம்பகம்	எல்லப்ப நாவலர்	சென்னை: டிவைன் பிரெஸ், 1905	3
திருவாச.	திருவாசகம்	மாணிக்கவாசக சுவாமிகள்	ஸ்ரீ பத்மநாப விலாச அச்சுக்கூடம், 1907	2
திருவாத. பு.	திருவாதவூரடிகள் புராணம்	கடவுள் மாமுனிவர்	சென்னை: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, பிலவங்க ஆண்டு, சித்திரை மீ	1
திருவாய். நூற்.	திருவாய்மொழி நூற்றந்தாதி	மணவாளமாமுனிகள்	சென்னை: கணேச அச்சுக்கூடம், 1920	3
திருவாரூ. பு.	திருவாரூர்ப்புராணம்	சம்பந்த முனிவர்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், ஜய ஆண்டு, பங்குனி மீ	1
திருவாரூரு.	திருவாரூருலா	அந்தகக் கவி வீரராகவ முதலியார்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1910	10

நூலின் முகக் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
திருவாரூ. குற.	திருவாரூர்க்குறவஞ்சி		Ms.	9
திருவால. கட்.	திருவாலவாய்க் கட்டளை		Mononmani Vilasam Press, Madras, 1903	5
திருவாலவா.	திருவாலவாயுடையார் திருவிளையாடற் புராணம்	பெரும்பற்றப்புலியூர் நம்பி	சென்னை: பிரஸிடென்ஸி அச்சுக்கூடம், 1906	2
திருவாவடு. கோ.	திருவாவடுதுறைக் கோவை	தொட்டிக்கலை சுப்பிரமணிய முனிவர்	சென்னபட்டணம் வைஜயந்தி அச்சுக்கூடம், 1903	5
திருவானைக்.	திருவானைக்காப் புராணம்	கச்சியப்ப சுவாமிகள்	சென்னை. ஸ்ரீ பத்மநாப விலாச அச்சுக்கூடம், 1908	1
திருவானை. உலா or திருவானைக். உலா or திருவானைக் காவுலா	திருவானைக்காவுலா	காளமேகப்புலவர்		10
திருவிசை. or திருவிசைப.	திருவிசைப்பா	திருமாளிகைத்தேவர், சேந்தனார், கருவூர்த்தேவர், பூந்துருத்திநம்பி, காடநம்பி, கண்டராதித்தர், வேணாட்டடிகள், திருவாலியமுதனார், புருடோத்தம நம்பி, சேதிராயர்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், சாதாரண ஹு, ஆவணி மீ	7
திருப்பல். or திருப.	திருப்பல்லாண்டு	திருமாளிகைத்தேவர்	,,	3
திருவிருத்.	திருவிருத்தம்	நம்மாழ்வார்	சென்னபட்டணம்: ஸ்ரீநிகேதன முத்ராக்ஷரசாலை, கலி 5004, சோபகிருது ஹு	5
திருவிளை.	திருவிளையாடற் புராணம்	பரஞ்சோதி முனிவர்	சென்னை: வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1912	1
திருவிளை. பயகர.	(திருவாலவாயுடையார் திருவிளையாடற் புராணம்) பயகரமாலை	வீரபத்திரக் கம்பர்	சென்னை: கேசரி அச்சுக்கூடம், 1927	3
திருவுசாத்தான நான்மணிமாலை	(திருவாலவாயுடையார் திருவிளையாடற் புராணம்) திருவுசாத்தான நான்மணி மாலை	பழனியப்பஞ்சேர்வைகாரர்		6
திருவுந்தி.	திருவுந்தியார்	உய்யவந்ததேவ நாயனார்	சிவஞானபோதயந்திரசாலை: சென்னை: சிந்தாதிரிப்பேட்டை துர்முகி ஹு, ஆவணி மீ, இரண்டாம் பதிப்பு	3
திருவேங். சத.	திருவேங்கடசதகம்	நாராயணபாரதியார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1905	3

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
திருவேங் கட. or திரு வேங்கடக் கலம்.	திருவேங்கடக் கலம்பகம்	முத்தமிழ்க்கவி வீரராகவ முதலியார்	சென்னை. டிவைன் பிரெஸ், 1905	3
திருவேங்கட வுலா	திருவேங்கடவுலா	...	Ms.	3 or 9
திவ்.	நாலாயிர திவ்யப்பிர பந்தம்:—	ஆழ்வார்கள்	மதராஸ்: கோல்டன் ஸ்டீம் பிரஸ், பரீதாபி ௵	1 or 7 or 16
அமலனாதி.	அமலனாதிபிரான்	திருப்பாணாழ்வார்		
இயற்.	இயற்பா:			
முதல் திரு வந்.	முதல் திருவந்தாதி	பொய்கையாழ்வார்		
இரண்டாந்.	இரண்டாந்திருவந் தாதி	பூதத்தாழ்வார்		
மூன்றாந்.	மூன்றாந்திருவந்தாதி	பேயாழ்வார்		
நான்மு.	நான்முகன் திருவந் தாதி	திருமழிசையாழ்வார்		
திருவிருத்.	திருவிருத்தம்	நம்மாழ்வார்		
திருவாசி.	திருவாசிரியம்	,,		
பெரிய திருவந்.	பெரிய திருவந்தாதி	,,		
திருவெழு கூ.	திருவெழுகூற்றிருக் கை	திருமங்கையாழ்வார்		
சிறிய. or சிறிய திரும. or சிறிய.ம.	சிறிய திருமடல்	,,		
பெரிய. or பெரிய திரும. or பெரிய. ம.	பெரிய திருமடல்	,,		
இராமா னுச.	இராமானுச நூற்றந் தாதி	திருவரங்கத்தமுதனார்		
கண்ணி நுண்.	கண்ணிநுண் சிறுத் தாம்பு	மதுரகவியாழ்வார்		
திருச்சந்.	திருச்சந்தவிருத்தம்	திருமழிசையாழ்வார்		
திருக்குறுந்.	திருக்குறுந்தாண்டகம்	திருமங்கையாழ்வார்		
திருநெடுந்.	திருநெடுந்தாண்டகம்	,,		
திருப்பல்.	திருப்பல்லாண்டு	பெரியாழ்வார்		
திருப்பள் ளி.	திருப்பள்ளியெழுச்சி	தொண்டரடிப்பொடியாழ் வார்		
திருப்பா.	திருப்பாவை	ஆண்டாள்		
திருமாலை	திருமாலை	தொண்டரடிப்பொடியாழ் வார்		
திருவாய்.	திருவாய்மொழி	நம்மாழ்வார்		

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளனை முறையைக் காட்டும் எண்
நாய்ச்.	நாய்ச்சியார் திருமொழி	ஆண்டாள்		
பெரியதி.	பெரிய திருமொழி	திருமங்கையாழ்வார்		
பெரியாழ்	பெரியாழ்வார் திருமொழி	பெரியாழ்வார்		
பெருமாள்.	பெருமாள் திருமொழி	குலசேகரப்பெருமாள்		
திவ்யசூரி.	திவ்ய சூரி சரிதம்	வீராசாமி ஐயங்கார்	Madura, H. S. D Press, 1929	6
திவா.	சேந்தன் திவாகரம்	சேந்தனார்	சென்னை: மனோன்மணி விலாச அச்சுக்கூடம், 1904	9
துகில். தூது	துகில்விடுதூது			
தெய்வச். விறலி.	தெய்வச்சிலையார் விறலிவிடுதூது	குமாரசுவாமி அவதானி	B. N. Press, 1936	10
தெய்வீகவுலா	தெய்வீகவுலா	இரட்டைப்புலவர்		
தேசிகப். or தேசிகப்பிர.	தேசிகப் பிரபந்தம்	வேதாந்த தேசிகர்	சென்னை. ஸ்ரீவைஜயந்தி முத்ராலயம், 1928	10
தேவா.	தேவாரம் :		சென்னை: சைவவித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, 1911	5
	,, திருமுறை, 1, 2, 3	திருஞானசம்பந்தமூர்த்திகள்		
	,, ,, 4, 5, 6	திருநாவுக்கரசுசுவாமிகள்		
	,, ,, 7	சுந்தரமூர்த்திசுவாமிகள்		
தேவை.	தேவையுலா	பலபட்டடைச் சொக்கநாதப் புலவர்	1925	10
தைலவ.	தைலவருக்கச்சுருக்கம்	தேரையர்	சென்னை: எம்பிரஸ் ஆப் இண்டியா அச்சுக்கூடம், ஹேவிளம்பி ௵, பங்குனி ௴	1
தொண்டை. சத.	தொண்டைமண்டல சதகம்	படிக்காசுப்புலவர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1913	3
தொல். எழுத். இளம்பூ or இளம்பூர.	தொல்காப்பிய எழுத்ததிகாரம்: இளம்பூரணருரை	இளம்பூரணர்	சென்னை. இந்தியா அச்சுக்கூடம்	1
தொல். எழுத். உரை.	தொல்காப்பிய எழுத்ததிகாரம்: நச்சினார்க்கினியருரை	நச்சினார்க்கினியர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, கர ௵	1
தொல். சொல். இளம்பூ. or இளம்பூர.	தொல்காப்பியச் சொல்லதிகாரம்: இளம்பூரணருரை	இளம்பூரணர்	சென்னை: குமாரசாமி நாயுடு & ஸன்ஸ், 1927	1
தொல். சொல். உரை.	தொல்காப்பியச் சொல்லதிகாரம்: நச்சினார்க்கினியருரை	நச்சினார்க்கினியர்	சென்னபட்டணம்: விக்டோரியா ஜூபிலி யந்திரசாலை, நந்தன ௵, புரட்டாசி ௴	6
தொல். சொல். சேனா.	தொல்காப்பியச் சொல்லதிகாரம்: சேனாவரையருரை	சேனாவரையர்	P. R. Rama Iyer & Co., 1923	1

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர். தொகுத்தோர். பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
தொல். சொல். தெய்வச்.	தொல்காப்பியச் சொல்லதிகாரம் தெய்வச்சிலையாருரை	தெய்வச்சிலையார்	தஞ்சை லாலி அச்சுக்கூடம், 1929	1
தொல். பாயி.	தொல்காப்பியப் பாயிர விருத்தி (தொல்காப்பியச் சூத்திர விருத்தி)	சிவஞான முனிவர்	சென்னப்பட்டணம் வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விரோதி கிருது ஞு, ஆவணி மீ, மூன்றாம் பதிப்பு	1
தொல். பொ. இளம்பூ. or இளம்பூர.	தொல்காப்பியப் பொருளதிகாரம் இளம்பூரணருரை	இளம்பூரணர்	வாவில்லா பிரஸ், சென்னை	1
தொல். பொ. உரை	தொல்காப்பியப் பொருளதிகாரம் நச்சினார்க்கினியருரை & பேராசிரியருரை	நச்சினார்க்கினியர் & பேராசிரியர்	Mineiva Piess, Madias, 1916	1
தொல். விருத்.	தொல்காப்பியச் சூத்திர விருத்தி	சிவஞானமுனிவர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, விரோதி கிருது ஞு, ஆவணி மீ, மூன்றாம் பதிப்பு	3 or 6
தொன். வி.	தொன்னூல் விளக்கம்	வீரமாமுனிவர்	ஆர்ச். சூசையப்பர் அச்சுக்கூடம், சென்னை, 1891	3
நந். கீர்.	நந்தனார் சரித்திரக் கீர்த்தனை	கோபாலகிருஷ்ணபாரதி		9
நந்திக்.	நந்திக்கலம்பகம்		மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1921	3
நம்பியகப்.	அகப்பொருள் விளக்கம்	நாற்கவிராச நம்பி	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1913	3
நம்பியுலா	திருக்குறுங்குடி அழகிய நம்பியுலா	...	சென்னை: இராயபேட்டை, சாது அச்சுக்கூடம், 1932	10
நரிவிருத்.	நரிவிருத்தம்	திருத்தக்கதேவர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1907	3 or 10
நல். பாரத.	பாரதம்	நல்லாப்பிள்ளை	சென்னை: வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1911	1
நல்வழி	நல்வழி	ஔவையார்	சென்னை: பண்டிதமித்திர யந்திரசாலை, 1906	3
நள.	நளவெண்பா	புகழேந்திப்புலவர்	The Minerva Press, Madras, 1911	1
நற்.	நற்றிணை	சங்கப்புலவர்கள்	சென்னபட்டணம்: சைவ வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, இராக்ஷச ஞு, வைகாசி மீ	3
நன். உரை or நன். விருத்.	நன்னூல் விருத்தியுரை	மயிலைநாதர் / சிவஞானமுனிவர்	சென்னபட்டணம். வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சுபகிருது ஞு மார்கழி மீ	3
நன். சங்கர நமச். or நன். சங்கரந.	நன்னூல் சங்கர நமச்சிவாயருரை	சங்கரநமச்சிவாயர்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1925	3

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆசிரியர் · தொகுத்தோர் · பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளான பகுதியைக் காட்டும் எண்
நன். மயிலை.	நன்னூல் மயிலைநாதருரை	மயிலைநாதர்	சென்னை வைஜயந்தி அச்சுக்கூடம், 1918	3
நன்னெறி	நன்னெறி	சிவப்பிரகாச சுவாமிகள்		
நாகைக் காரோ.	திருநாகைக்காரோண புராணம்	மீனாட்சிசுந்தரம்பிள்ளை	சென்னை ஏஷியாடிக் அச்சுக்கூடம், சுக்கில ௵, ஆவணி ௴	...
நாஞ். மருமக். மா.	நாஞ்சிநாட்டு மருமக்கள்வழி மான்மியம்	தேசிகவிநாயகம் பிள்ளை	தமிழன் திருவனந்தபுரம்	3 or 5
நாநார்த்த. or நானார்த்த.	நாநார்த்ததீபிகை	முத்துசாமிப்பிள்ளை	Ms.	9 or 10
நாம. நிக. or நாமதீப.	நாமதீபநிகண்டு	சிவசுப்பிரமணியக் கவிராயர்	Madras: The B.N. Press, 1930	3
நாலடி	நாலடியார்	சமண முனிவர்கள்	மதராஸ் ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1909	3
நான். பால.	நான்காம் பாலபாடம்	ஆறுமுக நாவலர்	சென்னபட்டணம் சைவவித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சௌமிய ௵, சித்திரை ௴	6
நான்மணி.	நான்மணிக்கடிகை	விளம்பிநாகனார்	மதராஸ் ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1910	3
நானாசீ.	நானாசீவவாதக் கட்டளை		Manonmani Vilasam Press, Madras, 1903	6
நிகண்டு	நிகண்டு		Ms.	6
நித்தியகரு.	நித்தியகருமானுஷ்டானம்			
நித்தியா.	நித்தியானுசந்தானம்		சென்னை: கணேச அச்சுக்கூடம், 1920	5 or 6
நீதிநெறி.	நீதிநெறி விளக்கம்	குமரகுருபரசுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், சுபகிருது ௵, தை ௴, இரண்டாம் பதிப்பு	3
நீதிவெண்.	நீதிவெண்பா		சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, கீலக ௵, ஆவணி ௴	3
நீர்நிறக்.	நீர்நிறக்குறிச் சாஸ்திரம்	தேரையர்	சென்னை: எம்பிரஸ் ஆப் இந்தியா அச்சுக்கூடம், கலி 4998, ஹேவிளம்பி ௵, பங்குனி ௴, இரண்டாம் பதிப்பு	3
நீல. or நீலகேசி or நீலகேசித் திரட்டு	நீலகேசி		ராயப்பேட்டை: சாதுபிரஸ், 1935	1, 3 or 9
நெஞ்சுவிடு.	நெஞ்சுவிடுதூது	உமாபதிசிவாசாரியர்	சென்னை: கலாரத்நாகரம் அச்சுக்கூடம், பராபவ ௵ தை ௴, 1905	10
நெடுநல்.	பத்துப்பாட்டு: நெடுநல்வாடை	நக்கீரர்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
நெல்விடு.	நெல்விடுதூது	..	சென்னை: சாது அச்சுக்கூடம், 1933	10

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
நேமி. or நேமிநா.	நேமிநாதம்	குணவீரபண்டிதர்	மதுரை தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1903	1
நைடத.	நைடதம்	அதிவீரராமபாண்டியர்	சென்னை: வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1910	7
பகவற்.	பகவற்கீதை	ஸ்ரீபட்டர்	சென்னை: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1912, இரண்டாம் பதிப்பு	2 or 3
பச். மூ.	பச்சிலை மூலிகை அகராதி			9
பஞ்.	பஞ்சாங்கம்			9
பஞ்ச.	பஞ்சதந்திரப் பாடற் கதை	வீரமார்த்தாண்டதேவர்	Madras: The Manonmani Vilasam Press, 1906	1 or 3
பஞ்ச. திருப்பு	பஞ்சரத்தினத் திருப்புகழ்			3
பஞ்சாக்.	பஞ்சாக்கரமாலை	கண்ணுடைய வள்ளலார்	சென்னை: சாது அச்சுக்கூடம், 1932	3
பஞ்சதந்.	பஞ்சதந்திர வசனம்	தாண்டவராயமுதலியார்		9
பட்டினத். திருப்பா.	பட்டினத்தார் திருப்பாடற்றிரட்டு	பட்டினத்தார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சுக்கூடம், 1907	1
பட்டினப்.	பத்துப்பாட்டு: பட்டினப்பாலை	உருத்திரங்கண்ணனார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
பண்டாரசா.	பண்டாரசாத்திரம்	அம்பலவாண தேசிகர், தக்ஷிணாமூர்த்தி தேசிகர், சுவாமிநாத தேசிகர், வேலப்ப தேசிகசுவாமிகள்	சீகாழி: திரிபுரசுந்தரி அச்சியந்திரசாலை, குரோதனஸு, தைமீ, 1926	1 or 9
பணவிடு.	பணவிடுதூது (மாதைத் திருவேங்கட நாதர் பேரில்)		மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1908	10
பதார்த்த.	பதார்த்தகுண சிந்தாமணி	பதினெண்சித்தர்	சூளை: கோபாலவிலாச அச்சியந்திரசாலை, 1907	10
பதிபசுபாச.	பதிபசுபாசவிளக்கம்		யாழ்ப்பாணம்: வித்தியாநுபாலனயந்திரசாலை, கலி 5008, பராபவஸு, கார்த்திகைமீ	6
பதிற்றுப்.	பதிற்றுப்பத்து	குமட்டூர்க் கண்ணனார், பாலைகௌதமனார், காப்பியாற்றுக் காப்பியனார், பரணர், காக்கை பாடினியார் நச்செள்ளையார், கபிலர், அரிசில்கிழார், பெருங்குன்றூர்கிழார்	சென்னப்பட்டணம்: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1920, இரண்டாம் பதிப்பு	3 or 4
பதினொ.	பதினொராந் திருமுறை	திருவாலவாயுடையார், காரைக்காலம்மையார், ஐயடிகள் காடவர்கோன் நாயனார், சேரமான் பெருமாள் நாயனார், நக்கீரதேவநாயனார், கல்லாட	சென்னை: கலாரத்நாகரம் அச்சுக்கூடம், சார்வரிஸு, ஆவணிமீ	7

நூலின் முகக் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
		தேவ நாயனர், கபில தேவநாயனர், பரணதேவ நாயனர், இளம்பெருமானடிகள், அதிராவடிகள், பட்டினத்துப் பிள்ளையார், நம்பியாண்டார் நம்பி		
பரஞ்சோ. வேதா. or பரஞ்சோ. வேதாரணி.	பரஞ்சோதி முனிவர் பாடிய வேதாரணிய புராணம்	பரஞ்சோதிமுனிவர்	சென்னை: தாமஸன் கம்பெனி, குரோதி வருஷம், மிதுனரவி, இரண்டாம் பதிப்பு	1
பரத.	பரதசாஸ்திரம்	அரபத்தநாவலர்	சென்னை தண்டையார்பேட்டை இலக்ஷ்மி விலாச அச்சுக்கூடம், 1876	1
பரி. அக. or ப. பா.	பரிபாஷை அகராதி			9
பரிபா.	பரிபாடல்	சங்கப்புலவர்கள்	சென்னை கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918	4
பல்பொருட் சூளாமணி or பல்பொருட் சூளா.	பல்பொருட்சூளாமணி	ஈச்சுரபாரதி	Ms.	9
பௌஷ்கரம்.	பௌஷ்கரஸம்ஹிதை		சிதம்பரம் ஸ்ரீ ஞானசம்பந்த விலாஸ யந்திரசாலை, 1925	3
பழ. or பழமொ.	பழமொழி	முன்றுறையரையர்	S. P. C. K. Press, Vepery, 1917	3
பழ. அக.	பழமொழி அகராதி	அனவரதவிநாயகம் பிள்ளை	சென்னை: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1913	6
பழம.	பழமலையந்தாதி	சிவப்பிரகாசசுவாமிகள்	புரசை: கணேச அச்சியந்திரசாலை, கீலக வருஷம், கார்த்திகை மீ, இரண்டாம் பதிப்பு	3
பழனிப் பிள்ளைத்.	பழனிப்பிள்ளைத்தமிழ்	சின்னப்ப நாயக்கர்	மதுரை. தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1932	3
பருளை. பள்ளு	பருளைவிநாயகர்பள்ளு	C. V. ஜம்புலிங்கம் பிள்ளை	சென்னை	3 or 9
பன்னிருபா.	பன்னிருபாட்டியல்	பொய்கையார் முதலிய சங்கத்துச் சான்றோர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1904	3
பன்னூற்.	பன்னூற்றிரட்டு	பாண்டித்துரைத் தேவர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1906, இரண்டாம் பதிப்பு	3
பாகவ.	பாகவதம்	செவ்வைச்சூடுவார்	ஸ்ரீ பத்மநாபவிலாச அச்சுக்கூடம், 1908	8
பாடுது.	பாடுதுறை	தத்துவராயர்	சென்னை: மனோன்மணி விலாச அச்சுக்கூடம், 1904	1
பாரத.	மகாபாரதம்	வில்லிபுத்தூராழ்வார்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1907	1
பாரதவெண்.	பாரதவெண்பா	பெருந்தேவனார்	Author's Press, Madras, 1924 & 1925	1 or 9

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
பாரதி	பாரதி நூல்கள்	சி. சுப்பிரமணிய பாரதி	பாரதிப்பிரசுராலயம், திருவல்லிக்கேணி	11
பாலகணி.	பாலகணிதம்	நாராயணஸ்வாமி ஐயர், வி. கே.	The India Printing Works, Madras	6
பாலவா.	பாலவாகடத்திரட்டு	பதினெண்சித்தர்	சென்னை ஸ்ரீ பத்மநாப விலாச அச்சுக்கூடம், 1908	3
பி. வி.	பிரயோகவிவேகம்	சுப்பிரமணியதீக்ஷிதர்	சென்னபட்டணம் வித்தியாநுபாலனயந்திரசாலை, விசுவாசுஹு மார்கழிமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	3
பிங்.	பிங்கலநிகண்டு	பிங்கலமுனிவர்	மதராஸ். ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1917	9
பிரதா.	பிரதாப முதலியார் சரித்திரம்	வேதநாயகம் பிள்ளை	Mayavaram: V.G. Arokiasamy & Bros.	6
பிரதாபவிலா	பிரதாபசந்திர விலாசம்	ராமசாமிராஜு, P. V.	Madras: The Andi Saraswati Nilaya Press, 1915	6
பிரபஞ்.	பிரபஞ்ச உற்பத்தி	முனிசாமி முதலியார்	சென்னை: சிவகாமிவிலாச அச்சுக்கூடம், 1913	6
பிரபஞ்சவி.	பிரபஞ்சவிசாரம்	சபாபதி முதலியார்	சென்னை: வேப்பேரி செங்கல்வராய நாயகர் ஆப்பனேஜ் அச்சுக்கூடம், 1918	6
பிரபுலிங்.	பிரபுலிங்கலீலை	சிவப்பிரகாசசுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், இரண்டாம் பதிப்பு, 1905	1
பிரபோத. or பிரபோதசந்.	பிரபோதசந்திரோதயம்	மாதைத் திருவேங்கடநாதர்	பெரியகுளம்: ஸ்ரீ மீனாம்பிகை அச்சியந்திரசாலை, பரிதாபிஹு தைமீ, இரண்டாம் பதிப்பு	2
பிரமோத.	பிரமோத்தரகாண்டம்	வரதுங்கராமபாண்டியன்	சென்னை: ஸ்ரீபத்மநாபவிலாச அச்சியந்திரசாலை, 1907	2
பிரா. சமு.	பிராயசித்த சமுச்சயம்		Ms.	3 or 9
பிராசாத மாலை	பிராசாதமாலை	ஞானப்பிரகாச பட்டாரகர்	தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1930	3
பு. வெ.	புறப்பொருள் வெண்பாமாலை	ஐயனாரிதனார்	சென்னை: வைஜயந்தி அச்சுக்கூடம், இரண்டாம் பதிப்பு, 1915	2
புட்ப.	புட்பவிதி	ஞானப்பிரகாச பட்டாரகர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1906	3
புட்பபலன	புட்பபலன்	,,	சென்னை: ரிப்பன் பிரஸ்	3
புலவராற்.	புலவராற்றுப்படை	இரத்தினக் கவிராயர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்கம்	10
புலியூரந்.	புலியூரந்தாதி	மயில்வாகனப் புலவர்	பருத்தித்துறை கலாநிதியந்திரசாலை, 1906	3
புறத்.	புறத்திரட்டு		Ms.	9
புறநா.	புறநானூறு	சங்கப்புலவர்கள்	சென்னை: வே. நா. ஜூபிலி அச்சுக்கூடம், 1894, முதற்பதிப்பு	3 or 4

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளானை முறையைக் காட்டும் எண்
புறநா.	புறநானூறு	சங்கப்புலவர்கள்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக் கூடம், 1923, இரண்டாம் பதிப்பு	3 or 4
பூகோளவிலாசம்	பூகோள விலாசம்	ஆடத்தாரணர்	சென்னை: சாது அச்சுக்கூடம், 1933	10
பூவண. உலா	திருப்பூவணநாதருலா	கந்தசாமிப்புலவர்	சென்னபட்டணம்: பிரஸிடென்ஸி அச்சுக்கூடம், 1904	10
பூவாளூர்ப.	பூவாளூர்ப்புராணம்	கச்சியப்பமுனிவர்		1
பெ. மா. or பெ.மாட். or பெரியமாட்.	பெரியமாட்டுவாகடம் same as மாட்டு வாகடம்	பதினெண்சித்தர்	Madras: S.A M. Press, 1923	6
பெரியபு.	பெரியபுராணம்	சேக்கிழார்	சென்னபட்டணம் வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சாதாரண ஹு கார்த்திகைமீ	1
பெரியபு. வசனம்.	பெரியபுராணவசனம்	ஆறுமுகநாவலர்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, அக்ஷய ஹு வைகாசிமீ, 14-ஆம் பதிப்பு	6
பெருங்.	பெருங்கதை	கொங்குவேளிர்	சென்னை கமர்ஷியல் அச்சுக் கூடம், 1924	7
பெருந்தொ.	பெருந்தொகை	இராகவையங்கார், மு.	மதுரை: தமிழ்ச்சங்கம், 1925	3 or 9
பெரும்பாண்.	பத்துப்பாட்டு: பெரும்பாணாற்றுப்படை	உருத்திரங் கண்ணனார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக் கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
போகத்.	போகத்தியம்	அகஸ்தியர்	S.P.C K. Press, Vepery, 1912	9
பைபிள்.	பைபிள் தமிழ்வசனம்		Madras: The Diocesan Press, 1923	13
பைபிள் அக.	பைபிள் அகராதி	கிலேற்றன், ஏ. சி.	Madras. The C. L. S. Press, 1923	9
பைஷஜ.	பைஷஜகல்பம்	ஜகந்நாதம் நாயுடு, மரு.	Madras: Minerva Press, 1906, 2nd Edition	6 or 9
பொதி. நி. or பொதி. நிக.	பொதிகை நிகண்டு	சாமிநாத கவிராயர்	Madras: The B.N. Press, 1934	3 or 9
பொருட்.நி. or பொரு. நி.	பொருட்டொகை நிகண்டு	சுப்பிரமணியபாரதி	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை	3 or 9
பொருந.	பத்துப்பாட்டு: பொருநராற்றுப்படை	முடத்தாமக்கண்ணியார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக் கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
போற்றிப்பஃ.	போற்றிப்பஃறொடை	உமாபதி சிவாசாரியர்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக் கூடம், 1899	10
ம. வெ. அ.	மறைப்பு வெளிப்படை அகராதி			9
மங்களே.	மங்களேசுவரீயம்	வைத்தியலிங்கப்பத்தர்	சென்னை: சூளை: ஸன் ஆப் இந்தியா பிரஸ், 1910, இரண்டாம் பதிப்பு	1 or 3
மச்சபு.	மச்சபுராணம்	வடமலையப்ப பிள்ளையன்	சென்னை: மினெர்வா அச்சியந்திரசாலை, 1900	1
மணி.	மணிமேகலை	சாத்தனார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக் கூடம், 1921, இரண்டாம் பதிப்பு	4

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர்: தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
மதுரகவி.	மதுரகவிபதம்	மதுரகவிபாரதி		3
மதுரைக்.	பத்துப்பாட்டு மதுரைக்காஞ்சி	மாங்குடி மருதனார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம்பதிப்பு	10
மதுரைச். உலா.	மதுரைச்சொக்கநாதருலா	புராணத் திருமலைநாதர்	கேஸரி அச்சுக்கூடம், 1981	10
மதுரைத் தல.	மதுரைத்தலவரலாறு		மதுரை: தமிழ்ச்சங்கம், 1906	6
மதுரைத்திருப. or திருப்பணி	திருவாலவாயுடையார் திருப்பணிமாலை		மதுரை தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, சௌமிய ௵	3
மதுரைப். or மதுரைப் பதிற்.	மதுரைப்பதிற்றுப்பத்தந்தாதி		சென்னை கலாரத்நாகரம் பிரஸ், 1891	3
மநு.	மநுதர்ம சாத்திரம்	இராமாநுஜாசாரியார்	ஸ்ரீபத்மநாப விலாச அச்சுக்கூடம், 1907	6
மருதூ. or மருதூரந்.	மருதூரந்தாதி	தலைமலைகண்டதேவர்	சென்னை: வித்தியாநுபாலனயந்திரசாலை, சுபகிருது ௵ ஆடி ௴, நான்காம் பதிப்பு	3
மலை.	வைத்திய மலையகராதி	பதினெண்சித்தர்	சென்னை: ஸ்ரீபத்மநாப விலாச அச்சுக்கூடம், 1908	9
மலைபடு.	பத்துப்பாட்டு. மலைபடுகடாம்	பெருங்கௌசிகனார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம் பதிப்பு	10
மறைசை.	மறைசையந்தாதி	சின்னத்தம்பிப் புலவர்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1912	3
மனையடி சாத்திரம்	மனையடிசாத்திரம்	இராமகிருஷ்ண சித்தாந்தியார் & ஐயாசாமிப் பிள்ளை	சென்னை: வித்தியாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், 1912	6
மனோன்.	மனோன்மணீயம்	சுந்தரம் பிள்ளை		1 or 9
மஹாபாரத.	மஹாபாரத வசனம்	ராமானுஜாசாரியார், M. V.		6
மாட்டுவா.	மாட்டுவாகடம் (முதற்பாகம்)	அகஸ்தியர்	Madras: S. A. M. Press, 1923	6
மாட்டுவை. சிந்.	மாட்டுவைத்திய சிந்தாமணி			6
மாலுமி.	மாலுமிசாஸ்திரசுருக்கம்	மோற்றிமர் குலசேகரம்.	Jaffna: St. Joseph's Industrial School Press, 1917	6
மாறன. or மாறனலங்.	மாறனலங்காரம்	திருக்குருகைப்பெருமாட் கவிராயர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1915	14
மீனா. சரித.	மீனாக்ஷிசுந்தரம் பிள்ளையவர்கள் சரித்திரம்	சாமிநாதையர், உ. வே.		6
மீனாட். பிள்ளைத்.	மீனாட்சியம்மை பிள்ளைத் தமிழ்	குமரகுருபரசுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சுக்கூடம், சுபகிருது ௵ தை ௴, இரண்டாம் பதிப்பு	1
முக்கூடற் பள்ளு	முக்கூடற்பள்ளு			3

நூலின் முதற் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர் தொகுத்தோர் பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளான முறையைக் காட்டும் எண்
முத்தொள்.	முத்தொள்ளாயிரம்		மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, 1905	9
முது. காஞ். or முதுமொழிக்.	முதுமொழிக்காஞ்சி	மதுரைக் கூடலூர் கிழார்	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சியந்திரசாலை, 1910	9
முல்லைப்.	பத்துப்பாட்டு முல்லைப்பாட்டு	நப்பூதனார்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுக்கூடம், 1918, இரண்டாம்பதிப்பு	10
முல்லையந்.	திருமுல்லைவாயிலந்தாதி	சிவஞான முனிவர்	சென்னை இந்து தியலாஜிகல் யந்திரசாலை, நந்தன ௵, சிங்கமதி	3
மூ. அ.	வைத்திய மூலிகை விரிவகராதி	பதினெண்சித்தர்	சென்னை வித்தியாரத்நாகர அச்சுக் கூடம், 1902	9
மூதுரை	மூதுரை	ஔவையார்	சென்னை பண்டிதமித்திர யந்திரசாலை, 1906	3
மூவருலா	மூவருலா	ஒட்டக்கூத்தர்	The B.N. Press, Madras, குரோதன ௵ பங்குனி ௴	10
மேருமந்.	மேருமந்தரபுராணம்	வாமன முனிவர்	சென்னை: சாது அச்சுக்கூடம், 1923	3
யசோதர.	யசோதரகாவியம்	ஜைன முனிவர்	சென்னை: கபாலி அச்சுக்கூடம், 1908	2
யதீந்த்ரப்.	யதீந்த்ரப்ரவணப்பிரபாவம்	பிள்ளைலோகம் ஜீயர்		6
யாப்.	யாப்பருங்கலம்	அமிதசாகரர்	சென்னை: வேப்பேரி: ராமகிருஷ்ண விவேகானந்த முத்திராக்ஷரசாலை, 1908	1
யாப். வி.	யாப்பருங்கலம் விருத்தியுரையுடன்		Minerva Press, Madras, 1916	3 or 15
யாழ். அக.	யாழ்ப்பாணத்து மானிப்பாயகராதி	சந்திரசேகரப் புலவர்	American Mission Press, Jaffna, 1842	9
வச்சணந்.	வச்சணந்திமாலை	குணவீரபண்டிதர்	சென்னை: கோமளேசுவரன்பேட்டை, சச்சிதானந்த அச்சியந்திரசாலை, 1908	1
வரத.பாகவத.	வரதராச ஐயங்கார் பாகவதம் (முதற் பாகம்)	வரதராஜ ஐயங்கார்	சென்னை: ஜீவரக்ஷாமிர்த அச்சுக்கூடம், 1885	1
	வரதராச ஐயங்கார் பாகவதம் (இரண்டாம் பாகம்)	,,	மதராஸ்: ரிப்பன் அச்சுக்கூடம், 1891	1
வருணகுலா.	வருணகுலாதித்தனுலாமடல்	நீலாயதாக்ஷி	சென்னை: புரசை, விவேகவிளக்க அச்சுக்கூடம், 1899	10
வள்ள.	வள்ளலார்சாத்திரம்	கண்ணுடைய வள்ளல்	சென்னை: மனோன்மணிவிலாச அச்சுக்கூடம், 1907	1
வள்ளுவமா.	திருவள்ளுவமாலை	சங்கப்புலவர்கள்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, சௌமிய ௵ வைகாசி ௴	3

நூலின் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர் தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
வாக்குண்.	வாக்குண்டாம்	ஔவையார்	சென்னை: பண்டிதமித்திர யந்திர சாலை, 1906	3
வாயுசங்.	வாயுசங்கிதை	குலசேகர வரகுணராம பாண்டியன்	சென்னை: ஆதிகலாநிதி அச்சுக்கூடம், விரோதி ௵ ஆவணி ௴	1
விக்கிரம. உலா	விக்கிரமசோழனுலா	ஒட்டக்கூத்தர்	மதுரை: தமிழ்ச்சங்க முத்திரா சாலை, 1914	10
விசாரசந்.	ஸ்ரீ விசாரசந்திரோதயம்	ஸ்ரீ பீதாம்பரஸ்ரீ	தஞ்சை: ஸ்ரீ வித்தியா விநோதினி முத்திராசாலை, சௌமிய௵, இரண்டாம் பதிப்பு	6
விசாரசா.	ஸ்ரீ விசாரசாகரம்	சிவராயர், அ.	சென்னை ரிப்பன் பிரஸ், 1914	6
விதான.	விதானமாலை	நாராயணசுவாமிகள்	மதராஸ், ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1900, இரண்டாம் பதிப்பு	1
விநாயகபு.	விநாயக புராணம்	கச்சியப்பமுனிவர்	சென்னை: கணேச அச்சியந்திர சாலை, 1910	2
விருத்தாசல.	விருத்தாசல புராணம்	ஞானக்கூத்தர்	சென்னை: புரசை, நற்றமிழ்விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1908	1
விவகாரசங். or விவகார. சங்.	விவகாரசாரசங்கிரகம்	சிவராம முதலியார்	ஸ்டார் ஆப் இந்தியா பிரஸ், 1894	6
விவிலி.	விவிலியநூல்		Madras. The Diocesan Press, 1923	13
விவேகசிந். or விவேகசிந். வேதாந்த பரிச்.	விவேகசிந்தாமணியில் வேதாந்த பரிச்சேதம்	காசிவாசி நீலகண்ட சுவாமிகள் and குப்புஸ்வாமி ராஜு, வே.	தஞ்சை: ஸ்ரீ வித்யா விநோதினி பிரஸ், 1806	6
விறலி. or விறலிவிடு.	விறலிவிடுதூது	சுப்பிரதீபக் கவிராயர்	சென்னை: கல்வி விளக்க அச்சுக்கூடம், துன்முகி௵, மாசி௴	10
வீமே. உள். or வீமேசுர.	வீமேசுர வுள்ளமுடையான்		சென்னை கலைக்கியான முத்திராக்ஷர சாலை, 1917	3
வீரசோ.	வீரசோழியம்	புத்தமித்திரனார்	சென்னை: சின்னைய நாடார் அச்சுக்கூடம், 1895	1
வெங்கைக் கல.	வெங்கைக்கலம்பகம்	சிவப்பிரகாச சுவாமிகள்	சென்னை: கலாரத்நாகரம் அச்சுக்கூடம், பார்த்திப௵, தை௴, 1906	3
வெங்கைக். or வெங்கைக் கோ.	வெங்கைக்கோவை	,,	சென்னை: கலாரத்நாகர அச்சியந்திர சாலை, 1906	3
வெங்கையு.	வெங்கையுலா	,,	சென்னை: கலாரத்நாகரம் அச்சுக்கூடம், பார்த்திப௵ 1906	10
வெண்பாப்.	வெண்பாப்பாட்டியல்	குணவீரபண்டிதர்	சென்னை: கோமளேசுவரன்பேட்டை: சச்சிதானந்த அச்சியந்திர சாலை, 1908	1
வேதா. சூ.	வேதாந்த சூளாமணி	சிவப்பிரகாச சுவாமிகள்	சென்னை: ரிப்பன் அச்சியந்திர சாலை, 1909	3
வேதா. தச. கட்.	வேதாந்ததசகாரியக் கட்டளை		Manonmani Vilasam Press, Madras, 1903	

நூலின் சுருக்கக் குறிப்பு	நூல்	ஆக்கியோர் தொகுத்தோர்: பதிப்பித்தோர்	பதிப்பித்த இடமும் காலமும்	மேற்கோளாண்ட முறையைக் காட்டும் எண்
வேதா. தத். or வேதா. தத்.கட்.	வேதாந்த தத்துவக் கட்டளை		Manonmani Vilasam Press, Madras, 1903	6
வேதாந். பரி.	வேதாந்த பரிபாஷை	தாமராஜதீக்ஷித சுவாமிகள்	சென்னை: கமர்ஷியல் அச்சுயந்திரசாலை, 1907	6
வேதாரணி. or வேதாரணிய.	வேதாரணிய புராணம்	அகோர தேவர்	சென்னபட்டணம் ஸ்ரீ லளிதா அச்சியந்திரசாலை, விளம்பி வரு (1898) கார்த்திகை மீ	1
வேள்விகுடி சாஸனம்	வேள்விகுடிச்சாஸனம்		Indian Antiquary, Vol. XXII	9
வை. மூ.	வைத்திய மூலிகை அகராதி			9
வைத். சங்.	வைத்தியசாரசங்கிரகம்	முத்துக்கருப்ப பிள்ளை	மதுரை தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை	6
வைத். ரத். or வைத்தியரத்.	வைத்தியரத்தினச் சுருக்கம்	அகஸ்தியர்	சென்னை: திருமகள் விலாச அச்சியந்திரசாலை, 1933	3 or 9
வைராக். சத.	வைராக்கிய சதகம்	சாந்தலிங்கசுவாமிகள்	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, கீலக வரு சித்திரை மீ, ஐந்தாம் பதிப்பு	3
வைராக். தீப.	வைராக்கியதீபம்	”	சென்னபட்டணம்: வித்தியாநுபாலன யந்திரசாலை, கீலக வரு சித்திரை மீ, ஐந்தாம்பதிப்பு	3
ஜனவிநோதினி	ஜனவிநோதினி	கா. நமச்சிவாய முதலியார்	கடலகம், மயிலாப்பூர், சென்னை	11
ஜாலத்.	ஜாலத்திரட்டு	பீதாம்பரையர்	Madras: Choolai: B.V.B. Press	6
ஜீவரட்.	ஜீவரட்சாமிருதம்	சுப்பிரமணிய பண்டிதர்	சென்னை மனோன்மணி விலாச அச்சுக்கூடம், கலியுகாதி 4995, ஜய வரு கார்த்திகை மீ, இரண்டாம் பதிப்பு	6
ஜீவோற்பத்.	ஜீவோற்பத்தி சிந்தாமணி		Madras: Manonmani Vilasam Press, 1903	3
ஸ்ரீவசன.	ஸ்ரீ வசன பூஷணம்	பிள்ளை லோகாசாரியர்	சென்னை: ஆநந்த முத்ரா யந்த்ராலயம், 1908	1 or 6

OTHER ABBREVIATIONS USED IN THE TAMIL LEXICON

அத்.	அத்தியாயம்
அதி.	அதிகாரம்
அரும்.	அரும்பதவகராதி
அவை. or அவைய.	அவையடக்கம்
உதா.	உதாரணம்
தனி.	தனியன்
தனிப்பா.	தனிப்பாடல்
ப்ர.	ப்ரவேசம்
பக்.	பக்கம்
பதி.	பதிகம்
பதிப்.	பதிப்பு
பா.	பாடல்
பாயி.	பாயிரம்
பி-ம்.	பிரதிபேதம்
புது. or புதுப்.	புதுப்பதிப்பு
மஹாப்ர.	மஹாப்ரவேசம்
மேற்.	மேற்கோள்
வ்யா. or வ்யாக்.	வ்யாக்யானம்
வார்த். or வார்த்தி.	வார்த்திகம்
விசேடக்.	விசேடக்குறிப்பு
ஸ்வா.	ஸ்வாபதேச வ்யாக்யானம்

VIII
LIST OF AUTHORS QUOTED IN THE TAMIL LEXICON

அகஸ்தியர்
- பேரகத்தியம்
- மாட்டுவாகடம் (முதற்பாகம்)
- வைத்தியரத்தினச் சுருக்கம்

அகோரதேவர்
- வேதாரணிய புராணம்

அடியார்க்குநல்லார்
- சிலப்பதிகாரம்—உரை

அண்ணாமலை ரெட்டியார்
- காவடிச்சிந்து

அதிராவடிகள்
- பதினொராந் திருமுறைப்பகுதி

அதிவீரராமபாண்டியர்
- காசிகண்டம்
- திருக்கருவைப்பதிற்றுப்பத்தந்தாதி
- திருக்கருவைக்கலித்துறையந்தாதி
- நைடதம்
- கூர்மபுராணம்
- கொக்கோகம்

அந்தகக்கவி வீரராகவ முதலியார்
- திருவாரூருலா

அபிராமி பட்டர்
- அபிராமியந்தாதி

அம்பலவாணக்கவிராயர்
- அறப்பளீசுர சதகம்

அம்பலவாணதேசிகர்
- பண்டாரசாத்திரம்
  - —தசகாரியம்
  - —சன்மார்க்கசித்தியார்
  - —சிவாச்சிரமத்தெளிவு
  - —சித்தாந்தப்பஃறொடை
  - —சித்தாந்தசிகாமணி
  - —உபாயநிட்டை வெண்பா
  - —நிட்டைவிளக்கம்
  - —உபதேச வெண்பா
- அதிசயமாலை
- நமச்சிவாயமாலை

அமிர்தசாகரர்
- யாப்பருங்கலக்காரிகை
- யாப்பருங்கலம்

அமிர்தகவிராயர்
- ஒருதுறைக்கோவை

அரசகேசரி : யாழ்ப்பாணம், நல்லூர்
- இரகுவமிசம்

M·

அரபத்த நாவலர்
- பரதசாஸ்திரம்

அரிசில்கிழார்
- பதிற்றுப்பத்து—எட்டாம்பத்து

அரிதாசர்
- இருசமயவிளக்கம்

அருணகிரிநாதர்
- கந்தரந்தாதி
- கந்தரநுபூதி
- கந்தரலங்காரம்
- திருப்புகழ்
- திருவகுப்பு

அருணந்திசிவாசாரியர்
- சிவஞானசித்தியார் சுபக்கம்
- சிவஞானசித்தியார் பரபக்கம்

அருணாசலக்கவிராயர். சீகாழி
- இராமநாடகம்
- சீகாழித்தலபுராணம்

அருணாசலம் பிள்ளை & நாராயண தாஸர்
- சங்கீதகாயகாமிர்தவர்ஷணி

அருமருந்தைய தேசிகர்
- அரும்பொருள்விளக்க நிகண்டு

அவிரோதியாழ்வார்
- திருநூற்றந்தாதி

அழகிய சிற்றம்பலக் கவிராயர்
- தளசிங்கமாலை

அழகியமணவாளப்பெருமாள் நயினார்
- ஆசாரியஹ்ருதயம்

அனவரதவிநாயகம் பிள்ளை
- பழமொழி அகராதி

ஆசுகவிராசர்
- அரிச்சந்திர புராணம்

ஆண்டாள்
- திருப்பாவை
- நாய்ச்சியார் திருமொழி

ஆண்டிப்புலவர்
- ஆசிரிய நிகண்டு

ஆத்மநாத தேசிகர்
- சோழமண்டல சதகம்

ஆபத்தாரணர்
- பூகோள விலாசம்

ஆழ்வார்கள்
- நாலாயிரதிவ்வியப் பிரபந்தம்

ஆறுமுக நாவலர்
சைவவினாவிடை முதற்புத்தகம், இரண்டாம் புத்தகம்
நான்காம் பாலபாடம்
பெரியபுராண வசனம்
ஆனந்தக்கூத்தர் விரைநகர்
திருக்காளத்திப் புராணம்
இடைச்சுழிநாட்டு நல்லூர் நத்தத்தனார்
சிறுபாணாற்றுப்படை
இரட்டைப்புலவர்
ஏகாம்பரநாதருலா அல்லது தெய்வீகவுலா
இரத்தினக் கவிராயர்
புலவராற்றுப்படை
இராமகிருஷ்ண சித்தாந்தியார் & ஐயாசாமிப் பிள்ளை
மனையடி சாஸ்திரம்
இராமச்சந்திர ராயர் தோ. கி.
இரதபாக சாஸ்திரம்
இராமபாரதி
ஆத்திசூடி வெண்பா
இராமலிங்கக் குருக்கள்: விருதுப்பட்டி
அறுபதுவருட பலன்
சோதிடகிரகசிந்தாமணி
இராமலிங்க சுவாமிகள்
திருஅருட்பா
இராமாநுஜாசாரியர்
மநுதர்மசாத்திரம்
இளங்கோவடிகள்
சிலப்பதிகாரம்
இளம்பூரணர்
தொல்காப்பியம்—உரை
இளம்பெருமானடிகள்
பதினொராந் திருமுறைப்பகுதி
ஈச்சுரபாரதி
பல்பொருட்சூடாமணி
உதீசிதேவர்
திருக்கலம்பகம்
உமாபதி சிவாசாரியர்
கோயிற்புராணம்
சிவப்பிரகாசம்
உண்மைநெறிவிளக்கம்
கொடிக்கவி
சங்கற்பநிராகரணம்
சேக்கிழார் நாயனார் புராணம்
திருத்தொண்டர் புராணசாரம்
திருமுறைகண்ட புராணம்
நெஞ்சுவிடுதூது
போற்றிப்பஃறொடை
திருவருட்பயன்
உய்யவந்ததேவ நாயனார்
திருக்களிற்றுப்படியார்
திருவுந்தியார்

உருத்திரங்கண்ணனார்
பட்டினப்பாலை
பெரும்பாணாற்றுப்படை
உலகநாதர்
உலகநீதி
எல்லப்ப நாவலர், சைவ
செவ்வந்திப் புராணம்
அருணாசல புராணம்
திருவருணைக்கலம்பகம்
ஐயடிகள் காடவர்கோன் நாயனார்
பதினொராந் திருமுறைப்பகுதி
ஐயனாரிதனார்
புறப்பொருள்வெண்பாமாலை
ஐயாசாமிப் பிள்ளை & இராமகிருஷ்ண சித்தாந்தியார்
மனையடி சாத்திரம்
ஒட்டக்கூத்தர்
ஈட்டியெழுபது
மூவருலா
விக்கிரமசோழனுலா
குலோத்துங்கசோழனுலா
இராசராசனுலா
தக்கயாகப்பரணி
இராமாயணம்—உத்தரகாண்டம்
ஒப்பிலாமணிதேசிகர்
சிவரகசியம்
ஔவையார்
ஆத்திசூடி
ஔவை குறள்
கொன்றைவேந்தன்
நல்வழி
மூதுரை அல்லது வாக்குண்டாம்
கச்சியப்ப சிவாசாரியர்
கந்தபுராணம்
கச்சியப்ப சுவாமிகள்
திருவானைக்காப்புராணம்
கச்சியப்ப முனிவர்
கச்சி ஆனந்தருத்திரேசர் வண்டுவிடுதூது
தணிகைப் புராணம்
விநாயக புராணம்
பூவாளூர்ப்புராணம்
கடவுண்மாமுனிவர்
திருவாதவூரடிகள் புராணம்
கண்டராதித்தர்
திருவிசைப்பாப்பகுதி
கண்ணுடைய வள்ளல்
ஒழிவிலொடுக்கம்
வள்ளலார் சாத்திரம்
பஞ்சாக்கரமாலை
கணக்காயனார்மகனார் நக்கீரனார்
இறையனாரகப்பொருள்

- கணிமேதாவியார்
  - ஏலாதி
  - திணைமாலை நூற்றைம்பது
- கதிரேசஞ் செட்டியார்
  - சுக்கிரநீதி
- கதிரைவேற் பிள்ளை, நா.
  - தமிழ்ச்சொல்லகராதி
- கந்தசாமிக்கவிராயர்
  - தனிச்செய்யுட்சிந்தாமணி
- கந்தசாமிப் புலவர்
  - திருப்பூவண நாதருலா
- கபிலதேவ நாயனார்
  - பதினோராந் திருமுறைப்பகுதி
- கம்பநாட்டாழ்வார்
  - கம்பராமாயணம்
  - ஏரெழுபது
  - திருக்கைவழக்கம்
  - சடகோபரந்தாதி
  - சரசுவதியந்தாதி
- கபிலர்
  - இன்னாநாற்பது
  - குறிஞ்சிப்பாட்டு
  - பதிற்றுப்பத்து—ஏழாம்பத்து
- கயாதரர்
  - கயாதர நிகண்டு
- கருணாகர சுவாமிகள்
  - உபநிடதம்
- கருணைப்பிரகாச சுவாமிகள்
  - சீகாளத்திப் புராணம்
- கருவூர்த்தேவர்
  - திருவிசைப்பாப்பகுதி
- கல்லாடதேவநாயனார்
  - பதினோராந் திருமுறைப்பகுதி
- கல்லாடர்
  - கல்லாடம்
- கவிகுஞ்சரபாரதி
  - கவிகுஞ்சரபாரதிபதம்
- கவிராசபண்டிதர் : வீரை.
  - சௌந்தரியலகரி
- காக்கைபாடினியார் நச்செள்ளையார்
  - பதிற்றுப்பத்து—ஆறாம்பத்து
- காங்கேயர்
  - உரிச்சொனிகண்டு
- காசிவாசி நீலகண்டசுவாமிகள் & குப்புஸ்வாமிராஜு
  - விவேகசிந்தாமணியில் வேதாந்தபரிச்சேதம்
- காப்பியாற்றுக்காப்பியனார்
  - பதிற்றுப்பத்து—நான்காம்பத்து
- காரியாசான்
  - சிறுபஞ்சமூலம்
- காரியார்
  - கணக்கதிகாரம்
- காரைக்காலம்மையார்
  - பதினோராந் திருமுறைப்பகுதி
- காளமேகப்புலவர்
  - திருவானைக்காவுலா
- கிருஷ்ணசாஸ்திரி
  - அஷ்டப்பிரகரணம்
- கிருஷ்ணபிள்ளை, H.A.
  - இரக்ஷணிய சரிதம்
- கிலேற்றன், ஏ. சி.
  - பைபிள் அகராதி
- குகைநமச்சிவாயர்
  - அருணகிரியந்தாதி
- குணவீரபண்டிதர்
  - நேமிநாதம்
  - வச்சணந்திமாலை அல்லது வெண்பாப்பாட்டியல்
- குமட்டூர்க்கண்ணனார்
  - பதிற்றுப்பத்து—இரண்டாம்பத்து
- குமரகுருபரசுவாமிகள்
  - கந்தர்கலிவெண்பா
  - பிரபந்தத்திரட்டு
  - மீனாட்சியம்மை பிள்ளைத்தமிழ்
  - நீதிநெறிவிளக்கம்
- குமாரசுவாமி அவதானி
  - தெய்வச்சிலையார் விறலிவிடுதூது
- குமாரசுவாமி தேசிகர் : வீரநல்லூர்
  - குமாரசுவாமியம்
- குமாரசுவாமிப் பிள்ளை : சுன்னாகம், அ.
  - அகராதி (Ms.)
  - இலக்கியச்சொல்லகராதி
- குருபாத தாசர்
  - குமரேச சதகம்
- குலசேகரப் பெருமாள்
  - பெருமாள் திருமொழி
- குலசேகர பாண்டியன்
  - இலிங்க புராணம்
- குலசேகரவரதுங்கராம பாண்டியன்
  - வாயுசங்கிதை
- கூலவாணிகன் சாத்தனார்
  - மணிமேகலை
- கைலாசம் பிள்ளை
  - ஆறுமுக நாவலர் சரித்திரம்
- கொங்குவேளிர்
  - பெருங்கதை
- கோபாலகிருஷ்ண பாரதி
  - நந்தனார் சரித்திரக் கீர்த்தனை
- கோபிநாத ராவ், M.A., து. அ.
  - சோழவமிச சரித்திரச் சுருக்கம்
- கோனேரியப்ப நாவலர்
  - உபதேச காண்டம்

C

சங்கப் புலவர்கள்
- *அகநானூறு*
- *ஐங்குறுநூறு*
- *கலித்தொகை*
- *குறுந்தொகை*
- *நற்றிணை*
- *பரிபாடல்*
- *புறநானூறு*
- *திருவள்ளுவமாலை*

சங்கரநமச்சிவாயர்
- *நன்னூல்—உரை*

சங்கரபண்டிதர்
- *சைவப்பிரகாசனம்*

சட்டநாத வள்ளலார் : சீகாழி
- *சதாசிவரூபம்*

சடகோபதாசர் : கீழையூர்
- *அரிசமயதீபம்*

சடகோபப் புலவர்
- *குருகூர்ப்பள்ளு*

சந்திரசேகர், எஸ்.
- *சுதேசவைத்தியரத்தினம்*

சந்திரசேகரகவிராஜ பண்டிதர்
- *தனிப்பாடற்றிரட்டு (முதற் பாகம்)*
- *ஷை (இரண்டாம் பாகம்)*

சந்திரசேகரப் புலவர்
- *யாழ்ப்பாணத்து மானிப்பாயகராதி*

சபாபதி நாவலர்
- *திராவிடப் பிரகாசிகை*

சபாரத்தின முதலியார் யாழ்ப்பாணம், சு.
- *பிரபஞ்ச விசாரம்*

சம்பந்தசரணாலய சுவாமிகள்
- *கந்தபுராணச் சுருக்கம்*

சமண முனிவர்
- *அருங்கலச்செப்பு*

சமண முனிவர்கள்
- *நாலடியார்*

சயங்கொண்டான்
- *கலிங்கத்துப்பரணி*

சரவணப்பெருமாள் கவிராயர்
- *பணவிடுதூது*

சாந்தலிங்க சுவாமிகள்
- *கொலை மறுத்தல்*
- *வைராக்கிய சதகம்*
- *வைராக்கிய தீபம்*

சாமி கவிகாளருத்திரர் : வேப்பத்தூர்
- *அழகர் கலம்பகம்*

சாமிநாத கவிராயர்
- *பொதிகை நிகண்டு*

சாமிநாதையர், உ. வே.
- *மீனாக்ஷிசுந்தரம்பிள்ளையவர்கள் சரித்திரம்*

சிங்காரவேலு முதலியார், ஆ.
- *அபிதான சிந்தாமணி*

சிங்கைச்செகராசசேகரன்
- *தக்ஷிணகைலாச புராணம்*

சிதம்பர சுவாமிகள்
- *திருப்போரூர்ச் சந்நிதிமுறை*

சிதம்பரநாத தேசிகர்
- *தசகாரியம்*

சிதம்பர ரேவணசித்தர் புலியூர்
- *அகராதி நிகண்டு*

சிவக்கொழுந்து தேசிகர் கோட்டையூர்
- *சிவக்கொழுந்து தேசிகர் பிரபந்தத் திரட்டு*
- *ஸ்ரீ சரபேந்திர பூபால குறவஞ்சி நாடகம்*

சிவசுப்பிரமணியக் கவிராயர் கல்லிடைநகர்.
- *நாமதீப நிகண்டு*

சிவஞான சுவாமிகள் also known as சிவஞானமுனிவர்
- *சிவசமவாத உரை மறுப்பு*
- *சிவஞானபோதபாஷ்யம்*
- *அமுதாம்பிகை பிள்ளைத்தமிழ்*
- *காஞ்சிப்புராணம்*
- *கம்பராந்தாதி*
- *சித்தாந்தப்பிரகாசிகை*
- *சித்தாந்தமரபு கண்டனகண்டனம்*
- *செங்கழுநீர் விநாயகர் பிள்ளைத்தமிழ்*
- *சோமேசர் முதுமொழி வெண்பா*
- *தருக்கசங்கிரகம்*
- *திருமுல்லைவாயிலந்தாதி*
- *தொல்காப்பியப் பாயிரவிருத்தி*
- *தொல்காப்பியச் சூத்திரவிருத்தி*

சிவப்பிரகாச சுவாமிகள் துறைமங்கலம்
- *சித்தாந்தசிகாமணி*
- *பழமலையந்தாதி*
- *பிரபுலிங்கலீலை*
- *சீகாளத்திப்புராணம்*
- *தர்க்கபரிபாஷை*
- *திருவெங்கைக்கோவை*
- *நன்னெறி*
- *வெங்கைக்கலம்பகம்*
- *வெங்கைக்கோவை*
- *வெங்கையுலா*
- *வேதாந்தசூளாமணி*
- *பிரபந்தத்திரட்டு*

சிவராமமுதலியார்
- *விவகாரசாரசங்கிரகம்*

சிவராயர், அ.
- *ஸ்ரீ விசாரசாகரம்*

சின்னத்தம்பிப் புலவர் : யாழ்ப்பாணத்து நல்லூர்
- *மறைசையந்தாதி*
- *கல்வளையந்தாதி*

சின்னப்பநாயக்கர்
- *பழனிப்பிள்ளைத்தமிழ்*

சுந்தரம் பிள்ளை
மனோன்மணீயம்

சுந்தரமூர்த்தி சுவாமிகள்
தேவாரத் திருமுறை—7

சுப்பிரதீபக்கவிராயர்
கூளப்பநாயக்கன் காதல்
விறலிவிடுதூது

சுப்பிரமணிய தீக்ஷிதர் குருகூர்
பிரயோகவிவேகம்

சுப்பிரமணிய பண்டிதர்
ஜீவரக்ஷாமிர்தம்

சுப்பிரமணிய பாரதி
பொருட்டொகை நிகண்டு

சுப்பிரமணியபாரதி, ஸி.
பாரதி நூல்கள்

சுப்பிரமணிய முதலியார், V. P.
கல்வி விளக்கம்
கால்நடை வியாதிகள்

சுப்பிரமணிய முனிவர்: தொட்டிக்கலை
கலைசைச் சிலேடை வெண்பா
திருவாவடுதுறைக் கோவை

சுவாமிநாத தேசிகர்
இலக்கணக்கொத்து

சுவாமிநாத தேசிகர்
பண்டாரசாத்திரம்—தசகாரியம்

செந்திநாதையர்
சிவஞானபோதவசனாலங்காரதீபம்

செவ்வைச்சூடுவார்
ஸ்ரீமத் பாகவதம்

சேக்கிழார்
பெரியபுராணம்

சேதிராயர்
திருவிசைப்பாப்பகுதி

சேந்தனார்
திருவிசைப்பாப்பகுதி
திருப்பல்லாண்டு

சேந்தனார்
சேந்தன் திவாகரம்

சேரமான் பெருமாள் நாயனார்
பதினொராந் திருமுறைப்பகுதி

சேறைக்கவிராச பிள்ளை
திருக்காளத்திநாதருலா

சேனாவரையர்
தொல்காப்பியம்—உரை

சைனமாமுனிவர்
ஜினேந்திரமாலை

ஞானக்கூத்தர்
விருத்தாசல புராணம்

தண்டியாசிரியர்
தண்டியலங்காரம்

தத்துவப்பிரகாச சுவாமிகள்
தத்துவப்பிரகாசம்

தத்துவராயர்
பாடுதுறை

தத்துவலிங்க தேவர்
தத்துவநிசானுபோகசாரம்

தர்மராஜ தீக்ஷிதசுவாமிகள்
வேதாந்தபரிபாஷை

தலைமலைகண்ட தேசிகர்
மருதூரந்தாதி

தக்ஷிணாமூர்த்தி தேசிகர்
உபதேசப்பஃறொடை
பண்டாரசாத்திரம்—தசகாரியம்

தாண்டவராய சுவாமிகள்
கைவல்யநவநீதம்

தாண்டவராய முதலியார்
பஞ்சதந்திரம்—வசனம்

தாயுமான சுவாமிகள்
தாயுமான சுவாமிகள் பாடல்

திரிகூடராசப்ப கவிராயமூர்த்திகள்
திருக்குற்றால ஊடல்
திருக்குற்றாலக் குறவஞ்சி
திருக்குற்றாலத் தலபுராணம்

திரிலோசன சிவாசாரியர்
சித்தாந்தசாராவளி

திருக்குருகைப்பெருமாட் கவிராயர்
மாறனலங்காரம்

திருக்கோட்டியூர் நம்பி
சூடாமணி உள்ளமுடையான்

திருஞானசம்பந்தமூர்த்திகள்
தேவாரம்: 1, 2, 3 திருமுறைகள்

திருத்தக்க தேவர்
நரிவிருத்தம்
சீவகசிந்தாமணி

திருவாரூர் ஞானப்பிரகாசபட்டாரகர்
பிரசாதமாலை
புட்பபலன்
புட்பவிதி

நாராயணஸ்வாமி ஐயர், வி. கே.
பாலகணிதம்

நாராயணையங்கார், திரு.
அனுமான விளக்கம்

திருநாவுக்கரசு சுவாமிகள்
தேவாரம்: 4, 5, 6 திருமுறைகள்

திருப்பாணாழ்வார்
அமலனாதிபிரான்

திருமங்கை யாழ்வார்
சிறிய திருமடல்
திருக்குறுந்தாண்டகம்
திருநெடுந்தாண்டகம
திருவெழுகூற்றிருக்கை
பெரிய திருமடல
பெரிய திருமொழி
திருமழிசை யாழ்வார்
திருச்சந்த விருத்தம்
நான்முகன் திருவந்தாதி
திருமாளிகைத்தேவர் முதலிய ஒன்பதின்மர்
திருவிசைப்பா
திருமூல நாயனர்
திருமந்திரம
திருவடிதாசர்
கசேந்திர மோட்சம
திருவரங்கத்தமுதனர்
இராமாநுசநூற்றந்தாதி
திருவள்ளுவர்
திருக்குறள்
திருவாலவாயுடையார்
பதினோராந்திருமுறைப்பகுதி
திருவாலியமுதனர்
திருவிசைப்பாப்பகுதி
திருவிளங்கம் பிள்ளை
திருப்புகழ்த்திரட்டு
திருவேங்கடையர்
உவமான சங்கிரகம
தில்லை விநாயகன்
சாதகசிந்தாமணி
துரைசாமி ஐயங்கார், எம்.
சாரங்கதர சமஹிதை
தெய்வச்சிலையார்
தொல்காப்பியம: சொல்லதிகாரம் - உரை
தேசிகவிநாயகம் பிள்ளை
நாஞ்சினாட்டு மருமக்கள் வழிமான்மியம்
தேரையர்
இராஜவைத்திய மகுடம்
தைலவருக்கச் சுருக்கம
நீர்நிறக்குறி நெய்க்குறிச் சாஸ்திரங்கள்
தேவராஜ பிள்ளை: வல்லூர்
குசேலோபாக்கியானம
சூதசங்கிதை
கலைசைச் சிலேடைவெண்பா
தொட்டிக்கலைச் சுப்பிரமணிய முனிவர்
திருவாவடுதுறைக்கோவை
தொண்டரடிப்பொடி யாழ்வார்
திருப்பள்ளியெழுச்சி
திருமாலை
தொல்காப்பியர்
தொல்காப்பியம்

தோலாமொழித் தேவர்
சூளாமணி
நக்கீரதேவநாயனர்
பதினோராந்திருமுறைப்பகுதி
நக்கீரர்
திருமுருகாற்றுப்படை
நெடுநல்வாடை
நகுலசகாதேவர்
அசுவசாஸ்திரம
நச்சினார்க்கினியர்
தொல்காப்பியம - உரை
நடராசர் கீரனார்
சத்தகாலங்காரம
நடேசையர்
கணக்குப் பதிவுநூல்
நப்பூதனர்
முல்லைப்பாட்டு
நம்பியாண்டார் நம்பி
திருத்தொண்டர் திருவந்தாதி
பதினோராந்திருமுறைப்பகுதி
நம்பிள்ளை
ஈடு - முப்பத்தாறாயிரப்படி
நம்மாழ்வார்
திருவாசிரியம
திருவாய்மொழி
திருவிருத்தம
பெரிய திருவந்தாதி
நமச்சிவாயப் புலவர்
சிங்கைச்சிலேடை வெண்பா
நல்லாதனர்
திரிகடுகம
நமச்சிவாயமுதலியார், கா.
ஜனவிநோதினி
நல்லாப்பிள்ளை
பாரதம
நாராயண சுவாமிகள்
விதானமாலை
நாராயணதாஸர் & அருணாசலம் பிள்ளை
சங்கீதசுபகாமிர்தவர்ஷிணி
நாராயண பாரதி
கோவிந்த சதகம்
திருவேங்கட சதகம்
நாற்கவிராச நம்பி
அகப்பொருள் விளக்கம
நிரம்பவழகிய தேசிகர்
சேதுபுராணம்
நீலாயதாக்ஷி
வருணகுலாதித்தனுலாமடல்
நெல்லையப்பக் கவிராயர்
திருநெல்வேலித்தலபுராணம்

பகழிக்கூத்தர்
திருச்செந்தூர்ப் பிள்ளைத்தமிழ்

பட்டினத்துப் பிள்ளையார்
பட்டினத்தார் திருப்பாடற்றிரட்டு
பதினொராந்திருமுறைப்பகுதி

படிக்காசுப் புலவர்
தொண்டைமண்டல சதகம்
தண்டலையார் சதகம்

பதினெண் சித்தர்
பதார்த்தகுணசிந்தாமணி
பாலவாகடத்திரட்டு
பெரியமாட்டுவாகடம்
அரும்பெயர் அநுபந்த அகராதி
மூலிகை விரிவு அகராதி
வைத்திய மலை அகராதி

பரஞ்சோதி முனிவர்
திருவிளையாடற் புராணம்
வேதாரணிய புராணம்

பரணதேவ நாயனார்
பதினொராந்திருமுறைப்பகுதி

பரணர்
பதிற்றுப்பத்து - ஐந்தாம் பத்து

பரிமேலழகர்
திருக்குறள் - உரை.

பலபட்டடைச் சொக்கநாத பிள்ளை
தேவையுலா

பவணந்தி முனிவர்
நன்னூல்

பழனியப்பச் சேர்வைகாரர்
திருவுசாத்தான நான்மணிமாலை

பாண்டித்துரைத் தேவர்
பன்னூற்றிரட்டு

பாலைக்கௌதமனார்
பதிற்றுப்பத்து—மூன்றாம் பத்து

பிங்கல முனிவர்
பிங்கல நிகண்டு

பிள்ளைப்பெருமாளையங்கார்
அஷ்டப்பிரபந்தம்

பிள்ளைலோகம் ஜீயர்
யதீந்த்ரப்ரவணப் பிரபாவம்

பிள்ளைலோகாசாரியர்
அஷ்டாதசரகஸ்யம்
ஸ்ரீவசனபூஷணம்
தத்துவத்திரயம்

பின்பழகிய பெருமாள் ஜீயர்
குருபரம்பராப்ரபாவம் (பன்னீராயிரப்படி)

பீதாம்பரையர்
ஜாலத்திரட்டு

புகழேந்திப் புலவர்
அல்லியரசாணிமாலை
நளவெண்பா
இரத்தினச் சுருக்கம்

புத்தமித்திரனார்
வீரசோழியம்

புராணத்திருமலைநாதர்
மதுரைச்சொக்கநாதருலா

புருடோத்தம நம்பி
திருவிசைப்பாப்பகுதி

பூதஞ்சேந்தனார்
இனியது நாற்பது

பூதத்தாழ்வார்
இரண்டாம் திருவந்தாதி

பூந்துருத்தி நம்பிகாடநம்பி
திருவிசைப்பாப்பகுதி

பூர்வாசாரியர்
குருபரம்பராப்ரபாவம் (ஆறாயிரப்படி)

பெரியாழ்வார்
திருப்பல்லாண்டு
பெரியாழ்வார் திருமொழி

பெருங்குன்றூர்கிழார்
பதிற்றுப்பத்து—ஒன்பதாம் பத்து

பெருங்கௌசிகனார்
மலைபடுகடாம்

பெருந்தேவனார்
பாரதவெண்பா

பெரும்பற்றப் புலியூர்நம்பி
திருவாலவாயுடையார் திருவிளையாடற்புராணம்

பெருவாயின்முள்ளியார்
ஆசாரக்கோவை

பேயாழ்வார்
மூன்றாம் திருவந்தாதி

பேராசிரியர்
தொல்காப்பியம்: பொருளதிகாரம் - உரை.

பொய்கையார் முதலியோர்
களவழி நாற்பது

பொய்கையார்
பன்னிருபாட்டியல்

பொய்கையாழ்வார்
முதல் திருவந்தாதி

பொய்யாமொழிப்புலவர்
தஞ்சைவாணன்கோவை

பொன்னவன்
கனநூல்

போசராச பண்டிதர்
சரசோதிமாலை

மண்டலபுருடர்
சூடாமணி நிகண்டு

மணக்குடவர்
திருக்குறள் - உரை

மணவாளமாமுனிகள்
 உபதேசரத்தினமாலை
 திருவாய்மொழி நூற்றந்தாதி
மதுரகவி யாழ்வார்
 கண்ணிநுண் சிறுத்தாம்பு
மதுரகவிபாரதி
 மதுரகவிபூதம்
மதுரைக்கூடலூர்கிழார்
 முதுமொழிக்காஞ்சி
மயில்வாகனப்புலவர்
 புலியூரந்தாதி
மயிலைநாதர்
 நன்னூல் - உரை
மயிலேறும்பெருமாள் பிள்ளை
 கல்லாடம் - உரை
மறைஞானசம்பந்தர்
 சிவதருமோத்தரம்
மறைஞான தேசிகர்
 அருணகிரி புராணம்
மறைஞானசம்பந்த நாயனார் சிதம்பரம்
 சைவசமயநெறி
மனவாசகங்கடந்தார்
 உண்மைவிளக்கம்
மாங்குடிமருதனார்
 மதுரைக்காஞ்சி
மாணிக்கவாசக சுவாமிகள்
 திருவாசகம்
 திருக்கோவையார்
மாதைத்திருவேங்கட சுவாமிகள்
 பிரபோத சந்திரோதயம்
மாறன்பொறையனார்
 ஐந்திணையைம்பது
மீனாட்சிசுந்தரம் பிள்ளை
 திருநாகைக்காரோணபுராணம்
முடத்தாமக்கண்ணியார்
 பொருநராற்றுப்படை
முத்துக்கருப்ப பிள்ளை
 வைத்தியசாரசங்கிரகம்
முத்துசாமிப் பிள்ளை
 நாநார்த்த தீபிகை
முத்தைய பிள்ளை, சோ.
 சிவஞானபோதச் சிற்றுரைவிளக்கம்
முன்றுறையரையர்
 பழமொழி நானூறு
முனிசாமி முதலியார்
 பிரபஞ்ச உற்பத்தி
முனைப்பாடியார்
 அறநெறிச்சாரம்
மெய்கண்டதேவர்
 சிவஞானபோதம்
ராகவையங்கார், மு
 பெருந்தொகை
ராமசாமி ராஜா, P. V.
 பிரதாபசந்திரவிலாசம்
ராமாநுஜாசாரியர், M. V.
 மஹாபாரதம் - வசனம்
மோந்றிமர் குலசேகரம்
 மானும்சாஸ்திர சுருக்கம்
வசிட்டர்
 ஞானவாசிட்டம்
வடமலையப்ப பிள்ளையன்
 மச்சபுராணம்
வயித்தியலிங்கர், ச.
 சிந்தாமணி நிகண்டு
வரதராச பண்டிதர் காசி. அ
 ஏகாதசி புராணம்
வரதராஜ ஐயங்கார்
 ஸ்ரீ மகா பாகவத புராணம்
வரதராஜ பண்டிதர்
 சிவராத்திரி புராணம்
வரதுங்கராம பாண்டியர்
 பிரமோத்தர காண்டம்
வாகீச முனிவர்
 ஞானாமிர்தம்
வாமன முனிவர்
 மேருமந்தர புராணம்
விசாகப்பெருமாளையர்
 அணியிலக்கணம்
வில்லிபுத்தூராழ்வார்
 மகாபாரதம்
விளம்பிநாகனார்
 நான்மணிக்கடிகை
வீமநாத பண்டிதர்
 கடம்பவன புராணம்
வீரபத்திரக் கம்பர்
 பயகரமாலை
வீரமாமுனிவர்
 சதுரகராதி
 தொன்னூல் விளக்கம்
வீரமார்த்தாண்டதேவர்
 பஞ்சதந்திரப் பாடற்கதை
வீராசாமி ஐயங்கார்
 திவ்யசூரி சரித்திரம்
வீராசாமி முதலியார்
 சர்வார்த்த சிற்ப சிந்தாமணி
வென்றிமாலைக்கவிராயர்
 திருச்செந்தூர்ப் புராணம்

வேணாட்டடிகள்
திருவிசைப்பாப்பகுதி

வேதநாயகம் பிள்ளை ச.
சர்வசமய சமரசக் கீர்த்தனை

வேதநாயகம் பிள்ளை
பிரதாபமுதலியார் சரித்திரம்

வேதாந்த தேசிகர்
தேசிகப் பிரபந்தம்

வேலப்பதேசிக சுவாமிகள்
பண்டார சாத்திரம்
பஞ்சாக்கரப்பஃறொடை

வேலைய சுவாமிகள்
சீகாளத்திப் புராணம்

வைத்தியநாத தேசிகர்
இலக்கண விளக்கம்

வைத்தியலிங்கப்புத்தர்
மங்களேசுவரியம்

ஜகநாதம் நாயுடு மஞ்.
இங்கிலீஷ் வைத்திய சங்கிரகம்
பைஷஜ கல்பம்

ஜைன முனிவர்
யசோதர காவியம்

ஸ்ரீபட்டனார்
பகவற்கீதை

ஸ்ரீபீதாம்பராஜீ
ஸ்ரீ விசார சந்திரோதயம்

ஸ்ரீபூசிமுனிவர்
சிகிற்சா சாரசங்கிரகம் அல்லது ஆயுர்வேத சிகிற்சா சாரசங்கிரகம்